叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 1866年5月24日星期(address Delivered By Hon. Henry H.) 000001

2. 1866年5月24日星期(address Delivered By Hon. Henry H.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1866年5月24日星期(Address delivered by Hon. Henry H.)
第1/2页

[-] [noʊt]
Transcriber's **note**
转录员的 笔记

转录者注

['maɪnər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪs] .
Minor **punctuation** **errors** **have** **been** **changed** **without** **notice** **.**
次要的 标点 错误 有 到过 已更改 没有 注意 .

部分标点错误已在未另行通知的情况下进行修改。

['prɪntər] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ,
Printer **errors** **have** **been** **changed** **,**
打印机 错误 有 到过 已更改 ,

打印机错误已更改。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊs] - ['hʌvər][ænd; ənd]['lɪstɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
and **they** **are** **indicated** **with** **a** **mouse** **-** **hover** **and** **listed** **at** **the** **end** **of**
和 他们 是 表明的 和 一个 老鼠 - 徘徊 和 列出 在 这 结尾 的
[ðɪs] [bʊk] .
this **book** **.**
这 书 .

它们会在鼠标悬停时显示，并在本书末尾列出。

[ɔːl] ['ʌðər] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ɑːr; ər][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
All **other** **inconsistencies** **are** **as** **in** **the** **original** **.**
全部 其他 不一致之处 是 作为 在 这 原来的 .

其余不一致之处均与原文相同。

[ə'dres]
ADDRESS
地址

地址

[dɪ'lɪvərd] [baɪ]
DELIVERED **BY**
发表 经过

由.....交付

[ɑːn] .
HON **.**
亲爱的 .

尊敬的

['henri] [eɪtʃ] . ['krɑːˌpoʊ] ,
HENRY **H** **.** **CRAPO** **,**
亨利 H . 克拉波 ,

亨利·H·克拉波

['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] ,
Governor **of** **Michigan** **,**
州长 的 密歇根州 ,

密歇根州州长

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
BEFORE **THE**
前 这

在.....之前

['sentrəl] ['mɪʃɪgən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti] ,
Central **Michigan** **Agricultural** **Society** **,**
中央 密歇根州 农业 社会 ,

密歇根州中部农业协会

[æt; ət][ðer; ðər]
AT **THEIR**
在 他们的

在他们的

[ʃi:p] - ['ʃɪrɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
SHEEP **-** **SHEARING** **EXHIBITION** **,**
羊 - 剪切 展览 ,

剪羊毛表演

[held]
HELD
握住

握住

[æt; ət][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑ:lɪdʒ] [fɑ:rm] ,
AT **THE** **AGRICULTURAL** **COLLEGE** **FARM** **,**
在 这 农业 大学 农场 ,

在农业学院农场，

[ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] , [meɪ] 24th , - .
On **Thursday** **,** **May** **24th** **,** **1866** **.**
在 周四 , 可能 24th , - .

1866年5月24日，星期四。

['lænsɪŋ] :
LANSING **:**
兰辛 :

兰辛:

[dʒɑ:n][ə; eɪ] . [kɜ:r] & [ˌsi: 'oʊ] . , [sti:m] [bʊk] [ænd; ənd][dʒɑ:b] ['printərz] . - . [[θri:]]
JOHN **A** **.** **KERR** **&** **CO** **.** **,** **STEAM** **BOOK** **AND** **JOB** **PRINTERS** **.** **1866** **.** **[** **3** **]**
约翰 一个 . 克尔 & 一氧化碳 . , 蒸汽 书 和 工作 打印机 . - . [3]

约翰·A·克尔公司，蒸汽书籍和印刷厂。1866年。[3]

[ə'dres] .
ADDRESS **.**
地址 .

地址。

['mɪstər] . ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['sentrəl] ['mɪtʃ] . - [sə'saɪəti] :
Mr **.** **President** **,** **and** **Members** **of** **the** **"** **Central** **Mich** **.** **Ag'l** **Society** **:**
先生 . 总统 , 和 成员 的 这 " 中央 密歇根州 . - 社会 :

主席先生，以及"密歇根州中部农业协会"的各位成员:

" ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] : [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θi:ətər] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [leɪt]
" **Ladies** **and** **Gentlemen** **:** **Remote** **from** **the** **theatre** **of** **action** **in** **the** **late**
" 女士们 和 先生们 : 偏僻的 从 这 剧院 的 行动 在 这 晚的
[rɪ'beljən] ,
rebellion **,**
叛乱 ,

女士们、先生们：远离最近叛乱的行动现场，

['mɪʃɪgən] [hæz; həz] [ɪk'spɪriənst] [kəm'pærətɪvli] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:vəlz] [ðæt] ['fɑ:loʊd] [ɪ'mi:diətli]
Michigan **has** **experienced** **comparatively** **few** **of** **the** **evils** **that** **followed** **immediately**
密歇根州 有 经验丰富的 比较 很少 的 这 罪恶 那 随后 立即地
[ɪn][ɪts] [pæθ] .
in **its** **path** **.**
在 它是 小路 .

密歇根州受到的灾难相对较少，远不及它之后接踵而至的那些祸患。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl] [pə'sju:ts] [ʌv; əv] ['pi:sf(ə)l] [laɪf] , [wɜ:r; wər] [hɪr] ['skersli] [dɪ'stɜ:rbd] ,
The **usual** **pursuits** **of** **peaceful** **life** **,** **were** **here** **scarcely** **disturbed** **,**
这 通常 追求 的 和平 生活 , 是 这里 几乎 不安 ,

这里平静的生活几乎未受干扰，人们通常的生活方式也未受到任何影响。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['prɑ:vɪdəns] ,
and **by** **the** **permission** **of** **a** **Gracious** **Providence** **,**
和 经过 这 允许 的 一个 亲切 普罗维登斯 ,

承蒙仁慈的天意，

[ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [steɪt] [wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][daɪ'vɜ:rtɪd]
the **industry** **of** **the** **inhabitants** **of** **our** **State** **was** **but** **little** **diverted**
这 行业 的 这 居民 的 我们的 状态 曾是 但 小的 改道
[frʌm; frəm][ɪts] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['tʃænlz] .
from **its** **legitimate** **channels** **.**
从 它是 合法的 频道 .

我们州居民的产业活动几乎没有偏离其合法渠道。

[ˌnevərðə'les] , [waɪl] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['peɪtrɪət] [sʌnz] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['dedli]
Nevertheless **,** **while** **so** **many** **of** **her** **patriot** **sons** **were** **engaged** **in** **the** **deadly**
尽管如此 , 尽管 所以 许多 的 她 爱国者 儿子们 是 已订婚的 在 这 致命
[straɪf] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['bæt(ə)l] - [fi:ldz] ,
strife **of** **Southern** **battle** **-** **fields** **,**
冲突 的 南方 战斗 - 字段 ,

然而，当她的许多爱国儿子都投身于南方战场上的殊死搏斗时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ʌn'sɜ:rt(ə)n]['fju:tʃər] ,
and **the** **result** **of** **the** **struggle** **was** **in** **the** **uncertain** **future** **,**
和 这 结果 的 这 斗争 曾是 在 这 不确定 未来 ,

而这场斗争的结果却悬而未决。

[ə; eɪ]['sɑ:mbər] [klaʊd] [kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [bru:d] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['deɪli] [laɪf] ,
a **sombre** **cloud** **could** **not** **fail** **to** **brood** **over** **our** **daily** **life** **,**
一个 阴沉 云 可以 不是 失败 到 幼虫 超过 我们的 日常的 生活 ,

阴霾总是如影随形地笼罩着我们的日常生活。

[ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [wi:; wi] [ri'teind] .
interfering **with** **the** **full** **enjoyment** **of** **the** **blessings** **we** **retained** **.**
干扰 和 这 满的 享受 的 这 祝福 我们 保留 .

妨碍我们充分享受我们所拥有的福祉。

[naʊ] , [haʊ'evər] ,
Now **,** **however** **,**
现在 , 然而 ,

然而，现在，

[ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['kænən] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd]['tu:mʌlt][ʌv; əv][wɔ:r][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] [hɜ:rd] [ɪn]
the **roar** **of** **cannon** **and** **the** **noise** **and** **tumult** **of** **war** **is** **no** **longer** **heard** **in**
这 吼 的 大炮 和 这 噪音 和 骚乱 的 战争 是 不 更长 听到 在
['aʊər; ɑ:r][lænd] ;
our **land** **;**
我们的 土地 ;

我们的土地上再也听不到炮声和战争的喧嚣了；

[ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv]['kɑːrnɪdʒ][ænd; ənd] [blʌd] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][wʌns] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi]

the	scenes	of	carnage	and	blood	which	our	once	peaceful	and	happy
这	场景	的	屠杀	和	血	哪个	我们的	一次	和平	和	快乐的

['kʌntri] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] ['witnist] [ɑːr; ər][æt; ət][æn; ən][end] ;

country	has	recently	witnessed	are	at	an	end	;
国家	有	最近	目击者	是	在	一个	结尾	;

我们这个曾经和平幸福的国家最近所经历的血腥屠杀场面已经结束了;

[ðə; ði]['tɜːrmɔɪl][ænd; ənd][straɪf][ʌv; əv] [ɑːrmd] [həusts][ɪn] ['dedli] ['kɑːnflɪkt][hæv; həv] ['siːst] ;

the	turmoil	and	strife	of	armed	hosts	in	deadly	conflict	have	ceased	;
这	动荡	和	冲突	的	武装	主持人	在	致命	冲突	有	停止	;

武装冲突中各方的动乱和冲突已经停止;

[ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][noʊ]

the	public	mind	is	no	longer	excited	,	and	the	hearts	of	the	people	are	no
这	民众	头脑	是	不	更长	兴奋的	,	和	这	心	的	这	人们	是	不

[lɔːŋgər] [peɪnd] ,

longer	pained	,
更长	痛苦	,

公众情绪不再激动，人民的心灵也不再痛苦。

[baɪ][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [nuːz] [ʌv; əv] ['bætlz] [fɔːt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['slɔːtər] [ʌv; əv]

by	the	fearful	news	of	battles	fought	,	and	of	the	terrible	slaughter	of
经过	这	可怕	消息	的	战斗	战斗	,	和	的	这	糟糕的	屠宰	的

['kɪndrəd][ænd; ənd] [frendz] .

kindred	and	friends	.
亲属	和	朋友们	.

听到战斗的可怕消息，以及亲人和朋友惨遭屠杀的消息，我感到恐惧。

['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər] [ə'gen] [in'vaits] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'nuːd] ['efərts] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'spektɪv] ['leɪbər][ænd; ənd]

Social	order	again	invites	us	to	renewed	efforts	in	our	respective	labor	and
社会的	命令	再次	邀请	我们	到	更新	努力	在	我们的	各自	劳动	和

['kɔːlɪŋ] ;

callings	;
召唤	;

社会秩序再次召唤我们在各自的工作和事业中重新努力;

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] " [tuː; tə] [biːt] ['aʊər; ɑːr][swɔːdz]['ɪntuː] [plaʊ] - ['ʃɛrz] [ænd; ənd]

and	we	are	permitted	"	to	beat	our	swords	into	plow	-	shares	and
和	我们	是	允许	"	到	打	我们的	剑	进入	犁	-	分享	和

['aʊər; ɑːr] [spiə] ['ɪntuː] ['pruːnɪŋ] - [hʊks] .

our	spears	into	pruning	-	hooks	.
我们的	长矛	进入	修剪	-	钩子	.

我们被允许"将刀剑铸成犁头，将矛头铸成镰刀"。

" [laɪk] [ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd]['kwaɪət] [rɪ'poʊz] [ʌv; əv] [piːs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðə; ði]['klæmər][ænd; ənd]

"	Like	the	calm	and	quiet	repose	of	peace	when	it	follows	the	clamor	and
"	喜欢	这	冷静的	和	安静的	休息	的	和平	什么时候	它	跟随	这	叫嚣	和

[dɪn][ʌv; əv][wɔːr] ,

din	of	war	,
din	的	战争	,

"就像和平时期那种平静安宁的氛围，它取代了战争的喧嚣和嘈杂。"

[soʊ][ɪz][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] , ['tʃɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

so	is	the	delightful	,	cheering	and	invigorating	approach	of	spring	,
所以	是	这	愉快	,	欢呼	和	令人精神振奋	方法	的	春天	,

春天的到来令人愉悦、振奋人心、充满活力，也是如此。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdz] [ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ] [blæsts][ænd; ənd] ['peltɪŋ] ['stɔrmz] [ʌv; əv] ['drɪri] ['wɪntər] .

as	it	succeeds	the	chilling	blasts	and	pelting	storms	of	dreary	winter	.
作为	它	成功	这	令人不寒而栗	爆炸	和	投掷	暴风雨	的	凄凉	冬天	.

它接替了阴冷凛冽的寒风和倾盆大雨。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['verɪfaɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] .

The	truth	of	this	is	verified	to	us	on	the	present	occasion	.
这	真相	的	这	是	已验证	到	我们	在	这	展示	场合	.

此事已得到证实。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tə'geðər] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [spɑːt] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ]

We	have	come	together	at	this	delightful	spot	,	and	on	this	beautiful	spring
我们	有	来	一起	在	这	愉快	点	,	和	在	这	美丽的	春天

[deɪ] ,

day	,
天	,

我们相聚在这个令人愉悦的地方，在这个美丽的春日里，

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['festɪv] ['siːz(ə)n] ,

not	only	for	the	enjoyment	of	a	festive	season	,
不是	仅有的	为了	这	享受	的	一个	节日	季节	,

不仅是为了享受节日气氛，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][maɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]

but	also	for	the	improvement	of	our	minds	and	the	increase	of
但	还	为了	这	改进	的	我们的	思想	和	这	增加	的

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [stɑːk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːn]['sʌbdʒekts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['sevrəl] ['ɪntrəsts]

our	present	stock	of	knowledge	on	subjects	with	which	our	several	interests
我们的	展示	库存	的	知识	在	主题	和	哪个	我们的	一些	兴趣

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [rɪ'spektɪv] [teɪsts] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [aɪ'dentɪfaɪd] .

and	our	respective	tastes	are	more	or	less	identified	.
和	我们的	各自	口味	是	更多的	或者较少的		已识别	.

但也是为了提高我们的思维能力，增加我们目前在与我们各自的兴趣和爱好或多或少相关的学科领域的知识储备。

[æt; ət][jʊr; jər] [rɪ'kwest] [ænd; ənd][ə'pɑːn][jʊr; jər][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

At	your	request	and	upon	your	kind	invitation	,
在	你的	要求	和	之上	你的	种类	邀请	,

应您的要求和盛情邀请，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [maɪ] [ʃer] — [smɔːl] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] — [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

I	am	here	to	contribute	my	share	—	small	though	it	be	—	to	the	general
我	是	这里	到	贡献	我的	分享	—	小的	尽管	它	是	—	到	这	一般的

[fʌnd] .

fund	.
基金	.

我来这里是为了贡献我微薄的一份力量，为公共基金贡献一份力量。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] ,

I	should	,	however	,
我	应该	,	然而	,

不过，我应该……

[hæv; həv] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət] ['lɜːrnər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]

have	much	preferred	the	position	of	a	quiet	learner	to	that	of	an
有	很多	首选	这	位置	的	一个	安静的	学习者	到	那	的	一个

[ɪn'kɑːmpɪtənt] ['tiːtʃər] — [tuː; tə][hæv; həv] ['lisnd] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv]['spoʊkən] .

incompetent	teacher	—	to	have	listened	rather	than	to	have	spoken	.
不称职的	老师	—	到	有	听着	相当	比	到	有	说	.

比起不称职的老师，我更喜欢安静地学习——宁愿倾听也不愿发言。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [hɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['pɜːrpəs] — [baɪ][jʊr; jər] [ɪn'dʌldʒəns] — [tuː; tə] [spiːk] , [ɪn]

But	being	here	,	it	will	be	my	purpose	—	by	your	indulgence	—	to	speak	,	in
但	存在	这里	,	它	将要	是	我的	目的	—	经过	你的	放纵	—	到	说话	,	在

['dʒen(ə)rəl][tɜːrmz] ,

general	terms	,
一般的	条款	,

但既然来了，我的目的——如果各位不嫌弃的话——就是泛泛而谈：

[ə'pɑ:n] [sʌtʃ] ['tɑ:pɪks][æz; əz] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'prouprɪət] [tu:; tə][ðə; ði] [[fɔ:r]]

upon	such	topics	as	seem	to	me	appropriate	to	the	[	4	]
之上	这样的	主题	作为	似乎	到	我	合适的	到	这	[	4	]

关于我认为适合[4]的这些主题

[ə'keɪʒn] .

occasion	.
场合	.

场合。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [prɪ'zu:m] [tu:; tə] ['θi:əraɪz] , [ɔ:r][tu:; tə] ['spekjuleɪt] ;

I	shall	not	presume	to	theorize	,	or	to	speculate	;
我	将	不是	怙	到	理论化	,	或者	到	推测	;

我不敢妄加推测或臆测;

['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['træv(ə)l] [θru:] [ˌʌnɪk'splɔ:rd] [fi:ldz] [wɪð; wɪθ][nouˇ] ['ʌðər] [gaɪd] [ðæn; ðən]

neither	shall	I	travel	through	unexplored	fields	with	no	other	guide	than
两者都不	将	我	旅行	通过	未探索的	字段	和	不	其他	指导	比

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

imagination	;
想像力	;

我也不会只凭想象力就去探索未知的领域;

[nɔ:r][ʃæl; ʃəl][aɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌentər'teɪn] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] ['eni] [rɪ'tɔ:rɪk(ə)l] ['flʌrɪʃɪz] , [ɔ:r] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]

nor	shall	I	attempt	to	entertain	you	with	any	rhetorical	flourishes	,	or	figures	of
也不	将	我	试图	到	招待	你	和	任何	修辞	繁花	,	或者	数据	的

[spi:tʃ] ;

speech	;
演讲	;

我也不会试图用任何华丽的辞藻或修辞手法来取悦你们;

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mænər] [ɪn'devər] [tu:; tə] [gɪv] ['bri:fli] [maɪ] [oʊn] [vju:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['sevrəl]

but	in	a	simple	manner	endeavor	to	give	briefly	my	own	views	on	the	several
但	在	一个	简单的	方式	努力	到	给	简要地	我的	自己的	浏览	在	这	一些

['sʌbdʒekts] [dɪ'skʌst] .

subjects	discussed	.
主题	讨论	.

但我将以简明的方式，简要地阐述我对所讨论的几个主题的个人看法。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌn] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ][waɪd] [fi:ld] [fɔ:r; fər]['prɑ:fɪtəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ;

The	occasion	is	undoubtedly	one	affording	a	wide	field	for	profitable	discussion	;
这	场合	是	无疑	一	负担得起	一个	宽的	场地	为了	有利可图	讨论	;

毫无疑问，这是一个可以进行有益讨论的广阔平台;

[jet] [ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['gretɪst] [ɪn'dʌldʒəns] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'i:]

yet	the	space	which	your	greatest	indulgence	can	be	expected	to	allow	me
然而	这	空间	哪个	你的	最	放纵	能	是	预期的	到	允许	我

[wɪl] ['rendər] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [ðæt] [aɪ] [kən'faɪn] [maɪ'self][tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['tɑ:pɪks] ,

will	render	it	necessary	that	I	confine	myself	to	a	very	few	topics	,
将要	使成为	它	必要的	那	我	局限	我	到	一个	非常	很少	主题	,

然而，您所能给予我的篇幅有限，因此我只能谈论极少数的主题。

[ænd; ənd] [wɪl] ['berli] [pər'mɪt][ə; eɪ]['heɪsti] [glæns] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðouz] ['oʊnli] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]

and	will	barely	permit	a	hasty	glance	at	some	of	those	only	which	may	be
和	将要	仅仅	允许	一个	仓促	瞥一眼	在	一些	的	那些	仅有的	哪个	可能	是

[kən'sɪdərd] [ə'prouprɪət] [ɪn] [ðɪs] [ə'dres] .

considered	appropriate	in	this	address	.
经过考虑的	合适的	在	这	地址	.

并且只允许匆匆瞥一眼其中一些可能被认为适合在此地址展示的内容。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ðerfɔːr] , [aɪ] [trʌst] ,
You **will** **therefore** **,** **I** **trust** **,**
你 将要 所以 , 我 相信 ,

因此，我相信您会的。

[rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [aɪ][duː][nɑːt][rɪ'fɜːr][tuː; tə]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [diːm] [ʌv; əv]
remember **that** **in** **case** **I** **do** **not** **refer** **to** **subjects** **which** **you** **may** **deem** **of**
记住 那 在 案件 我 做 不是 参考 到 主题 哪个 你 可能 认为 的
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
importance **,**
重要性 ,

请记住，如果我没有提及您可能认为重要的主题，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][frʌm; frəm] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kən'sɪdərd]
it **will** **be** **from** **this** **reason** **,** **and** **not** **because** **I** **may** **have** **considered**
它 将要 是 从 这 原因 , 和 不是 因为 我 可能 有 经过考虑的
[ðem; ðəm][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] .
them **unimportant** **.**
他们 不重要 .

原因就在于此，而不是因为我认为它们不重要。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðen] , [pər'mɪt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [briːf] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
In **the** **first** **place** **,** **then** **,** **permit** **me** **a** **brief** **reference** **to** **this** **Association** **,**
在 这 第一的 地方 , 然后 , 允许 我 一个 简短的 参考 到 这 协会 ,
['ʌndər] [huːz] ['ɔːspɪsɪz] ,
under **whose** **auspices** **,**
在下面 谁 庇护 ,

首先，请允许我简要提及一下这个协会，正是在这个协会的主持下，

[ænd; ənd][baɪ] [huːz] [də'rekʃ(ə)nz] — ['æktɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]
and **by** **whose** **directions** **—** **acting** **in** **connection** **with** **the** **officers** **of** **the**
和 经过 谁 方向 — 表演 在 联系 和 这 警官 的 这
[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] — [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz][held] .
Agricultural **College** **—** **this** **festival** **is** **held** **.**
农业 大学 — 这 节日 是 握住 .

并由其指示——与农业学院的官员共同——举办此次节日。

[jʊr; jər][sə'saɪəti] , [aɪ][ˌʌndər'stænd] , [ɪk'stendz; ek'stendz]['oʊvər][ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv] ['ɪŋəm] , ['iːtən] ,
Your **Society** **,** **I** **understand** **,** **extends** **over** **the** **counties** **of** **Ingham** **,** **Eaton** **,**
你的 社会 , 我 理解 , 扩展 超过 这 县 的 英厄姆 , 伊顿 ,
['klɪntən] , ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [ˌʃaɪə'wɔːsiː] ,
Clinton **,** **Livingston** **and** **Shiawassee** **,**
克林顿 , 利文斯顿 和 希瓦西 ,

据我了解，贵协会的服务范围涵盖英厄姆县、伊顿县、克林顿县、利文斯顿县和希亚瓦西县。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [ænd; ənd]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ]
and **has** **been** **formed** **for** **the** **purpose** **of** **combining** **and** **concentrating**
和 有 到过 形成 为了 这 目的 的 结合 和 集中
[ə; eɪ]['waɪdər][skoʊp][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ækʃ(ə)n][ðæn; ðən][kʊd; kəd] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi] [ə'teɪnd] ,
a **wider** **scope** **of** **individual** **action** **than** **could** **otherwise** **be** **attained** **,**
一个 更广泛 范围 的 个人 行动 比 可以 否则 是 已达到 ,

其成立的目的是为了整合和集中比其他方式所能达到的更广泛的个人行动。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'kriːst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd]
with **a** **view** **to** **an** **increased** **interest** **in** **the** **subject** **of** **Agriculture** **and**
和 一个 看法 到 一个 增加 兴趣 在 这 主题 的 农业 和
[ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['fɛrz] ;
of **Agricultural** **Fairs** **;**
的 农业 集市 ;

为了提高人们对农业和农业展览会的兴趣；

[ˌðer'baɪ] ['rekəgnaiziŋ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] " [ɪn]['juːniən][ðer; ðər][ɪz] [streŋθ] .

thereby	recognizing	the	principle	that	"	in	union	there	is	strength	.
从而	识别	这	原则	那	"	在	联盟	那里	是	力量	.

由此认识到"团结就是力量"的原则。

" [ðə; ði] ['efərt] [ɪz][nɑːt]['oʊnli]['lɔːdəb(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪl] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ,

"	The	effort	is	not	only	laudable	,	but	will	,	I	have	no	doubt	,
"	这	努力	是	不是	仅有的	值得称赞	,	但	将要	,	我	有	不	怀疑	,

"这项努力不仅值得称赞，而且我毫不怀疑，它将会……"

[biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

be	productive	of	the	most	beneficial	results	.
是	生产力	的	这	最多	有利	结果	.

力求取得最有益的成果。

[ɪn][fækt][wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] ['veri] ['efərt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː]['noʊtɪs][ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən]

In	fact	we	have	in	this	very	effort	to	bring	into	notice	and	give	an
在	事实	我们	有	在	这	非常	努力	到	带来	进入	注意	和	给	一个

[ɪn'kriːst] ['ɪntrəst] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] [ɪn]

increased	interest	to	one	of	our	most	important	branches	of	husbandry	in
增加	兴趣	到	一	的	我们的	最多	重要的	分支	的	畜牧业	在

['aʊər; ɑːr] [steɪt] — [ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [wʊl] — [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ðæt] [sʌtʃ]

our	State	—	the	growth	and	production	of	wool	—	abundant	evidence	that	such
我们的	状态	—	这	生长	和	生产	的	羊毛	—	丰富	证据	那	这样的

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

will	be	the	result	.
将要	是	这	结果	.

事实上，我们正努力使人们注意到并更加关注我们州最重要的畜牧业分支之一——羊毛的生长和生产——而这已经提供了大量证据，证明这将是这样的结果。

[baɪ] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] , [æz; əz][ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] , [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] ,

By	coming	together	,	as	on	the	present	occasion	,	in	the	spirit	of	a	free	,
经过	未来	一起	,	作为	在	这	展示	场合	,	在	这	精神	的	一个	自由的	,

通过像今天这样本着自由精神聚集在一起，

[fræŋk][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] , [æn; ən] [ɪn'kriːst] ['ɪntrəst] ['kænɑːt][feɪl][ʌv; əv]

frank	and	social	interchange	of	ideas	,	an	increased	interest	cannot	fail	of
坦率	和	社会的	交汇处	的	想法	,	一个	增加	兴趣	不能	失败	的

['biːɪŋ] [ə'weɪkənd] ,

being	awakened	,
存在	觉醒	,

坦诚而开放的思想交流，必然会激发人们日益增长的兴趣。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][institjuːtid] , [ə'mʌŋ] ['fɑːrmɝz]['dʒen(ə)rəli] ,

as	well	as	an	extensive	inquiry	instituted	,	among	farmers	generally	,
作为	出色地	作为	一个	广泛的	询问	已设立	,	之中	农民	一般来说	,

此外，还对广大农民展开了广泛的调查，

[nɑːt]['oʊnli][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [briːd] [ʌv; əv] [ʃiːp] ,

not	only	as	to	the	most	desirable	breed	of	sheep	,
不是	仅有的	作为	到	这	最多	理想	品种	的	羊	,

不仅是关于最理想的绵羊品种，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] [moʊdz][ʌv; əv] ['tendɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ]

but	also	as	to	the	best	modes	of	tending	and	keeping	and	feeding
但	还	作为	到	这	最好的	模式	的	倾向于	和	保持	和	喂养

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ,

the	different	kinds	,
这	不同的	种类	,

但也包括不同种类动物的最佳照料、饲养和喂养方式。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] ['prɑːfɪts] .

with	a	view	to	the	greatest	profits	.
和	一个	看法	到	这	最	利润	.

以追求最大利润为目标。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['vælјuː] — [nɑːt]['oʊnli][ɪn]

The	influence	of	such	a	gathering	as	this	is	of	much	value	—	not	only	in
这	影响	的	这样的	一个	采集	作为	这	是	的	很多	价值	—	不是	仅有的	在

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['eksələns] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]

encouraging	a	desire	for	excellence	and	creating	a	spirit	of	competition
鼓励	一个	欲望	为了	卓越	和	创建	一个	精神	的	竞赛

[ænd; ənd][ʌv; əv]['lɔːdəb(ə)l] [ˌemju'leɪʃn] ,

and	of	laudable	emulation	,
和	的	值得称赞	仿真	,

像这样的聚会意义重大——不仅能够激发人们追求卓越的愿望，培养竞争精神和值得称赞的互相学习的意识，

[bʌt; bət][æz; əz] ['fəːniʃiŋ] [ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['æktɪv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr]

but	as	furnishing	the	means	for	an	active	exchange	of	the	more
但	作为	家具	这	方法	为了	一个	积极的	交换	的	这	更多的

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['spesɪmənz] .

desirable	specimens	.
理想	标本	.

但它为积极交换更理想的标本提供了途径。

[ðoʊz] [huː] [ə'semb(ə)l][ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['siːz(ə)n][nɑːt] ['mɪrli] [ʌv; əv][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n]

Those	who	assemble	are	enabled	to	enjoy	a	season	not	merely	of	relaxation
那些	WHO	集合	是	已启用	到	享受	一个	季节	不是	仅仅	的	松弛

[frʌm; frəm][tɔɪl] ,

from	toil	,
从	辛劳	,

聚集在一起的人们不仅可以享受一段从辛劳中解脱的时光，还能享受一段轻松的时光。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ;

but	also	for	mutual	consultation	and	discussion	;
但	还	为了	相互的	咨询	和	讨论	;

但也用于相互协商和讨论；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['helθi] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['evrɪθɪŋ] [pə:'teiniŋ] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃər] ,

and	a	healthy	and	growing	interest	in	everything	pertaining	to	Agriculture	,
和	一个	健康	和	生长	兴趣	在	一切	相关的	到	农业	,

他对农业相关的一切都抱有浓厚的兴趣，并且这种兴趣还在不断增长。

[ɪn][ɔːl][ɪts] ['verɪd] [fɔːrmz][ænd; ənd] ['bræntʃɪz] , [ɪz] [ˌðer'baɪ] [ɪn'djʊst] .

in	all	its	varied	forms	and	branches	,	is	thereby	induced	.
在	全部	它是	多种多样	表格	和	分支	,	是	从而	诱导	.

由此产生其各种不同的形式和分支。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ri'maːks] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]

In	this	connection	I	may	be	permitted	to	make	a	few	remarks	in	relation	to
在	这	联系	我	可能	是	允许	到	制作	一个	很少	评论	在	关系	到

[ðə; ði]['sæljəteri] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [sə'saiətiz] ['kænɑːt] [feɪl][tuː; tə][ɪg'zɜːrt][ə'pɑːn]

the	salutary	influence	which	our	Agricultural	Societies	cannot	fail	to	exert	upon
这	有益的	影响	哪个	我们的	农业	社会	不能	失败	到	发挥	之上

[ðə; ði]['fɑːrmɚz][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] ,

the	farmers	of	Michigan	,
这	农民	的	密歇根州	,

在此，我谨就我们农业协会对密歇根州农民的有益影响发表几点看法。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [floʊ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . [[faɪv]]

and	of	the	benefits	which	are	certain	to	flow	from	them	.	[	5	]
和	的	这	好处	哪个	是	肯定	到	流动	从	他们	.	[	5	]

以及由此必然产生的各种好处。[5]

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [kiːps] [mæn][soʊ]['aɪsəleɪtɪd][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ;

There	is	no	employment	which	keeps	man	so	isolated	as	that	of	Agriculture	;
那里	是	不	就业	哪个	保持	男人	所以	孤立	作为	那	的	农业	;

没有哪种职业像农业那样使人与世隔绝；

[ænd; ənd] [ðiːz] [sə'saiətiz] [sɜːrv] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [dɪ'griː] ,

and	these	societies	serve	,	in	a	very	great	degree	,
和	这些	社会	服务	,	在	一个	非常	伟大的	程度	,

这些社团在很大程度上发挥着作用，

[tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðɪs] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [maɪnd]['ɪntuː] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ]

to	counteract	the	bad	effects	of	this	by	bringing	mind	into	intercourse	with
到	抵消	这	坏的	效果	的	这	经过	带来	头脑	进入	交往	和

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

为了抵消这种不良影响，需要让心灵与心灵进行交流。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd][ænd; ənd]['kɔːrdʒəl] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['evri] ['fɑːrmər] .

They	should	receive	the	united	and	cordial	support	of	every	farmer	.
他们	应该	收到	这	团结的	和	亲切	支持	的	每一个	农民	.

他们应该得到所有农民的团结和热情支持。

[waɪlst] [prə'feʃən(ə)l] [men] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː]['friːkwənt]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] — [ænd; ənd]

Whilst	professional	men	are	brought	into	frequent	contact	with	each	other	—	and
而	专业的	男人	是	带来	进入	频繁	接触	和	每个	其他	—	和

[ðə; ði]['treɪdər][ɪz][ɪn]['kɑːnstənt] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] — [ænd; ənd][ðə; ði]

the	trader	is	in	constant	intercourse	with	his	customers	—	and	the
这	商	是	在	持续的	交往	和	他的	顾客	—	和	这

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪm'plɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ɑːps] — [ðə; ði]

mechanic	is	associated	with	those	employed	with	him	in	the	shops	—	the
机械	是	联系	和	那些	受雇	和	他	在	这	商店	—	这

['fɑːrmər][s'pendz][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

farmer	spends	most	of	his	time	with	his	family	,
农民	花费	最多	的	他的	时间	和	他的	家庭	,

专业人士之间经常接触——商人与顾客保持着频繁的交流——修理工与店里的同事们也经常在一起——而农民的大部分时间都和家人在一起。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['flɑːks][ænd; ənd][həːdz] , [ænd; ənd] [siːz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] .

and	with	his	flocks	and	herds	,	and	sees	comparatively	little	of	others	.
和	和	他的	羊群	和	畜群	,	和	看到	比较	小的	的	其他的	.

他与自己的羊群和牛群为伴，很少见到其他人。

[ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [fer] [brɪŋz] — [ɔːr][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] — [ɔːl][ðə; ði]['fɑːrmɝz] [tə'geðər] , [wɪð; wɪθ]

The	Agricultural	Fair	brings	—	or	should	bring	—	all	the	farmers	together	,	with
这	农业	公平的	带来	—	或者	应该	带来	—	全部	这	农民	一起	,	和

[ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɔtɝz] ,

their	wives	and	daughters	,
他们的	妻子们	和	女儿们	,

农业博览会应该把所有农民，包括他们的妻子和女儿，聚集在一起。

[wer] [ə; eɪ] ['helθi] , ['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] .

where	a	healthy	,	social	intercourse	is	enjoyed	.
在哪里	一个	健康	,	社会的	交往	是	享受	.

在那里，人们可以享受健康的、社交性的性生活。

[ðer; ðər][ə; eɪ] ['haɪər] ['stændərd][ʌv; əv] ['eksələns] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ɪz] [fɔːrmd] .

There	a	higher	standard	of	excellence	in	everything	is	formed	.
那里	一个	更高	标准	的	卓越	在	一切	是	形成	.

在那里，各方面都形成了更高的卓越标准。

[hi:; hi][ðer; ðər] [ləːnz] [ðæt] [wʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌz; wəz]

He	there	learns	that	what	of	his	own	he	had	been	led	to	believe	was
他	那里	学习	那	什么	的	他的	自己的	他	有	到过	引领	到	相信	曾是

[ðə; ði][best] — ['weðər] [ɪn]['flɑːks][ɔːr][həːdz] ,

the	best	—	whether	in	flocks	or	herds	,
这	最好的	—	无论	在	羊群	或者	畜群	,

在那里，他才明白自己一直以来所认为的最好的东西——无论是羊群还是牛群——其实并非如此。

[ɔːr][fɑːrm] ['prɑːdʌkt] — [meɪ] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][praɪd] ,

or	farm	products	—	may	be	greatly	improved	,	and	his	ambition	and	pride	,
或者	农场	产品	—	可能	是	非常	改进	,	和	他的	志向	和	自豪	,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ,

as	well	as	his	interest	,
作为	出色地	作为	他的	兴趣	,

或农产品——可能会得到极大的改善，他的雄心壮志、自豪感以及兴趣，

[ɑːr; ər][æt; ət][wʌns][ɪk'saɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [æd'væns] .

are	at	once	excited	to	make	an	advance	.
是	在	一次	兴奋的	到	制作	一个	进步	.

他们立刻兴奋地想要取得进展。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['haʊswaɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [mɪs] ,

At	the	same	time	the	industrious	housewife	,	and	the	blushing	Miss	,
在	这	相同的	时间	这	勤劳	家庭主妇	,	和	这	脸红	错过	,

与此同时，勤劳的家庭主妇和羞红了脸的小姐

[baɪ][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːðz] [ænd; ənd] ['flænəlz] — [ðə; ði]['kɑːrpəts][ænd; ənd][kwɪlts] —

by	an	examination	of	the	cloths	and	flannels	—	the	carpets	and	quilts	—
经过	一个	考试	的	这	布料	和	法兰绒	—	这	地毯	和	被子	—

[ðə; ði] [im'brɔidəd] [skəːts][ænd; ənd] [keɪps] — [ðə; ði]['kɑːlərz][ænd; ənd] ['slɪpərz] ,

the	embroidered	skirts	and	capes	—	the	collars	and	slippers	,
这	绣花	裙子	和	披风	—	这	项圈	和	拖鞋	,

通过对布料和法兰绒——地毯和被子——刺绣裙子和披肩——衣领和拖鞋的检查，

[dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər] ['wɜːrði] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ʌv; əv]

discover	that	these	articles	are	worthy	not	only	of	their	admiration	but	of
发现	那	这些	文章	是	值得	不是	仅有的	的	他们的	钦佩	但	的

[ðer; ðər] [ˌemju'leɪʃn] ,

their	emulation	,
他们的	仿真	,

他们发现这些文章不仅值得赞赏，而且值得效仿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] , [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə]['kɑːpi][frʌm; frəm][ə; eɪ]['stændərd][ʌv; əv]['merɪt] ['haɪər] [ðæn; ðən]

and	they	,	too	,	resolve	to	copy	from	a	standard	of	merit	higher	than
和	他们	,	也	,	解决	到	复制	从	一个	标准	的	优点	更高	比

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

他们也决心效仿比自己更高的优秀标准。

[ðʌs] [ɪz][ɪk'saɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [soʊ] [brɔːt] [tə'geðər] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

Thus	is	excited	among	those	so	brought	together	a	spirit	of	competition	,
因此	是	兴奋的	之中	那些	所以	带来	一起	一个	精神	的	竞赛	,

因此，聚集在一起的人们之间激发出了竞争精神。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn][tuː; tə] [ɪk'sel] .

and	a	desire	in	their	turn	to	excel	.
和	一个	欲望	在	他们的	转动	到	Excel	.

以及他们渴望出类拔萃的愿望。

[ə'nʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['benɪfɪt] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['fɛrz] ,

Another	**important**	**benefit**	**resulting**	**from**	**Agricultural**	**Fairs**	**,**
其他	重要的	益处	结果	从	农业	集市	,

农业博览会带来的另一个重要好处是：

[ɪz][ə; eɪ] [mɔ:r] ['ræpɪd][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɑ:rmɝz][ɪn]

is	**a**	**more**	**rapid**	**and**	**general**	**diffusion**	**of**	**knowledge**	**among**	**the**	**farmers**	**in**
是	一个	更多的	迅速的	和	一般的	扩散	的	知识	之中	这	农民	在

[rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][ju:'tɪlətɪ][ʌv; əv] [nu:] [ɪn'venʃənz] ,

regard	**to**	**the**	**advantages**	**and**	**practical**	**utility**	**of**	**new**	**inventions**	**,**
看待	到	这	优势	和	实际的	公用事业	的	新的	发明	,

农民们对新发明的优势和实用价值的了解更加迅速和普遍。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]['leɪbər][ɪn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .

for	**the**	**saving**	**of**	**time**	**and**	**labor**	**in**	**agricultural**	**operations**	**.**
为了	这	保存	的	时间	和	劳动	在	农业	运营	.

为了节省农业生产中的时间和劳动力。

[ðɪs] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] ['veri] ['klɪrli] [baɪ][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . ['pærɪʃɪz] " [stʌmp] [ænd; ənd]

This	**is**	**illustrated**	**very**	**clearly**	**by**	**the**	**exhibition**	**of**	**Mr**	**.**	**Parish's**	**"**	**Stump**	**and**
这	是	插图	非常	清楚地	经过	这	展览	的	先生	.	教区的	"	树桩	和

[grʌb] [ɪk'stræktər] ,

Grub	**Extractor**	**,**
幼虫	萃取器	,

帕里什先生的"树桩和幼虫提取器"的展览就非常清楚地说明了这一点。

" [ɑ:n][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [hɪr] .

"	**on**	**exhibition**	**here**	**.**
"	在	展览	这里	.

"正在这里展出。"

[ðɪs] [mə'ʃi:n] , [aɪ][ˌʌndər'stænd] , [wʌz; wəz] ['pætntɪd] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

This	**machine**	**,**	**I**	**understand**	**,**	**was**	**patented**	**on**	**the**	**first**	**day**	**of**	**the**	**present**
这	机器	,	我	理解	,	曾是	专利	在	这	第一的	天	的	这	展示

[mʌnθ] ,

month	**,**
月	,

据我了解，这台机器于本月1日获得了专利。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔ:l][ɪn] [ə'tendəns] [æt; ət] [ðɪs] [fer] [hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]

and	**now**	**all**	**in**	**attendance**	**at**	**this**	**Fair**	**have**	**had**	**an**	**opportunity**	**of**
和	现在	全部	在	出席	在	这	公平的	有	有	一个	机会	的

['wɪtnəsɪŋ] [ɪts] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ɪts] ['merɪts] .

witnessing	**its**	**operations**	**and**	**judging**	**for**	**themselves**	**of**	**its**	**merits**	**.**
见证	它是	运营	和	评判	为了	他们自己	的	它是	优点	.

现在，所有参加本次博览会的人都有机会亲眼目睹它的运作，并自行评判它的优点。

[æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [mə'ʃi:n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][ʌv; əv] [ɪn'kælkjələbl] ['vælju:][tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:rmər][ɪn]

An	**effective**	**machine**	**of**	**this**	**kind**	**is**	**of**	**incalculable**	**value**	**to**	**the**	**farmer**	**in**
一个	有效的	机器	的	这	种类	是	的	不可估量	价值	到	这	农民	在

[rɪ'mu:vɪŋ] [æt; ət][wʌns][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fi:ldz] [ðə; ði] [ʌn'saɪtlɪ] [stʌmps] [ðæt] [dɪs'fɪgjər] [ðem; ðəm] ,

removing	**at**	**once**	**from**	**his**	**fields**	**the**	**unsightly**	**stumps**	**that**	**disfigure**	**them**	**,**
移除	在	一次	从	他的	字段	这	难看的	树桩	那	变丑	他们	,

这种高效的机器对农民来说具有不可估量的价值，它可以立即清除田地里那些碍眼的树桩。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ædz] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðoʊz] [fi:ldz] .

and	**which**	**adds**	**so**	**much**	**to**	**the**	**labor**	**of**	**cultivating**	**those**	**fields**	**.**
和	哪个	添加	所以	很多	到	这	劳动	的	耕作	那些	字段	.

这也大大增加了耕种这些田地的劳动强度。

[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪt'self] , [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [seɪ] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [daɪ'greʃn] ,

Of	**the**	**machine**	**itself**	**,**	**I**	**may**	**be**	**permitted**	**to**	**say**	**,**	**by**	**way**	**of**	**digression**	**,**
的	这	机器	本身	,	我	可能	是	允许	到	说	,	经过	方式	的	题外话	,

关于机器本身，我或许可以顺便提一下：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [sə'pɑ:siz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][ɪts] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]

that	**it**	**surpasses**	**in**	**the**	**effectiveness**	**of**	**its**	**operations**	**anything**	**of**	**the**	**kind**
那	它	超越	在	这	效力	的	它是	运营	任何事物	的	这	种类

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [jet] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['wɪtnəs] .

which	**I**	**have**	**yet**	**had**	**an**	**opportunity**	**of**	**witness**	**.**
哪个	我	有	然而	有	一个	机会	的	证人	.

就其运作效率而言，它超过了我迄今为止所见过的任何同类事物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ɔ:l] .

But	**this**	**is**	**not**	**all**	**.**
但	这	是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[ðə; ði]['mju:tʃuəl][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['kɑ:nsɪkwent][ə'pɑ:n][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['fɛrz] ,

The	**mutual**	**consultation**	**and**	**discussion**	**consequent**	**upon**	**Agricultural**	**Fairs**	**,**
这	相互的	咨询	和	讨论	后果	之上	农业	集市	,

农业博览会之后进行的相互磋商和讨论，

[bɪ'gets] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'leɪʃn]

begets	**a**	**spirit**	**of**	**inquiry**	**and**	**a**	**desire**	**for**	**information**	**in**	**relation**
产生	一个	精神	的	询问	和	一个	欲望	为了	信息	在	关系

[tu:; tə] ['evri] ['sʌbdʒekt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:rmɜ-z] ['kɔ:lɪŋ] ,

to	**every**	**subject**	**connected**	**with**	**the**	**farmer's**	**calling**	**,**
到	每一个	主题	连接	和	这	农民的	呼叫	,

激发了农民对与自身职业相关的一切事物的探索精神和求知欲。

[ænd; ənd][tu:; tə]['grætɪfaɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][ˌpiəri'ɔdikəlz][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:rks]

and	**to**	**gratify**	**which**	**he**	**has**	**recourse**	**to**	**periodicals**	**and**	**other**	**works**
和	到	满足	哪个	他	有	追索权	到	期刊	和	其他	作品

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] ['veriəs] ['bræntʃɪz] [ɑ:r; ər] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] .

in	**which**	**its**	**various**	**branches**	**are**	**discussed**	**and**	**explained**	**.**
在	哪个	它是各种各样的		分支	是	讨论	和	解释	.

为了满足这种需求，他求助于期刊和其他著作，这些著作讨论和解释了它的各个分支。

[hi:; hi] [wɪl] [ðer; ðər] [lɜ:rn] [wʌt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kemɪstri] [hæz; həz] [dʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

He	**will**	**there**	**learn**	**what**	**agricultural**	**chemistry**	**has**	**done**	**for**	**him**	**,**
他	将要	那里	学习	什么	农业	化学	有	完毕	为了	他	,

在那里，他将了解到农业化学对他产生了怎样的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ænd; ənd]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]

and	**the**	**importance**	**and**	**value**	**of**	**the**	**analysis**	**of**	**the**	**different**	**kinds**	**of**
和	这	重要性	和	价值	的	这	分析	的	这	不同的	种类	的

[sɔɪl] .

soil	**.**
土壤	.

以及对不同类型土壤进行分析的重要性和价值。

[hi:; hi] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][faɪnd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ['præktɪst] [baɪ] [

He	**will**	**also**	**find**	**the**	**result**	**of**	**the**	**various**	**systems**	**of**	**husbandry**	**practiced**	**by**	**[**
他	将要	还	寻找	这	结果	的	这	各种各样的	系统	的	畜牧业	练习	经过	[

[sɪks]]

6	**]**
6	]

他还会发现[6]所实行的各种畜牧制度的结果

['ʌðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]
others 其他的 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **the** 这 **effects** 效果 **of** 的 **experiments** 实验
[meɪd] ,
made 制成 ,

其他因素以及实验结果的影响，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [sɪ'kjʊr] [tu:; tə][hɪm'self][ðer; ðər] ['benɪfɪts] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kɜ:rɪŋ] [ðer; ðər][kɔ:st] .
and 和 **thereby** 从而 **secure** 安全的 **to** 到 **himself** 他自己 **their** 他们的 **benefits** 好处 **without** 没有 **incurring** 产生 **their** 他们的 **cost** 成本 .

从而确保自己获得这些利益，而无需承担这些成本。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [noʊ][ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [ə'loʊn][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ]['fɑ:rmər] ,
And 和 **although** 虽然 **no** 不 **amount** 数量 **of** 的 **reading** 阅读 **alone** 独自的 **can** 能 **make** 制作 **a** 一个 **man** 男人 **a** 一个 **farmer** 农民 ,

虽然光靠读书并不能使一个人成为农民，

[jet] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pə'ru:z(ə)l][ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['pepərz] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə]
yet 然而 **the** 这 **knowledge** 知识 **derived** 衍生的 **from** 从 **a** 一个 **perusal** 仔细阅读 **of** 的 **agricultural** 农业 **papers** 文件 **devoted** 奉献 **to** 到
[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] [ɪn'kælkjələbl] ['vælju:][tu:; tə]
the 这 **interests** 兴趣 **of** 的 **the** 这 **tillers** 耕耘机 **of** 的 **the** 这 **soil** 土壤 **will** 将要 **be** 是 **of** 的 **incalculable** 不可估量 **value** 价值 **to** 到
[hɪm; ɪm] .
him 他 .

然而，通过阅读致力于耕耘土地的农业报纸所获得的知识，对他来说将具有不可估量的价值。

[ʃi:p] - ['hʌzbəndri] .
SHEEP 羊 **-** - **HUSBANDRY** 畜牧业 .

绵羊养殖。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] " [ʃi:p] - ['hʌzbəndri] , " [nɑ:t]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði]
It 它 **will** 将要 **undoubtedly** 无疑 **be** 是 **expected** 预期的 **that** 那 **"** **Sheep** 羊 **-** **Husbandry** 畜牧业 **,** **"** **not** 不是 **only** 仅有的 **from** 从 **the** 这
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪt'self] ,
importance 重要性 **of** 的 **the** 这 **subject** 主题 **itself** 本身 ,

毫无疑问，人们会期望《养羊业》这门课程能够获得认可，这不仅是因为该学科本身的重要性，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fi:tʃər] [ɪn] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
but 但 **because** 因为 **of** 的 **its** 它是 **being** 存在 **the** 这 **principal** 主要的 **feature** 特征 **in** 在 **this** 这 **exhibition** 展览 ,

但因为它是本次展览的主要展品，

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [æt; ət][maɪ][hændz][ə; eɪ] [du:] [ʃer] [ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
should 应该 **receive** 收到 **at** 在 **my** 我的 **hands** 双手 **a** 一个 **due** 到期的 **share** 分享 **of** 的 **consideration** 考虑 .

应该得到我应有的回报。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fri:] [tu:; tə] [kən'fes] , [haʊ'evər] ,
I 我 **am** 是 **free** 自由的 **to** 到 **confess** 承认 , **however** 然而 ,

不过，我可以坦白。

[ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪl] [biː; bi] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔːl] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['hezɪtənsi] [ænd; ənd]

that	the	subject	will	be	approached	with	no	small	degree	of	hesitancy	and
那	这	主题	将要	是	接近	和	不	小的	程度	的	犹豫	和

[dɪs'trʌst] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] ,

distrust	on	my	part	,
怀疑	在	我的	部分	,

就此事而言，我将抱有相当程度的犹豫和不信任。

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ][wɑːnt][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

not	only	because	of	my	want	of	practical	knowledge	in	regard	to	it	,
不是	仅有的	因为	的	我的	想	的	实际的	知识	在	看待	到	它	,

不仅是因为我缺乏这方面的实践知识，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ferli] [rɪ'gɑːrdɪd] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn] ['meni]

but	also	because	it	may	be	fairly	regarded	,	I	think	,	in	many
但	还	因为	它	可能	是	相当	认为	,	我	思考	,	在	许多

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət] [liːst] ,

respects	at	least	,
尊重	在	至少	,

但也是因为它在很多方面都可能被公平地看待，我认为：

[æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][dɪ'beɪtəb(ə)l] [graʊnd] .

as	a	sort	of	debatable	ground	.
作为	一个	种类	的	有争议的	地面	.

作为一种有争议的领域。

['dɪfrənt] [vjuːz] [ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌentər'teɪnd] [baɪ] ['iːkwəli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst]

Different	views	are	undoubtedly	entertained	by	equally	intelligent	and	experienced
不同的	浏览	是	无疑	娱乐	经过	同样地	聪明的	和	经验丰富的

[men] ,

men	,
男人	,

毫无疑问，同样聪明且经验丰富的人会持有不同的观点。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'pɑːn] ['ʌðər] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekts] ;

upon	this	as	well	as	upon	other	equally	important	subjects	;
之上	这	作为	出色地	作为	之上	其他	同样地	重要的	主题	;

关于这一点以及其他同样重要的问题；

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪz] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] " ['dɑːktɚz] " [nɑːt]['oʊnli] [meɪ] [bʌt; bət][duː]

and	the	fact	I	believe	is	well	established	that	"	Doctors	"	not	only	may	but	do
和	这	事实	我	相信	是	出色地	已确立的	那	"	医生	"	不是	仅有的	可能	但	做

['veri] ['ɔːf(ə)n] " [ˌdɪsə'griː] ,

very	often	"	disagree	,
非常	经常	"	不同意	,

而且我认为，医生们不仅可能而且经常"意见不一致"，这一点已得到充分证实。

" [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , ['sʌmtaɪmz] ['veri] [tə'neɪʃəsli] .

"	and	that	,	too	,	sometimes	very	tenaciously	.
"	和	那	,	也	,	有时	非常	顽强地	.

而且，有时还会非常执着地坚持下去。

[ʃʊd; ʃəd][aɪ] [æd'væns] [ə'pɪnjənz] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˌentər'teɪnd] [baɪ] [wel] - [ɪn'fɔːrmd]

Should	I	advance	opinions	at	variance	with	those	entertained	by	well	-	informed
应该	我	进步	意见	在	方差	和	那些	娱乐	经过	出色地	-	知情的

[ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][men] [huː] [meɪ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	practical	men	who	may	listen	to	me	,
和	实际的	男人	WHO	可能	听	到	我	,

如果我提出的观点与那些见多识广、务实肯干的听众的观点相悖，

[aɪ] [wɪl] ['sɪmpli] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [hɪr] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ru:lz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ]

I	will	simply	remark	that	I	am	not	here	to	lay	down	rules	and	establish
我	将要	简单地	评论	那	我	是	不是	这里	到	躺	向下	规则	和	建立

['prɪnsəp(ə)lz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns][ʌv; əv]['eni][wʌn] ,

principles	for	the	guidance	of	any	one	,
原则	为了	这	指导	的	任何	一	,

我只想说明，我来这里不是为了制定规则和原则来指导任何人。

[bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ru:lz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['præktɪk(ə)l]

but	to	discuss	principles	and	rules	of	action	,	as	well	as	practical
但	到	讨论	原则	和	规则	的	行动	,	作为	出色地	作为	实际的

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

但要讨论行动原则和规则，以及实际问题，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [li:d] ['ʌðər] [ðə; ði] [mɔ:r] ['kerfəli] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntu:][ænd; ənd]

with	a	view	to	lead	others	the	more	carefully	to	inquire	into	and
和	一个	看法	到	带领	其他的	这	更多的	小心	到	查询	进入	和

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [seɪm] .

investigate	the	same	.
调查	这	相同的	.

目的是为了引导其他人更加认真地去探究和调查同样的事情。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ʃi:p] - ['hʌzbəndri] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wʌn] —

The	subject	of	Sheep	-	Husbandry	with	us	is	certainly	an	important	one	—
这	主题	的	羊	-	畜牧业	和	我们	是	当然	一个	重要的	一	—

[wʊl] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ,

wool	being	a	great	,
羊毛	存在	一个	伟大的	,

在我们看来，养羊业无疑是一个重要的话题——羊毛是一种重要的.....

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['steɪp(ə)l]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [steɪt] ; [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ]

leading	staple	product	of	our	State	;	and	very	much	attention	is	now	being
领导	主食	产品	的	我们的	状态	;	和	非常	很多	注意力	是	现在	存在

[peɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

paid	to	it	,
有薪酬的	到	它	,

这是我们州的主要主食产品；现在它受到了非常重视。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][sɔɪl][ænd; ənd]['klaɪmət][fɔ:r; fər][ðə; ði]

which	is	fully	justified	by	the	advantages	of	our	soil	and	climate	for	the
哪个	是	完全	合理的	经过	这	优势	的	我们的	土壤	和	气候	为了	这

['ki:pɪŋ] [ʌv; əv] [ʃi:p] .

keeping	of	sheep	.
保持	的	羊	.

我们的土壤和气候非常适合养羊，这完全证明了这一点。

[ðə; ði]['fɑ:rmɚz][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] [ɑ:r; ər] ['fʊli] [ə'raʊzd] [tu:; tə][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəst] ,

The	farmers	of	Michigan	are	fully	aroused	to	the	importance	of	this	interest	,
这	农民	的	密歇根州	是	完全	被唤醒	到	这	重要性	的	这	兴趣	,

密歇根州的农民们充分意识到了这一利益的重要性。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['leɪbərd] ['zeləsli] , [ænd; ənd][æt; ət] [mʌtʃ] [ɪk'spens] [ænd; ənd][kɔ:st] , [tu:; tə]

and	have	labored	zealously	,	and	at	much	expense	and	cost	,	to
和	有	辛勤劳作	热忱地	,	和	在	很多	费用	和	成本	,	到

[ɪm'pru:v] [ðer; ðər] [bri:dz] [ʌv; əv] [ʃi:p] ,

improve	their	breeds	of	sheep	,
提升	他们的	品种	的	羊	,

他们辛勤耕耘，投入大量资金和成本，改良绵羊品种。

[ænd; ənd][tuː; tə]['fɑːstər][ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðɪs] [greɪt] ['ɪntrəst] .

and	to	foster	and	develop	this	great	interest	.
和	到	促进	和	发展	这	伟大的	兴趣	.

并培养和发展这种浓厚的兴趣。

[ðeɪ] [hæv; həv]['sɜːrt(ə)nli] [dʌn] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [bʌt; bət] [mɔːr] — ['veri] [mʌtʃ] [mɔːr] ,

They	have	certainly	done	much	in	this	direction	;	but	more	—	very	much	more	,
他们	有	当然	完毕	很多	在	这	方向	;	但	更多的	—	非常	很多	更多的	,

他们在这方面确实做了很多工作；但还有更多——远不止这些，

[aɪ] [ˌæprɪ'hend] — [rɪ'meɪnz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

I	apprehend	—	remains	yet	to	be	done	.
我	逮捕	—	遗迹	然而	到	是	完毕	.

我明白——还有待完成。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ][blaɪnd] [ziːl] ,

It	must	,	however	,	be	remembered	that	a	blind	zeal	,
它	必须	,	然而	,	是	记得	那	一个	瞎的	热情	,

然而，必须记住的是，盲目的热情，

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] , [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stʌdi] ,

without	that	knowledge	which	is	the	result	of	experience	,	observation	and	study	,
没有	那	知识	哪个	是	这	结果	的	经验	,	观察	和	学习	,

如果没有通过经验、观察和学习获得的知识，

[wɪl] [duː] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

will	do	very	little	in	the	right	direction	.
将要	做	非常	小的	在	这	正确的	方向	.

几乎不会朝着正确的方向做出任何贡献。

[ʃiːp] , [laɪk]['kæt(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][spə'sɪfɪk]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

Sheep	,	like	cattle	,	should	be	selected	for	specific	purposes	,
羊	,	喜欢	牛	,	应该	是	已选	为了	具体的	目的	,

绵羊和牛一样，应该根据特定用途进行选择。

[ænd; ənd][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['prɑːfɪt]['ʌndər] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ænd; ənd]['prɑːbəb(ə)l]

and	in	reference	to	affording	the	greatest	profit	under	existing	,	and	probable
和	在	参考	到	负担得起	这	最	利润	在下面	现存的	,	和	可能

['fjuːtʃər]['sɜːrkəmstænsɪz] .

future	circumstances	.
未来	情况	.

并且是指在现有和可能的未来情况下获得最大利润。

[ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [briːd] — [ʌv; əv][ðə; ði][faɪn][ɔːr] [kɔːrs] ,

The	exclusive	cultivation	of	this	or	that	breed	—	of	the	fine	or	coarse	,
这	独家的	栽培	的	这	或者	那	品种	—	的	这	美好的或者		粗	,

专门种植某种品种——无论是优质的还是粗糙的，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɔːr] [ʃɔːrt] [wʊl] — ['weðər] [kept] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [wʊl] ,

or	of	the	long	or	short	wools	—	whether	kept	exclusively	for	their	wool	,
或者	的	这	长的	或者	短的	羊毛	—	无论	保留	只	为了	他们的	羊毛	,

或者长毛或短毛——无论是否专门为了获取羊毛而饲养，

[ɔːr][bəuθ][fɔːr; fər][ðer; ðər] [wʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæmblz] , [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] ['præktɪst] ,

or	both	for	their	wool	and	the	shambles	,	should	never	be	practiced	,
或者	两个都	为了	他们的	羊毛	和	这	一片混乱	,	应该	绝不	是	练习	,

或者说，无论是为了羊毛还是为了屠宰场，都不应该这样做。

[ən'les] ['ʌndər]['speʃ(ə)l][ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl]['sɜːrkəmstænsɪz] .

unless	under	special	and	unusual	circumstances	.
除非	在下面	特别的	和	异常	情况	.

除非有特殊或异常情况。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [['sɛvən]]

The	farmer	[	7	]
这	农民	[	7	]

农民[7]

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn] ['evri] ['ʌðər] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'pɑːrtmənt] , [mʌst; məst] [ɪn'devər] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]

in	this	,	as	in	every	other	agricultural	department	,	must	endeavor	to	see	his
在	这	,	作为	在	每一个	其他	农业	部门	,	必须	努力	到	看	他的

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,

relation	to	the	merchant	,
关系	到	这	商人	,

在这方面，如同在其他所有农业领域一样，必须努力了解他与商人的关系。

[ænd; ənd][ə'dɑːpt][ə; eɪ] ['præktɪs] ['hævɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['ʌltɪmətli] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]

and	adopt	a	practice	having	in	view	the	chances	of	ultimately	reaching	the
和	采纳	一个	实践	拥有	在	看法	这	机会	的	最终	到达	这

[moʊst]['sɜːrt(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]['prɑːfɪtəb(ə)l]['mɑːrkɪt] ;

most	certain	as	well	as	the	most	profitable	market	;
最多	肯定	作为	出色地	作为	这	最多	有利可图	市场	;

并采取一种能够最终进入最确定、最有利可图的市场的做法；

[fɔːr; fər] , ['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][prə'duːsər][ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər]

for	,	after	all	,	the	connection	between	the	producer	and	the	manufacturer
为了	,	后	全部	,	这	联系	之间	这	制作人	和	这	制造商

[ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] ,

and	merchant	,
和	商人	,

毕竟，生产者、制造商和经销商之间存在着联系。

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] [fɔːr; fər] [lɔːs] [ænd; ənd][geɪn] .

is	but	a	partnership	for	loss	and	gain	.
是	但	一个	合伙	为了	损失	和	获得	.

这只是一种有损利益的合作关系。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wɪl] [kɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['wʊlən] [gʊdz] [æz; əz][hɪz; ɪz]

The	merchant	will	call	upon	the	manufacturer	for	such	woolen	goods	as	his
这	商人	将要	称呼	之上	这	制造商	为了	这样的	羊毛	商品	作为	他的

['mɑːrkɪt] [dɪ'mændz] ,

market	demands	,
市场	需求	,

商人会根据市场需求向制造商订购羊毛制品。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] ['eni][wʌn] [meɪ] [ˌentər'teɪn][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr]

irrespective	of	the	mere	opinion	which	any	one	may	entertain	in	favor	of	this	or
无论如何	的	这	仅仅	观点	哪个	任何	一	可能	招待	在	偏爱	的	这	或者

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wʊl] ;

that	kind	of	wool	;
那	种类	的	羊毛	;

无论任何人对某种羊毛持有何种看法；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] , [wɪl] [kɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði]['fɑːrmər][fɔːr; fər][dʒʌst] [wʌt]

and	the	manufacturer	,	in	his	turn	,	will	call	upon	the	farmer	for	just	what
和	这	制造商	,	在	他的	转动	,	将要	称呼	之上	这	农民	为了	只是	什么

[ɪz]['wɑːntɪd] .

is	wanted	.
是	通缉	.

而制造商反过来又会向农民索要他们想要的东西。

[ðə; ði]['fɑːrmər][ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['flɑːks] ,

The	farmer	should	therefore	,	in	the	selection	of	his	flocks	,
这	农民	应该	所以	,	在	这	选择	的	他的	羊群	,

因此，农夫在选择羊群时应该：

[hæv; həv][ɪn] [vjuː] [ðə; ði]['mɑːrkɪt][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][rɪ'laɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

have	in	view	the	market	upon	which	he	is	to	rely	for	the	sale	of	his
有	在	看法	这	市场	之上	哪个	他	是	到	依靠	为了	这	销售	的	他的

[wʊl] ;

wool	;
羊毛	;

他要考虑的是他赖以出售羊毛的市场;

[ðə; ði]['tekstʃər][ænd; ənd] [weɪt] [ʌv; əv] [fliːs] ; [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd]['vɪgər][ʌv; əv]['bɑːdi][ænd; ənd]

the	texture	and	weight	of	fleece	;	the	health	and	vigor	of	body	and
这	质地	和	重量	的	羊毛	;	这	健康	和	活力	的	身体	和

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

constitution	,
宪法	,

羊毛的质地和重量;身体的健康和活力;体质。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

as	well	as	the	habits	and	economy	of	the	animal	.
作为	出色地	作为	这	习惯	和	经济	的	这	动物	.

以及动物的习性和经济状况。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['sedʒələsli] [siːk] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n]

He	should	sedulously	seek	to	bring	his	sheep	to	a	high	degree	of	perfection
他	应该	勤奋地	寻找	到	带来	他的	羊	到	一个	高的	程度	的	完美

[ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .

in	every	respect	.
在	每一个	尊重	.

他应该孜孜不倦地努力,使他的羊群在各个方面都达到高度完美。

[ɪn] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][əb'teɪn]['kwɑːləti][ʌv; əv] [fliːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][self] - ['evɪdənt][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

In	seeking	to	obtain	quality	of	fleece	it	is	a	self	-	evident	fact	that	he	should
在	寻求	到	获得	质量	的	羊毛	它	是	一个	自己	-	明显	事实	那	他	应该

[nɑːt][ˌoʊvər'lʊk]['kwɑːntəti] ;

not	overlook	quantity	;
不是	俯瞰	数量	;

要想获得优质羊毛,就不能忽视羊毛的数量,这是不言而喻的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kwɑːntəti][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['kwɑːləti] .

and	that	quantity	should	also	be	considered	in	connection	with	quality	.
和	那	数量	应该	还	是	经过考虑的	在	联系	和	质量	.

而且,数量也应该与质量联系起来考虑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][fækt] ,

It	is	a	patent	fact	,
它	是	一个	专利	事实	,

这是显而易见的事实。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪf] [wiː; wi] ['niːdɪd] ['evɪdəns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel]

of	which	if	we	needed	evidence	it	may	be	found	in	this	exhibition	as	well
的	哪个	如果	我们	需要	证据	它	可能	是	成立	在	这	展览	作为	出色地

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['kaʊnti] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv]['sɪmələr] ['kærəktər] ,

as	in	the	numerous	county	exhibitions	of	similar	character	,
作为	在	这	很多的	县	展览	的	相似的	特点	,

如果需要证据,可以在本次展览以及众多类似的县级展览中找到。

[wɪtʃ] [hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [held] , [wer] ['veri] ['rerli] ['eni] ['ʌðər] [klæs] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ɑːr; ər] [siːn]

which	have	recently	been	held	,	where	very	rarely	any	other	class	of	sheep	are	seen
哪个	有	最近	到过	握住	,	在哪里	非常	很少	任何	其他	班级	的	羊	是	已见

,

,

,

最近举办的这些活动中,很少见到其他种类的绵羊。

[ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['prefrəns] [fɔːr; fər] [faɪn] - ['wʊld] [mə'riːnoʊz][ɪz] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] , [ɪf] [nɑːt]['ɔːlmoʊst]
that **a** **strong** **preference** **for** **fine** **-** **wooled** **Merinos** **is** **very** **generally** **,** **if** **not** **almost**
那 一个 强的 偏爱 为了 美好的 - 羊毛 美利奴羊 是 非常 一般来说 , 如果 不是 几乎
[ɪk'skluːsɪvli] ,
exclusively **,**
只 ,

对细毛美利奴羊的强烈偏好几乎是普遍存在的，即便不是绝对的。

[ˌentər'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɑːrmɚz][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] ,
entertained **at** **the** **present** **time** **among** **the** **farmers** **of** **this** **State** **,**
娱乐 在 这 展示 时间 之中 这 农民 的 这 状态 ,

目前在本州农民中广受欢迎，

[ænd; ənd] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [ðæt] [klæs] [ɪz][ʌv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] .
and **money** **in** **the** **purchase** **of** **that** **class** **is** **of** **but** **little** **account** **.**
和 钱 在 这 购买 的 那 班级 是 的 但 小的 帐户 .

而购买这类产品时，金钱因素几乎可以忽略不计。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] ['veri] [haɪ] ['praɪsɪz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [peɪd] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər]['sɪŋg(ə)l]
It **is** **well** **known** **that** **very** **high** **prices** **are** **being** **paid** **not** **only** **for** **single**
它 是 出色地 已知 那 非常 高的 价格 是 存在 有薪酬的 不是 仅有的 为了 单身的
['spesimənz] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [hoʊl] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ðɪs] [briːd] .
specimens **but** **for** **whole** **flocks** **of** **this** **breed** **.**
标本 但 为了 所有的 羊群 的 这 品种 .

众所周知，这种品种的鸡不仅单个售价很高，整群鸡的价格也很高。

[ðɪs] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ɔːl] [raɪt] ,
This **is** **probably** **all** **right** **,**
这 是 大概 全部 正确的 ,

这样应该没问题。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] ['eksələns] [ɪn] ['flɑːks] ,
so **far** **as** **it** **is** **necessary** **for** **the** **purpose** **of** **attaining** **excellence** **in** **flocks** **,**
所以 远的 作为 它 是 必要的 为了 这 目的 的 达到 卓越 在 羊群 ,

只要是为了使羊群达到优良品质所必需，

[ə'pɑːn] [pɔɪnts] [ɔːl'redi] ['spoʊkən][ʌv; əv] .
upon **points** **already** **spoken** **of** **.**
之上 积分 已经 说 的 .

基于前面已经讨论过的观点。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prefrəns] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ,
To **such** **a** **preference** **there** **should** **be** **no** **objection** **,**
到 这样的 一个 偏爱 那里 应该 是 不 异议 ,

对于这种偏好，不应有任何异议。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] ['kærid] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [ˌsʊpərɪn'djʊs] [æn; ən] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [ri'ækʃ(ə)n] —
if **it** **be** **not** **carried** **so** **far** **as** **to** **superinduce** **an** **unprofitable** **reaction** **—**
如果 它 是 不是 携带 所以 远的 作为 到 超诱导 一个 无利可图 反应 —
[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪd] [ʌv; əv] [wʊl] [prə'duːst] [baɪ] [ðiːz] [ʃiːp]
and **provided** **that** **the** **demand** **for** **the** **grade** **of** **wool** **produced** **by** **these** **sheep**
和 假如 那 这 要求 为了 这 年级 的 羊毛 生产 经过 这些 羊
[ɪz][tuː; tə][hæv; həv][noʊ]['lɪmɪt] ,
is **to** **have** **no** **limit** **,**
是 到 有 不 限制 ,

前提是，这种做法不会过度导致不利的后果——并且，对这些绵羊所产羊毛的需求没有限制，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] [groʊn] [ɪz] [ʃʊr] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [kə'mænd] [ə; eɪ] [rɪ'mju:nərətɪv]
and 和 | **that** 那 | **all** 全部 | **which** 哪个 | **can** 能 | **be** 是 | **grown** 生长 | **is** 是 | **sure** 当然 | **always** 总是 | **to** 到 | **command** 命令 | **a** 一个 | **remunerative** 有报酬的
[praɪs] .
price 价格 | **.** .

凡是能种植的东西，都一定能卖个好价钱。

[bʌt; bət] [wɪl] [ðɪs] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [soʊ] ?
But 但 | **will** 将要 | **this** 这 | **probably** 大概 | **be** 是 | **so** 所以 | **?** ?

但情况很可能就是这样吗?

[let] [ju: 'es] [kən'sɪdər] .
Let 让 | **us** 我们 | **consider** 考虑 | **.** .

让我们来考虑一下。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['ɪntɪmətid] ,
As 作为 | **I** 我 | **have** 有 | **already** 已经 | **intimated** 暗示 | **,** ,

正如我之前暗示的那样，

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['kwɑ:ləti] [ɔ:r] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wʊl] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]
the 这 | **demand** 要求 | **for** 为了 | **any** 任何 | **particular** 特别的 | **quality** 质量 | **or** 或者 | **kind** 种类 | **of** 的 | **wool** 羊毛 | **will** 将要 | **not** 不是 | **depend** 依赖 | **upon** 之上 | **the** 这
[fækt] [ðæt] ['fɑ:rmər] [ə; eɪ] [ɔ:r] ['fɑ:rmər] [bi:] [hæz; həz] [sʌtʃ] [wʊl] [tu:; tə] [sel] ,
fact 事实 | **that** 那 | **farmer** 农民 | **A** 一个 | **or** 或者 | **farmer** 农民 | **B** B | **has** 有 | **such** 这样的 | **wool** 羊毛 | **to** 到 | **sell** 卖 | **,** ,

对任何特定品质或种类羊毛的需求，并不取决于A农户或B农户是否有这种羊毛出售。

['teɪkən] [frʌm; frəm] [ʃi:p] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [peɪd] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['praɪsɪz] ,
taken 已采取 | **from** 从 | **sheep** 羊 | **for** 为了 | **which** 哪个 | **he** 他 | **paid** 有薪酬的 | **very** 非常 | **large** 大的 | **prices** 价格 | **,** ,

他用高价从羊身上取下这些肉，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæz; həz] [naʊ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [flɑ:k] ;
and 和 | **of** 的 | **which** 哪个 | **he** 他 | **has** 有 | **now** 现在 | **a** 一个 | **very** 非常 | **large** 大的 | **flock** 群 | **;** ;

他现在拥有非常庞大的羊群;

[bʌt; bət] ['ræðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [wʊl] [ɪz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər]
but 但 | **rather** 相当 | **because** 因为 | **that** 那 | **particular** 特别的 | **kind** 种类 | **and** 和 | **quality** 质量 | **of** 的 | **wool** 羊毛 | **is** 是 | **called** 称为 | **for** 为了
[baɪ] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərər] ['sɪmpli] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['ɔ:rdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] ,
by 经过 | **the** 这 | **manufacturer** 制造商 | **simply** 简单地 | **to** 到 | **fill** 充满 | **the** 这 | **orders** 订单 | **of** 的 | **the** 这 | **merchant** 商人 | **,** ,

而是因为制造商需要这种特定种类和品质的羊毛，仅仅是为了满足商人的订单。

[hu:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜ:rn] [ɪz] ['oʊnli] [dɪ'zaɪərəs] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'su:mər] .
who WHO | **in** 在 | **his** 他的 | **turn** 转动 | **is** 是 | **only** 仅有的 | **desirous** 渴望 | **to** 到 | **supply** 供应 | **the** 这 | **demands** 需求 | **of** 的 | **the** 这 | **consumer** 消费者 | **.** .

而他本人也只是想要满足消费者的需求而已。

[frʌm; frəm] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪmpɔ:rts] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ɪn] - , [ʌv; əv] ['sɪksti]
From 从 | **an** 一个 | **examination** 考试 | **of** 的 | **our** 我们的 | **imports** 进口 | **,** , | **it** 它 | **appears** 出现 | **that** 那 | **in** 在 | **1863** - | **,** , | **of** 的 | **sixty** 六十
['mɪljənz] [ʌv; əv] ['wʊlən] [gʊdz] ,
millions 百万 | **of** 的 | **woolen** 羊毛 | **goods** 商品 | **,** ,

通过对我国进口商品的考察，可以看出，1863年，在六千万件羊毛制品中，

[ə'baʊt] ['fɔːrti] ['mɪljənz] [wɜːr; wər] [ˌmænjə'fæktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋgər] ['wʊstɪd,'wɜːrstɪd] [wʊl] .

about	forty	millions	were	manufactured	of	the	longer	worsted	wool	.
关于	四十	百万	是	制造	的	这	更长	最差	羊毛	.

大约有四千万件是用较长的精纺羊毛制成的。

[ðɪs] [wʊl] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fæbrɪk] [ʌv; əv] ['lʌstrəs] [ə'pɪrəns] [fɔːr; fər] [ˌɪmi'teiʃənz]

This	wool	is	required	to	make	a	fabric	of	lustrous	appearance	for	imitations
这	羊毛	是	必需的	到	制作	一个	织物	的	光泽的	外貌	为了	仿制品

[ʌv; əv] - ,

of	Alapaca	,
的	-	,

这种羊毛是制作仿阿拉帕卡羊毛织物所必需的，这种织物要具有光泽感。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [,mænju'fæktʃərəz] [naʊ] [dɪ'pend] ['moʊstli] [ɑːn]

and	for	a	supply	of	which	our	manufacturers	now	depend	mostly	on
和	为了	一个	供应	的	哪个	我们的	制造商	现在	依赖	大多	在

['fɔːrən] ['kʌntriz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['koʊmɪŋ] [[eɪt]]

foreign	countries	The	price	of	combing	[	8	]
外国的	国家	这	价格	的	梳理	[	8	]

而我们制造商现在主要依赖外国来供应梳理材料[8]的价格

[wʊl] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ræpɪdli] , [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

wool	has	been	for	some	time	increasing	rapidly	,	in	comparison	with	other
羊毛	有	到过	为了	一些	时间	增加	快速	,	在	比较	和	其他

[wʊl] ,

wool	,
羊毛	,

与其他羊毛相比，羊毛的价格已经快速上涨了一段时间。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['geɪnɪŋ] [ə'pɑːn] [ɪts] [groʊθ] .

in	consequence	of	its	consumption	gaining	upon	its	growth	.
在	结果	的	它是	消耗	获得	之上	它是	生长	.

由于其消费量的增长带动了其增长。

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] ['riːs(ə)ntli] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɑːrmər] [hæd; həd] [bɪn] ['ɜːdʒd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]

And	I	saw	recently	that	the	British	farmer	had	been	urged	to	increase	the
和	我	锯	最近	那	这	英国	农民	有	到过	敦促	到	增加	这

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] [tuː; tə] [ɪts] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ,

production	of	this	article	to	its	fullest	extent	,
生产	的	这	文章	到	它是	最	程度	,

我最近看到，英国农民被敦促尽可能提高这种产品的产量。

[bəuθ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

both	from	a	consideration	of	duty	as	well	as	of	interest	.
两个都	从	一个	考虑	的	责任	作为	出色地	作为	的	兴趣	.

既出于责任考虑，也出于自身利益考虑。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərər] [ʌv; əv] - [klɔːðz] — [ə; eɪ] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fæbrɪk] [ʌv; əv] ['riːs(ə)nt]

The	manufacturer	of	Alapaca	cloths	—	a	most	beautiful	fabric	of	recent
这	制造商	的	-	布料	—	一个	最多	美丽的	织物	的	最近的

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪk'stensɪv] [juːz] ,

introduction	—	and	their	extensive	use	,
介绍	—	和	他们的	广泛的	使用	,

阿拉帕卡布料（一种近期推出的非常漂亮的布料）的生产商及其广泛用途

[hæz; həz] [nɑːt] ['oʊnli] [led] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'kriːst] [dɪ'mænd] ,

has	not	only	led	to	this	increased	demand	,
有	不是	仅有的	引领	到	这	增加	要求	,

这不仅导致了需求的增长，

[bʌt; bət][hæz; həz] [ɪn'hænst] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wʊl] , [wɪtʃ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli]

but	**has**	**enhanced**	**the**	**price**	**of**	**this**	**kind**	**of**	**wool**	**,**	**which**	**will**	**undoubtedly**
但	有	增强型	这	价格	的	这	种类	的	羊毛	,	哪个	将要	无疑

[bi:; bi] [meɪn'teɪnd] ,

be	**maintained**	**,**
是	维持	,

但这推高了这类羊毛的价格，而且这种价格无疑会维持下去。

[æz; əz] [nu:] ['fæbrɪks][ri'kwaiərɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [lɔ:ŋ] [wʊl] , [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

as	**new**	**fabrics**	**requiring**	**to**	**be**	**made**	**from**	**long**	**wools**	**,**	**especially**	**for**	**the**
作为	新的	布料	需要	到	是	制成	从	长的	羊毛	,	尤其	为了	这

['gɑ:rmənts][ʌv; əv] ['leɪdiz] ,

garments	**of**	**ladies**	**,**
服装	的	女士们	,

新型面料需要用长毛羊毛制成，尤其适用于女士服装。

[ɑ:r; ər] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntrə'du:st] [ɪn] [greɪt] [və'raɪəti] ,

are	**now**	**being**	**introduced**	**in**	**great**	**variety**	**,**
是	现在	存在	介绍	在	伟大的	种类	,

现在种类繁多，应有尽有。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['deɪli] [mɔ:r] ['pɑ:pjələr][ænd; ənd][ʌv; əv] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl][ju:z] .

and	**are**	**becoming**	**daily**	**more**	**popular**	**and**	**of**	**more**	**general**	**use**	**.**
和	是	成为	日常的	更多的	受欢迎的	和	的	更多的	一般的	使用	.

它们正变得越来越受欢迎，用途也越来越广泛。

[ə'nʌðər] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] [dɪ'mænd][fɔ:r; fər] [ði:z] [wʊl] [ɪz][ðə; ði]

Another	**cause**	**for**	**the**	**continued**	**and**	**increasing**	**demand**	**for**	**these**	**wools**	**is**	**the**
其他	原因	为了	这	持续	和	增加	要求	为了	这些	羊毛	是	这

[fə'sɪlətɪ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌɪmi'teiʃənz]

facility	**with**	**which**	**they**	**can**	**be**	**used**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**making**	**imitations**
设施	和	哪个	他们	能	是	用过的	为了	这	目的	的	制作	仿制品

[ʌv; əv]['lɑ:mə]['fæbrɪks][ænd; ənd] - ;

of	**Lama**	**fabrics**	**and**	**Alapacas**	**;**
的	喇嘛	布料	和	-	;

这些羊毛需求持续增长的另一个原因是，它们很容易被用来仿制羊驼毛织物和羊驼毛织物；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['fæktriz; 'fæktəriz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [ði:z]

and	**I**	**have**	**no**	**doubt**	**that**	**factories**	**for**	**the**	**manufacture**	**of**	**these**
和	我	有	不	怀疑	那	工厂	为了	这	生产	的	这些

[gʊdz] [wɪl] ['ræpɪdlɪ]['mʌltɪplaɪ][ɪn] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] ['elsˌwer] ,

goods	**will**	**rapidly**	**multiply**	**in**	**New**	**England**	**and**	**elsewhere**	**,**
商品	将要	快速	乘	在	新的	英格兰	和	别处	,

我毫不怀疑，生产这些商品的工厂将在新英格兰和其他地方迅速增加。

[ænd; ənd] [wɪl] [su:n] ,

and	**will**	**soon**	**,**
和	将要	很快	,

而且很快就会实现。

[tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪk'stent] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [naʊ] [kən'su:mɪŋ] [ðə; ði][faɪn] [wʊl] .

to	**a**	**very**	**great**	**extent**	**take**	**the**	**place**	**of**	**those**	**now**	**consuming**	**the**	**fine**	**wools**	**.**
到	一个	非常	伟大的	程度	拿	这	地方	的	那些	现在	消费	这	美好的	羊毛	.

在很大程度上取代了现在消费优质羊毛的人。

[ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ði:z] [vju:z] ,

In	**support**	**of**	**these**	**views**	**,**
在	支持	的	这些	浏览	,

为了支持这些观点，

[pər'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [iks'trækts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['rændl] ,

permit	me	to	give	the	following	extracts	from	the	work	of	Mr	.	Randall	,
允许	我	到	给	这	下列的	提取物	从	这	工作	的	先生	.	兰德尔	,

请允许我摘录兰德尔先生的以下作品：

[ðə; ði] [wel] [noʊn] [ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'riːnoʊz] .

the	well	known	and	enthusiastic	champion	of	the	Merinos	.
这	出色地	已知	和	热情的	冠军	的	这	美利奴羊	.

这位广为人知且热情洋溢的美利奴羊拥护者。

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

" [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɑːrkɪt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['miːdiəm] [ðæn; ðən]

"	In	the	American	market	there	is	a	much	larger	demand	for	medium	than
"	在	这	美国人	市场	那里	是	一个	很多	更大的	要求	为了	中等的	比

[faɪn] [wʊl] ,

fine	wools	,
美好的	羊毛	,

“在美国市场，中等粗细的羊毛需求量远大于细羊毛的需求量。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [kə'mændz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [best] [praɪs] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [kɔːst] [ʌv; əv]

and	the	former	commands	much	the	best	price	in	proportion	to	its	cost	of
和	这	以前的	命令	很多	这	最好的	价格	在	部分	到	它是	成本	的

[prə'dʌkʃn] .

production	.
生产	.

前者相对于其生产成本而言，价格最为优惠。

" [ə'gen] [hiː; hi] [sez] :

"	Again	he	says	:
"	再次	他	说道	:

他再次说道：

" [ə'merɪkən] [prə'duːsəz] [ʌv; əv] ['veri] [faɪn] [wʊl] [hæv; həv] ['evər] [fed] [æn; ən] [ˌekspek'teɪʃn] ,

"	American	producers	of	very	fine	wool	have	ever	fed	an	expectation	,
"	美国人	生产者	的	非常	美好的	羊毛	有	曾经	美联储	一个	期待	,

“美国优质羊毛生产商一直满足着人们的期望，

[bʌt; bət] ['nevər] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [fru'ɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hoʊps] .

but	never	obtained	the	fruition	of	their	hopes	.
但	绝不	获得	这	果实	的	他们的	希望	.

但他们的愿望始终未能实现。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [sɪg'nɪfɪkənt] [əd'mɪʃnz] , ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] .

"	These	are	significant	admissions	,	coming	as	they	do	from	such	a	quarter	.
"	这些	是	重要的	招生	,	未来	作为	他们	做	从	这样的	一个	四分之一	.

“这些话出自这样一个群体之口，意义重大。”

[ðə; ði] [saʊθ] [daʊnz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ʌv; əv] [dɪ'saɪdɪd] ['merɪt] ; [bʌt; bət] [hæv; həv] ['nevər]

The	South	Downs	are	a	variety	of	sheep	of	decided	merit	;	but	have	never
这	南	唐斯	是	一个	种类	的	羊	的	决定	优点	;	但	有	绝不

,

,

,

南唐斯绵羊是品质优良的绵羊品种；但从未，

[aɪ] [θɪŋk] , [bɪn] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] .

I	think	,	been	fully	appreciated	by	the	farmers	of	Michigan	.
我	思考	,	到过	完全	感谢	经过	这	农民	的	密歇根州	.

我认为，密歇根州的农民们已经充分认识到了这一点。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][lɑːrdʒ][saɪz][ænd; ənd] [sɪ'metrɪkli] [fɔːrmd] , [wɪð; wɪθ]['hɑːrdi][ænd; ənd][roʊ'bʌst]
They **are** **of** **large** **size** **and** **symmetrically** **formed** **,** **with** **hardy** **and** **robust**
他们 是 的 大的 尺寸 和 对称地 形成 , 和 耐寒的 和 强壮的
[kɒnstɪt'juːʃnz] ,
constitutions **,**
宪法 ,

它们体型较大，外形对称，体格健壮强健。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊl] [ɪz][faɪn] , [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [kɜːrld] ,
and **their** **wool** **is** **fine** **,** **short** **and** **curled** **,**
和 他们的 羊毛 是 美好的 , 短的 和 卷曲 ,

它们的羊毛细密、短而卷曲。

[ænd; ənd] ['destɪtuːt] [ʌv; əv]['faɪbrəs][spaɪəz] [ðæt] [gɪv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['feltɪŋ] ['prɑːpərtiz] .
and **destitute** **of** **fibrous** **spires** **that** **give** **to** **it** **the** **felting** **properties** **.**
和 贫困 的 纤维状的 尖塔 那 给 到 它 这 毡 特性 .

并且缺乏赋予其毡化特性的纤维状突起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [nɔːr][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['steɪp(ə)l] , [bʌt; bət][ræŋks][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz] " ['mɪd(ə)l]
It **is** **neither** **a** **short** **nor** **a** **long** **staple** **,** **but** **ranks** **in** **this** **country** **as** **"** **middle**
它 是 两者都不 一个 短的 也不 一个 长的 主食 , 但 排名 在 这 国家 作为 " 中间
[wʊl] .
wool **.**
羊毛 .

它既不是短绒羊毛也不是长绒羊毛，而是在这个国家被归类为"中等羊毛"。

" [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] ['steɪpəlz][ɑːr; ər] [meɪd] ['ɪntuː] ['flænəlz] [ænd; ənd] [laɪt] ['wʊlən] [gʊdz] ;
" **The** **shorter** **staples** **are** **made** **into** **flannels** **and** **light** **woolen** **goods** **;**
" 这 较短 主食 是 制成 进入 法兰绒 和 光 羊毛 商品 ;

"较短的纤维被用来制作法兰绒和轻质羊毛制品；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːŋgər][ɑːr; ər] [ɪk'stensɪvli] [juːst][fɔːr; fər] ['koʊmɪŋ] .
and **the** **longer** **are** **extensively** **used** **for** **combing** **.**
和 这 更长 是 广泛地 用过的 为了 梳理 .

较长的毛发则广泛用于梳理毛发。

[ðer; ðər]['mʌt(ə)n][ɪz] [ˌʌnsər'pæst] ; [ɪts]['fleɪvər][ɪz] ['delɪkət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] ['dʒuːsi][ænd; ənd]
Their **mutton** **is** **unsurpassed** **;** **its** **flavor** **is** **delicate** **,** **and** **the** **flesh** **juicy** **and**
他们的 羊肉 是 无与伦比 ; 它是 味道 是 精美的 , 和 这 肉 多汁的 和
[wel] [ˌɪntə(ː)'mikst][wɪð; wɪθ][fæt] .
well **intermixed** **with** **fat** **.**
出色地 混合 和 胖的 .

他们的羊肉无与伦比；味道鲜美，肉质多汁，脂肪与肉质完美融合。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][prə'lɪfɪk] ['briːdəz] — [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [juːz] ['brɪŋɪŋ] [twɪnz] ['biːɪŋ]
They **are** **the** **most** **prolific** **breeders** **—** **the** **proportion** **of** **ewes** **bringing** **twins** **being**
他们 是 这 最多 多产的 育种者 — 这 部分 的 母羊 带来 双胞胎 存在
[æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [pər] [sent] .
at **least** **fifty** **per** **cent** **.**
在 至少 五十 每 中心 .

它们是繁殖力最强的品种——母羊产双胞胎的比例至少达到百分之五十。

[aɪ]['riːs(ə)ntli] [sɔː] [ə; eɪ][faɪn] [flɑːk] [ʌv; əv] [saʊθ] [daʊn] [juːz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ʌv; əv]
I **recently** **saw** **a** **fine** **flock** **of** **South** **Down** **ewes** **in** **the** **State** **of** **New** **York** **of**
我 最近 锯 一个 美好的 群 的 南 向下 母羊 在 这 状态 的 新的 约克 的
[wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [flɑːk] [hæd; həd][twɪnz] .
which **more** **than** **three** **-** **fourths** **of** **the** **whole** **flock** **had** **twins** **.**
哪个 更多的 比 三 - 第四部分 的 这 所有的 群 有 双胞胎 .

我最近在纽约州看到了一群漂亮的南丘绵羊，其中超过四分之三的绵羊都生了双胞胎。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [və'raɪətiz] [ɔːr] ['fæməliz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [wʊl]

Among	the	more	desirable	varieties	or	families	,	for	the	production	of	long	wool
之中	这	更多的	理想	品种	或者	家庭	,	为了	这	生产	的	长的	羊毛

,

,

,

在较为理想的长毛羊毛品种或家族中，

[ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] , [ɑːr; ər] , [pər'hæps] , [ðə; ði]['kɔtswəuldz] , ['noʊb(ə)l] ['spesimənz] [ʌv; əv] [[naɪn]]

in	this	climate	,	are	,	perhaps	,	the	Cotswolds	,	noble	specimens	of	[	9	]
在	这	气候	,	是	,	也许	,	这	科茨沃尔德	,	高贵	标本	的	[	9	]

在这种气候下，或许有科茨沃尔德，它们是[9]的杰出代表。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [in'spektɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ; [ænd; ənd]

which	you	have	had	an	opportunity	of	inspecting	on	this	occasion	;	and
哪个	你	有	有	一个	机会	的	检查	在	这	场合	;	和

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

您此次有机会对相关物品进行了检查；并且，

[aɪ] [trʌst] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [bɪn] ['haɪli] ['grætɪfaɪd][æt; ət][ðer; ðər] [weɪt] [ʌv; əv]['kɑːrkəs] ,

I	trust	,	with	me	,	been	highly	gratified	at	their	weight	of	carcass	,
我	相信	,	和	我	,	到过	高度	满意	在	他们的	重量	的	尸体	,

我相信，和我一样，我对它们的重量感到非常满意。

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [faɪn] [fɔːrmz][ænd; ənd] [ə'pærənt] ['hɑːrdinəs] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

combined	with	their	fine	forms	and	apparent	hardiness	of	constitution	,
合并	和	他们的	美好的	表格	和	明显	耐寒性	的	宪法	,

再加上它们优美的体态和明显强健的体质，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [suː'pɪriər] ['fliːsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] ['jiːldɪd] .

as	well	as	the	superior	fleeces	they	have	now	yielded	.
作为	出色地	作为	这	优越的	羊毛	他们	有	现在	产生	.

以及他们现在所产出的优质羊毛。

[maɪ] ['pɜːrpəs] , [haʊ'evər] ,

My	purpose	,	however	,
我的	目的	,	然而	,

然而，我的目的，

[ɪz][nɑːt][tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] [ʃiːp] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens]

is	not	to	advocate	the	claims	of	this	or	that	class	of	sheep	at	the	expense
是	不是	到	提倡	这	索赔	的	这	或者	那	班级	的	羊	在	这	费用

[ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ,

of	any	other	,
的	任何	其他	,

并非为了维护某一类羊的权益而牺牲其他羊的利益。

[bʌt; bət][tuː; tə]['prez(ə)nt] [sʌtʃ] [vjuːz] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [meɪ] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr]

but	to	present	such	views	for	your	consideration	as	may	lead	to	a	more
但	到	展示	这样的	浏览	为了	你的	考虑	作为	可能	带领	到	一个	更多的

['θɜːroʊ] [ænd; ənd]['kændɪd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] .

thorough	and	candid	investigation	of	the	whole	matter	.
彻底	和	坦率	调查	的	这	所有的	事情	.

但提出这些观点供您考虑，以便对整个事件进行更彻底、更坦诚的调查。

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] [ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

Let	me	say	in	continuation	of	this	subject	,
让	我	说	在	续篇	的	这	主题	,

让我继续谈谈这个话题，

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['kɔtswəuld][ænd; ənd] ['ʌðər] [lɔ:ŋ] [wʊl] [və'raɪətiz] ,

that	in	a	comparison	between	the	Cotswold	and	other	long	wool	varieties	,
那	在	一个	比较	之间	这	科茨沃尔德	和	其他	长的	羊毛	品种	,

在科茨沃尔德羊毛与其他长毛羊毛品种的比较中，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪn] [wʊl] [mə'ri:nəʊz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz][tu:; tə] [weɪt] [ʌv; əv] [fli:s] [ɪz]

with	the	fine	wool	Merinos	the	advantage	as	to	weight	of	fleece	is
和	这	美好的	羊毛	美利奴羊	这	优势	作为	到	重量	的	羊毛	是

[dɪ'saɪdɪdli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔ:rmər] ;

decidedly	with	the	former	;
绝对地	和	这	以前的	;

就羊毛的重量而言，前者（指羊毛质量较好的品种）明显占优；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [səʊ] [wen] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['fli:sɪz] [ɑ:r; ər] ['θɜ:rəli] [klenzd] [ænd; ənd]

and	especially	so	when	their	respective	fleeces	are	thoroughly	cleansed	and
和	尤其	所以	什么时候	他们的	各自	羊毛	是	彻底	已清洗	和

['skauəd] ;

scoured	;
彻底清洗	;

尤其是当它们的羊毛被彻底清洗干净之后；

[fɔ:r; fər] [waɪlst] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [wʊl] ['veri] ['rerli] ['ri:tʃɪz] ['twenti] [pər] [sent] . ,

for	whilst	the	loss	of	the	long	wools	very	rarely	reaches	twenty	per	cent	. ,
为了	而	这	损失	的	这	长的	羊毛	非常	很少	到达	二十	每	中心	. ,

虽然长羊毛的损失很少达到百分之二十，

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'ri:nəʊz]['dʒen(ə)rəli] [mʌtʃ] [ɪk'si:d] ['fɪfti] [pər] [sent] . ,

that	of	the	Merinos	generally	much	exceed	fifty	per	cent	. ,
那	的	这	美利奴羊	一般来说	很多	超过	五十	每	中心	. ,

美利奴羊的比例通常远超百分之五十。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fli:sɪz] [ʌv; əv] [praɪz] [ræmz]['ɔ:f(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti][pər] [sent] .

and	the	fleeces	of	prize	rams	often	more	than	seventy	per	cent	.
和	这	羊毛	的	奖	公羊	经常	更多的	比	七十	每	中心	.

获奖公羊的羊毛通常超过百分之七十。

[ˌmænju'fæktʃərəz][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [wʊl] [ðæt] [ɪz]

Manufacturers	are	already	beginning	to	make	a	discrimination	between	wool	that	is
制造商	是	已经	开始	到	制作	一个	歧视	之间	羊毛	那	是

[kli:n] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][səʊ] .

clean	and	that	which	is	not	so	.
干净的	和	那	哪个	是	不是	所以	.

制造商们已经开始区分干净的羊毛和不干净的羊毛。

[sə'pəʊz] [ðeɪ] [baɪ] [ðə; ði] [saʊθ] [daʊn] , ['kɔtswəuld][ænd; ənd] ['lestər] [wʊl] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

Suppose	they	buy	the	South	Down	,	Cotswold	and	Leicester	wools	,	and	their
认为	他们	买	这	南	向下	,	科茨沃尔德	和	莱斯特	羊毛	,	和	他们的

[greɪdz] ,

grades	,
成绩	,

假设他们购买了南唐斯羊毛、科茨沃尔德羊毛和莱斯特羊毛，以及它们的等级，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz] [lɔ:st] [baɪ] ['skaʊərɪŋ] ['twenti] [pər] [sent] .

from	which	is	lost	by	scouring	twenty	per	cent	.
从	哪个	是	丢失的	经过	洗涤	二十	每	中心	.

其中百分之二十会被冲刷掉。

['oʊnli] , [waɪlst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['faɪnɪst] ['mɪʃɪgən] [wʊl] [ðer; ðər][ɪz] [lɔ:st] ['fɪfti] [pər] [sent] .

only	,	whilst	upon	the	finest	Michigan	wool	there	is	lost	fifty	per	cent	.
仅有的	,	而	之上	这	最好的	密歇根州	羊毛	那里	是	丢失的	五十	每	中心	.

只是，即使是密歇根州最好的羊毛，也会损失百分之五十。

[ænd; ənd] [mɔːr] — ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [æt; ət]['ɔːrd(ə)neri]['praɪsɪz] , [wʌn] - [θɜːrd]

and	more	—	making	the	cost	of	the	latter	,	at	ordinary	prices	,	one	-	third
和	更多的	—	制作	这	成本	的	这	后者	,	在	普通的	价格	,	一	-	第三

[mɔːr] [pər] [paʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

more	per	pound	than	the	former	,
更多的	每	磅	比	这	以前的	,

而且，后者的成本（按正常价格计算）比前者每磅高出三分之一。

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɪl] ['stʌdi] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔːŋ]

how	long	will	it	be	before	they	will	study	to	increase	their	consumption	of	long
如何	长的	将要	它	是	前	他们	将要	学习	到	增加	他们的	消耗	的	长的

[wʊl] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [frʌm; frəm] ['θɜːrti] [tuː; tə]['fɔːrti] [pər] [sent] .

wool	when	they	can	make	from	thirty	to	forty	per	cent	.
羊毛	什么时候	他们	能	制作	从	三十	到	四十	每	中心	.

他们多久才会研究如何增加长羊毛的消费量，以便在羊毛产量提高30%到40%时有所提高?

[mɔːr] [klɔːθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['mʌni] ?

more	cloth	with	the	same	money	?
更多的	布	和	这	相同的	钱	?

花同样的钱能买到更多布料?

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [siːk] [tuː; tə][ə'vɔɪd] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ,

They	will	certainly	seek	to	avoid	,	in	some	way	,
他们	将要	当然	寻找	到	避免	,	在	一些	方式	,

他们肯定会想方设法避免.....

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wʊl] [soʊ] ['veri] [lɑːrdʒ][ə; eɪ][pər] ['sentidʒ] [ʌv; əv]

the	necessity	of	buying	with	their	wool	so	very	large	a	per	centage	of
这	必要性	的	购买	和	他们的	羊毛	所以	非常	大的	一个	每	百分比	的

[griːs] [ænd; ənd][dɜːrt] ,

grease	and	dirt	,
润滑脂	和	污垢	,

由于羊毛制品中油脂和污垢含量极高，因此必须购买羊毛制品。

[æz; əz] [ðeɪ] [kleɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [faɪn] [wʊl] .

as	they	claim	they	are	now	doing	in	the	purchase	of	fine	wools	.
作为	他们	宣称	他们	是	现在	正在做	在	这	购买	的	美好的	羊毛	.

正如他们声称的那样，他们现在正在购买优质羊毛。

[ðə; ði] [saʊθ] [daʊnz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːŋ] [wʊl] [ʃiːp]

The	South	Downs	,	as	I	have	already	stated	,	as	well	as	the	long	wool	sheep
这	南	唐斯	,	作为	我	有	已经	声明	,	作为	出色地	作为	这	长的	羊毛	羊

,

,

,

正如我之前提到的，南唐斯丘陵以及长毛绵羊，

[hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['kwɑːntəti][ænd; ənd]['væljuː][ʌv; əv] [miːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [jiːld]

have	a	decided	advantage	in	the	quantity	and	value	of	meat	which	they	yield
有	一个	决定	优势	在	这	数量	和	价值	的	肉	哪个	他们	屈服

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃæmblz] ;

for	the	shambles	;
为了	这	一片混乱	;

它们在肉贩子提供的肉的数量和价值方面具有明显的优势;

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] , [aɪ] [ˌæprɪ'hend] ,

for	no	one	,	I	apprehend	,
为了	不	一	,	我	逮捕	,

我不明白，没有人会这样。

[wɪl] [dɪ'naɪ][ðə; ði][fækt] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [jiːld] [mɔːr] [wʊl] [bʌt; bət] ['veri] [mʌtʃ] [mɔːr] [fleʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

will	deny	the	fact	they	not	only	yield	more	wool	but	very	much	more	flesh	to	the
将要	否定	这	事实	他们	不是	仅有的	屈服	更多的	羊毛	但	非常	很多	更多的	肉	到	这

[lɪv; laɪv] [weɪt] [ðæn; ðən][duː][ðə; ði][mə'riːnoʊz] .

live	weight	than	do	the	Merinos	.
居住	重量	比	做	这	美利奴羊	.

他们会否认，与美利奴羊相比，它们不仅产毛量更高，而且每只羊的体重也更重。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fækt] ['wɜːrði] [ðə; ði] ['sɪriəs] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fɑːrmɝz] ,

And	this	is	a	fact	worthy	the	serious	consideration	of	farmers	,
和	这	是	一个	事实	值得	这	严肃的	考虑	的	农民	,

这是农民们应该认真考虑的事实。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɑːrgjumənt][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] ['briːdɪŋ] [ʌv; əv]

and	certainly	a	strong	argument	in	favor	of	the	more	general	breeding	of
和	当然	一个	强的	争论	在	偏爱	的	这	更多的	一般的	选育	的

[lɔːŋ] [wʊl] [ʃiːp] .

long	wool	sheep	.
长的	羊毛	羊	.

这无疑是支持更广泛地饲养长毛绵羊的一个有力论据。

[ðə; ði][wɔːr] , [ænd; ənd][pər'hæps] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] , [hæv; həv] ['veri] ['sɪriəsli] [rɪ'djʊst] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪ]

The	war	,	and	perhaps	other	causes	,	have	very	seriously	reduced	our	supply
这	战争	,	和	也许	其他	原因	,	有	非常	严重地	减少	我们的	供应

[ʌv; əv] [miːts] ,

of	meats	,
的	肉类	,

战争以及其他一些原因，已经严重减少了我们的肉类供应。

[ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [suːn] [biː; bi] [rɪ'per] .

the	waste	of	which	cannot	soon	be	repaired	.
这	浪费	的	哪个	不能	很快	是	已修复	.

这种浪费短期内无法弥补。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] [wɪl] [nɑːt] [ə'gen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['rʊrəl] [laɪf] ,

Many	of	our	soldiers	will	not	again	return	to	rural	life	,
许多	的	我们的	士兵	将要	不是	再次	返回	到	乡村的	生活	,

我们的许多士兵将再也无法回到农村生活。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][kwaɪt] [tuː] [teɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] , [prə'træktɪd,proʊ'træktɪd]

which	will	be	quite	too	tame	for	them	after	the	long	,	protracted
哪个	将要	是	相当	也	驯服	为了	他们	后	这	长的	,	拖延

[ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][wɔːr] .

excitement	of	war	.
激动	的	战争	.

经历了漫长而激烈的战争之后，这对他们来说未免太过平静。

[ðeɪ] [wɪl] [siːk] ['ʌðər] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] , [ænd; ənd][biː; bi][kən'suːmərz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [prə'duːsəz] [ʌv; əv]

They	will	seek	other	occupations	,	and	be	consumers	rather	than	producers	of
他们	将要	寻找	其他	职业	,	和	是	消费者	相当	比	生产者	的

[miːts] .

meats	.
肉类	.

他们会另谋出路，成为肉类消费者而不是生产者。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ə; eɪ][taɪd][ʌv; əv] ['fɔːrən] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [ɪz] ['setɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] ,

In	addition	to	this	a	tide	of	foreign	immigration	is	setting	in	upon	our	shores	,
在	添加	到	这	一个	潮	的	外国的	移民	是	环境	在	之上	我们的	海岸	,

除此之外，一股外国移民浪潮正涌入我们的海岸。

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [swɔ:rm] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [tu:; tə] [kʌm] [æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] , ['hʌŋgri]

where	they	will	continue	to	swarm	for	years	to	come	as	never	before	,	hungry
在哪里	他们	将要	继续	到	蜂群	为了	年	到	来	作为	绝不	前	,	饥饿的

[fɔ:r; fər] [mi:t] ;

for	meat	;
为了	肉	;

未来几年，它们将继续成群结队地涌向那里，数量之多前所未有，因为它们渴望肉食；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [kən'klu:sɪvli] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪʃioʊ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]

and	it	has	been	conclusively	demonstrated	that	the	ratio	of	our
和	它	有	到过	最终	已证明	那	这	比率	的	我们的

['ɔ:rd(ə)neri] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [fɑ:r] [ik'si:dz] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [ʃi:p]

ordinary	increase	of	population	far	exceeds	the	production	of	cattle	and	sheep
普通的	增加	的	人口	远的	超过	这	生产	的	牛	和	羊

,

,

,

已经确凿地证明，我国人口的正常增长率远远超过牛羊的产量。

[wɪtʃ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [bi:f] [ænd; ənd] ['mʌt(ə)n] [mʌst; məst] [ˌhɪr'æftər] [bi:; bi] [sə'plaɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] .

which	deficiency	in	beef	and	mutton	must	hereafter	be	supplied	in	some	way	.
哪个	不足	在	牛肉	和	羊肉	必须	此后	是	供应	在	一些	方式	.

今后必须以某种方式弥补牛肉和羊肉的短缺。

[aɪ] [wɪl] [ə'gen] [kwoʊt] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['rændəlz] [wɜ:rk] .

I	will	again	quote	from	Mr	.	Randall's	work	.
我	将要	再次	引用	从	先生	.	兰德尔的	工作	.

我将再次引用兰德尔先生的作品。

[hi:; hi] [sez] : [-]

He	says	:	[	10	]
他	说道	:	[	-	]

他说：[10]

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['strɔ:ŋli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n]

"	I	am	strongly	impressed	with	the	opinion	that	the	production	of	mutton
"	我	是	强烈	印象深刻	和	这	观点	那	这	生产	的	羊肉

[hæz; həz] [bɪn] [tu:] [mʌtʃ] [ˌdisri'gɑ:did] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'kɑ:mɪtənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [wʊl]

has	been	too	much	disregarded	as	a	concomitant	of	the	production	of	wool
有	到过	也	很多	被忽视	作为	一个	伴随物	的	这	生产	的	羊毛

.

.

.

“我非常认同这样一种观点：羊肉生产作为羊毛生产的伴随环节，一直被严重忽视。”

[nɪr] [lɑ:rdʒ] [mi:t] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ['mʌt(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [praɪm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʊl] [bʌt; bət]

Near	large	meat	markets	mutton	is	the	prime	consideration	,	and	wool	but
靠近	大的	肉	市场	羊肉	是	这	主要的	考虑	,	和	羊毛	但

[ðə; ði] [ək'sesəri] .

the	accessory	.
这	配饰	.

在大型肉类市场附近，羊肉是主要考虑因素，羊毛只是附属品。

" [hɪr] , [ðen] , [ɪz] [ə; eɪ] ['poʊt(ə)nt] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['nevər]

"	Here	,	then	,	is	a	potent	combination	of	circumstances	,	which	were	never
"	这里	,	然后	,	是	一个	强效	组合	的	情况	,	哪个	是	绝不

[bɪ'fɔ:r] [brɔ:t] [tə'geðər] ,

before	brought	together	,
前	带来	一起	,

“由此可见，各种因素以一种前所未有的方式结合在一起，形成了强大的力量。”

[ˌgɛrən'tiːɪŋ] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] ,
guaranteeing **an** **abundant** **remuneration** **,** **as** **I** **believe** **,**
保证 一个 丰富 报酬 , 作为 我 相信 ,

我认为，这能保证丰厚的回报。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [ɪn'geɪdʒ][ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [brænʧ] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] ,
to **those** **who** **may** **engage** **in** **this** **particular** **branch** **of** **husbandry** **;** **and** **the** **field** **,**
到 那些 WHO 可能 从事 在 这 特别的 分支 的 畜牧业 ; 和 这 场地 ,

对于那些从事这一特定农业分支的人来说；以及田地，

[ɔːl'ðoʊ] [naʊ] [nuː] , [wɪl] [ˌnevərðə'les] , [aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] , [biː; bi] ['veri] [suːn] [sək'sesfəli]
although **now** **new** **,** **will** **nevertheless** **,** **I** **have** **little** **doubt** **,** **be** **very** **soon** **successfully**
虽然 现在 新的 , 将要 尽管如此 , 我 有 小的 怀疑 , 是 非常 很快 成功地
['ɑːkjupaɪd] .
occupied **.**
占领 .

虽然现在是新的，但我毫不怀疑，它很快就会被成功利用。

[aɪ]['kænɑːt][bʌt; bət][hoʊp] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] ['entərpraɪzɪŋ] [stɑːk] ['briːdəz] [wɪl]
I **cannot** **but** **hope** **that** **our** **ambitious** **and** **enterprising** **stock** **breeders** **will**
我 不能 但 希望 那 我们的 雄心勃勃 和 进取 库存 育种者 将要
[sɪ'kjʊr] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðer; ðər] [fʊl] [ʃer] .
secure **to** **themselves** **their** **full** **share** **.**
安全的 到 他们自己 他们的 满的 分享 .

我衷心希望我们那些雄心勃勃、锐意进取的畜牧业者能够获得他们应得的全部份额。

[pər'hæps][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪg'zɔːstɪd] [jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] [baɪ] ['dwelɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs]
Perhaps **I** **have** **already** **exhausted** **your** **patience** **by** **dwelling** **so** **long** **upon** **this**
也许 我 有 已经 筋疲力尽的 你的 耐心 经过 住宅 所以 长的 之上 这
['sʌbdʒekt] ;
subject **;**
主题 ;

或许我已经因为在这个问题上花费了太多时间而耗尽了您的耐心；

[bʌt; bət] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz][aɪ][moʊst]['sɜːrt(ə)nli][duː] — [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn] ,
but **regarding** **it** **—** **as** **I** **most** **certainly** **do** **—** **as** **a** **very** **important** **one** **,**
但 关于 它 — 作为 我 最多 当然 做 — 作为 一个 非常 重要的 一 ,

但我认为——而且我的确认为——这是非常重要的一件事，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'proʊpriət] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ɪts] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [trʌst] ,
and **this** **being** **an** **appropriate** **occasion** **for** **its** **discussion** **,** **you** **will** **,** **I** **trust** **,**
和 这 存在 一个 合适的 场合 为了 它是 讨论 , 你 将要 , 我 相信 ,

鉴于这是讨论此事的合适时机，我相信您会同意。

[ber] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər] , [waɪlst] [aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['præktɪk(ə)l]
bear **with** **me** **a** **moment** **longer** **,** **whilst** **I** **venture** **to** **make** **a** **few** **practical**
熊 和 我 一个 片刻 更长 , 而 我 风险投资 到 制作 一个 很少 实际的
[sə'dʒestʃənz] ,
suggestions **,**
建议 ,

请再耐心听我提一点建议，我斗胆提出一些切实可行的建议。

[bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
before **taking** **leave** **of** **it** **.**
前 采取 离开 的 它 .

在离开之前。

[let] [ˌem 'iː] [ðen] [seɪ] , [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] [ʃiːp] ['hʌzbəndri] ,
Let **me** **then** **say** **,** **in** **this** **matter** **of** **Sheep** **Husbandry** **,**
让 我 然后 说 , 在 这 事情 的 羊 畜牧业 ,

那么，关于养羊这件事，我想说的是：

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [sed] ,
in addition to what has already been said ,
在 添加 到 什么 有 已经 到过 说 ,

除了以上已经提到的之外，

[ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [gɑ:rd] [ə'genst] [ɪk'stri:m] [vju:z] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
that you should guard against extreme views of any kind .
那 你 应该 警卫 反对 极端 浏览 的 任何 种类 .

你应该警惕任何形式的极端观点。

[mə'ri:noʊz][ɑ:r; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [bri:d] [ʌv; əv] [ʃi:p] ,
Merinos are undoubtedly a valuable and a very desirable breed of sheep ,
美利奴羊 是 无疑 一个 有价值的 和 一个 非常 理想 品种 的 羊 ,

美利奴羊无疑是一种珍贵且非常受欢迎的绵羊品种。

[æz; əz] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['spesimənz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ;
as witness the noble specimens exhibited on this occasion ;
作为 证人 这 高贵 标本 展出 在 这 场合 ;

作为本次展览中展出的珍贵标本的见证；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ,
but you do not want them and nothing else ,
但 你 做 不是 想 他们 和 没有什么 别的 ,

但你只想要它们，别的什么都不要。

[ən'les] [ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [ə; eɪ] ['betər] ['prɑ:fɪt][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ʃi:p] ;
unless they will pay a better profit than any other sheep ;
除非 他们 将要 支付 一个 更好的 利润 比 任何 其他 羊 ;

除非它们能比其他任何羊都带来更高的利润；

[nɔ:r][ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [peɪ] [æn; ən] [ɪk'strævəgəntli] [haɪ] [praɪs][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ['mɪrli] [tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ]
nor should you pay an extravagantly high price for them merely to enrich
也不 应该 你 支付 一个 奢侈地 高的 价格 为了 他们 仅仅 到 丰富
[ðə; ði] [ʃi:p] - ['bri:dəz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [steɪt] ;
the sheep - breeders of another State ;
这 羊 - 育种者 的 其他 状态 ;

你也不应该仅仅为了让其他州的养羊户发财而支付过高的价格购买它们；

[nɔ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [tu:; tə][du:][soʊ] .
nor because it is fashionable to do so .
也不 因为 它 是 时髦 到 做 所以 .

也不是因为这样做很时髦。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [daʊnz] , [ðə; ði] ['lestər] , [ðə; ði]['kɔtswəuldz] , [æz; əz]
You should remember that the South Downs , the Leicesters , the Cotswolds , as
你 应该 记住 那 这 南 唐斯 , 这 莱斯特 , 这 科茨沃尔德 , 作为
[wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] [pər'hæps] ,
well as some others perhaps ,
出色地 作为 一些 其他的 也许 ,

你应该记住，南唐斯丘陵、莱斯特丘陵、科茨沃尔德丘陵以及其他一些地方，

['ɔ:lsoʊ][hæv; həv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [kleɪmz] [tu:; tə]['feɪvər][ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][jʊr; jər]
also have their respective claims to favor and are worthy of your
还 有 他们的 各自 索赔 到 偏爱 和 是 值得 的 你的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

它们各自都有其优势，值得您考虑。

[maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪd] [ʌv; əv] [ʃiːp] [meɪ] [biː; bi] [prə'duːst] [baɪ] [ə; eɪ] [krɔːs] [bɪ'twiːn]

My	own	opinion	is	that	a	grade	of	sheep	may	be	produced	by	a	cross	between
我的	自己的	观点	是	那	一个	年级	的	羊	可能	是	生产	经过	一个	叉	之间

[ðə; ði] [ˈkɔtswəʊldz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [və'raɪətiz] ,

the	Cotswolds	and	some	other	varieties	,
这	科茨沃尔德	和	一些	其他	品种	,

我个人认为，科茨沃尔德绵羊与其他一些品种杂交可以培育出一种优良品种的绵羊。

[wɪtʃ] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] ['steɪp(ə)l] [ʌv; əv] [faɪn] , [lɔːŋ] , ['koʊmɪŋ] [wʊl] [ʌv; əv] ['lʌstrəs] [ə'pɪrəns] ,

which	will	furnish	a	staple	of	fine	,	long	,	combing	wool	of	lustrous	appearance	,
哪个	将要	提供	一个	主食	的	美好的	,	长的	,	梳理	羊毛	的	光泽的	外貌	,

这将提供优质的、长而易梳理的、有光泽的羊毛。

[ðæt] [wɪl] [pruːv] — [ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] — [kwaɪt] [æz; əz] [rɪ'mjuːnərətɪv] [æz; əz] ['fliːsɪz] [frʌm; frəm]

that	will	prove	—	all	things	considered	—	quite	as	remunerative	as	fleeces	from
那	将要	证明	—	全部	事物	经过考虑的	—	相当	作为	有报酬的	作为	羊毛	从

[ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [mə'riːnoʊz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [greɪdz] .

the	choicest	Merinos	and	their	grades	.
这	精选	美利奴羊	和	他们的	成绩	.

综合所有因素来看，这将证明其收益与从最上等的美利奴羊身上获得的羊毛及其等级一样丰厚。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] , ['ɔːlsoʊ] ,

You	should	,	also	,
你	应该	,	还	,

你也应该这样做。

[ə'vɔɪd] [ðə; ði] [tuː] ['kɑːmən] ['erər] [ʌv; əv] ['əʊvəst'ɒkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃiːp] [wen] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [wʊl]

avoid	the	too	common	error	of	overstocking	with	sheep	when	the	price	of	wool
避免	这	也	常见的	错误	的	库存积压	和	羊	什么时候	这	价格	的	羊毛

[ɪz] [haɪ] .

is	high	.
是	高的	.

避免在羊毛价格高企时过度囤积羊群这一常见的错误。

[ʃiːp] ['hʌzbəndri] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Sheep	Husbandry	has	been	a	very	profitable	branch	of	business	for	the
羊	畜牧业	有	到过	一个	非常	有利可图	分支	的	商业	为了	这

['fɑːrmɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] ;

farmers	of	this	State	;
农民	的	这	状态	;

养羊业一直是本州农民非常赚钱的行业；

[bʌt; bət] [laɪk] ['evri] ['ʌðər] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌoʊvər'dʌn] , [ænd; ənd] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə]

but	like	every	other	business	it	may	be	overdone	,	and	is	liable	to
但	喜欢	每一个	其他	商业	它	可能	是	做得太过火了	,	和	是	容易	到

[ˌflʌktju'eiʃəns] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] .

fluctuations	and	changes	.
波动	和	变化	.

但与其他任何行业一样，它也可能会过度发展，并且容易出现波动和变化。

[ʃiːp] [mʌst; məst] [biː; bi] [wel] [fed] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [prə'duːs] ['hevi] ['fliːsɪz] ;

Sheep	must	be	well	fed	and	cared	for	in	order	to	produce	heavy	fleeces	;
羊	必须	是	出色地	美联储	和	关心	为了	在	命令	到	生产	重的	羊毛	;

绵羊必须得到良好的喂养和照料才能产出厚重的羊毛；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wɪtʃ] [meɪ] ['prɑːfɪtəbli] [biː; bi] [kept]

and	there	is	certainly	a	limit	to	the	number	which	may	profitably	be	kept
和	那里	是	当然	一个	限制	到	这	数字	哪个	可能	盈利	是	保留

[ə'pɑːn] ['eni] [fɑːrm] ;

upon	any	farm	;
之上	任何	农场	;

任何农场能够盈利地饲养的牲畜数量肯定是有限的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ʃiːp] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːrm]

and	it	not	unfrequently	happens	that	a	flock	of	fifty	sheep	on	a	small	farm
和	它	不是	不常	发生	那	一个	群	的	五十	羊	在	一个	小的	农场

,

,

,

而且，在一个小农场里，一群五十只羊，

[wɪl] [jiːld] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][net]['prɑːfɪt][ðæn; ðən] [wʊd] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [ɪf] [kept][ə'pɑːn]

will	yield	a	larger	net	profit	than	would	a	flock	of	five	hundred	if	kept	upon
将要	屈服	一个	更大的	网	利润	比	会	一个	群	的	五	百	如果	保留	之上

[ðə; ði] [seɪm] [fɑːrm] .

the	same	farm	.
这	相同的	农场	.

与在同一农场饲养五百只羊相比，饲养一只羊将产生更大的净利润。

[wen] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [wʊl] [ɪz] [haɪ] , [ðə; ði]['fɑːrmɚz][ɑːr; ər][tuː] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [sel] [ɔːf][ðer; ðər]

When	the	price	of	wool	is	high	,	the	farmers	are	too	reluctant	to	sell	off	their
什么时候	这	价格	的	羊毛	是	高的	,	这	农民	是	也	不情愿的	到	卖	离开	他们的

[ʃiːp] ,

sheep	,
羊	,

当羊毛价格高企时，农民们不愿出售他们的羊。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][æn; ən][ˌoʊvər'stɑːk] .

and	thus	become	liable	to	an	overstock	.
和	因此	变得	容易	到	一个	积压	.

因此容易出现库存积压。

[ɪn][fækt] , [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] - ['groʊɚz] [ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] .

In	fact	,	this	is	now	the	great	danger	of	the	wool	-	growers	of	Michigan	.
在	事实	,	这	是	现在	这	伟大的	危险	的	这	羊毛	-	种植者	的	密歇根州	.

事实上，这正是密歇根州羊毛种植者目前面临的最大危险。

[ðə; ði][best] [ɪ'kɑːnəmi] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][dʒuː'dɪʃəs] ['mænɪdʒmənt] ,

The	best	economy	,	and	the	most	judicious	management	,
这	最好的	经济	,	和	这	最多	明智的	管理	,

最佳的经济效益和最明智的管理，

[wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['flɑːks] [tuː; tə][jʊr; jər] [miːnz] [ʌv; əv]

will	be	to	keep	down	the	number	of	your	flocks	to	your	means	of
将要	是	到	保持	向下	这	数字	的	你的	羊群	到	你的	方法	的

['pæstʃərɪdʒ][ænd; ənd] [fiːd] ;

pasturage	and	feed	;
牧草	和	喂养	;

目的是控制羊群数量，使其与牧场和饲料的承载能力相匹配；

[ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [eɪm][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [greɪd] [ænd; ənd]['kwɑːləti][ʌv; əv] [ðoʊz] [juː; jʊ] [rɪ'teɪn]

and	constantly	aim	to	improve	the	grade	and	quality	of	those	you	retain
和	不断地	目的	到	提升	这	年级	和	质量	的	那些	你	保持

[baɪ][dɪ'spoʊzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [les] [-]

by	disposing	of	the	less	[	11	]
经过	处置	的	这	较少的	[	-	]

并不断努力提高所保留人员的等级和质量，通过处置较少人员来实现[11]

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['spesɪmənz] [fɔːr; fər] ['mʌt(ə)n] .

desirable	specimens	for	mutton	.
理想	标本	为了	羊肉	.

适合做羊肉的优质品种。

[jʊr; jər]['mɑːtoʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][jʊr; jər]['flɑːks] ,

Your	motto	should	be	to	elevate	the	standard	of	your	flocks	,
你的	座右铭	应该	是	到	提升	这	标准	的	你的	羊群	,

你的座右铭应该是提高羊群的素质。

['ræðər][ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər]['nʌmbər] [bɪ'jɑːnd][jʊr; jər] [miːnz] [ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] .

rather	than	to	increase	their	number	beyond	your	means	of	feeding	.
相当	比	到	增加	他们的	数字	超过	你的	方法	的	喂养	.

而不是让它们的数量超过你的喂养能力。

[ə'nʌðər] ['iːv(ə)l][ɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] ,

Another	evil	is	also	to	be	guarded	against	,
其他	邪恶的	是	还	到	是	守卫	反对	,

还要防范另一种罪恶，

— [ðæt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

—	that	of	giving	your	attention	to	sheep	to	the	exclusion	of	cattle	.
—	那	的	给予	你的	注意力	到	羊	到	这	排除	的	牛	.

——即只关注羊群而忽略牛群。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][pæst][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] — [ɪn] [ðɪs] [steɪt] — [fjuː] ['ædvəkeɪts]

I	am	aware	that	in	the	past	there	have	been	—	in	this	State	—	few	advocates
我	是	意识到的	那	在	这	过去的	那里	有	到过	—	在	这	状态	—	很少	倡导者

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,

for	the	raising	of	cattle	,
为了	这	提高	的	牛	,

我知道，过去在这个州，很少有人支持养牛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]['eni][mæn] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː]

and	that	the	sound	judgment	of	any	man	would	at	once	be	brought	into
和	那	这	声音	判断	的	任何	男人	会	在	一次	是	带来	进入

['kwestʃən] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə][duː][soʊ] .

question	who	should	attempt	to	do	so	.
问题	WHO	应该	试图	到	做	所以	.

任何试图这样做的人，其判断力都会立即受到质疑。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ʌv; əv]['predʒədɪs][ðæn; ðən]['riːz(ə)n][ɪn] [ðɪs] .

But	I	think	there	has	been	more	of	prejudice	than	reason	in	this	.
但	我	思考	那里	有	到过	更多的	的	偏见	比	原因	在	这	.

但我认为这件事中偏见多于理性。

[ðə; ði]['fɑːrmər] , [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['mætər][ʌv; əv]['pɑːləsi] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][kən'faɪn][hɪm'self][tuː; tə]['eni]

The	farmer	,	as	a	mere	matter	of	policy	,	should	not	confine	himself	to	any
这	农民	,	作为	一个	仅仅	事情	的	政策	,	应该	不是	局限	他自己	到	任何

[wʌn] [θɪŋ] ,

one	thing	,
一	事物	,

从政策角度来看，农民不应该局限于任何单一的耕作方式。

[æz; əz] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði][ˌflʌktju'eiʃəns][ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz]['ɪnsɪdənt][tuː; tə]['eni] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

as	thereby	the	fluctuations	and	changes	incident	to	any	branch	of	business	,
作为	从而	这	波动	和	变化	事件	到	任何	分支	的	商业	,

由此也产生了任何业务领域中伴随而来的波动和变化。

[meɪ] ['veri] ['pɑːsəbli] — [neɪ] ['veri] ['prɑːbəbli] — [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪz; ɪz][hoʊps][ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

may	very	possibly	—	nay	very	probably	—	disappoint	his	hopes	and	expectations	.
可能	非常	可能	—	不	非常	大概	—	辜负	他的	希望	和	期望	.

很可能——不，很可能——会让他失望。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli] [ʃiːp] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][rɪ'laɪ] ,

If	he	has	only	sheep	on	which	to	rely	,
如果	他	有	仅有的	羊	在	哪个	到	依靠	,

如果他只有羊可以依靠，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] [wʊl] ,

a	sudden	fall	in	the	price	of	sheep	and	wool	,
一个	突然	落下	在	这	价格	的	羊	和	羊毛	,

羊和羊毛价格突然下跌

[ɔːr] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['prevələns] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiːp] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz]

or	a	general	prevalence	of	any	of	the	diseases	to	which	sheep	are	always
或者	一个	一般的	患病率	的	任何	的	这	疾病	到	哪个	羊	是	总是

['laɪəb(ə)l] ,

liable	,
容易	,

或者绵羊容易患的任何疾病的普遍流行，

[wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [dɪ'zæstər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ; [ˌwer'æz] ,

would	be	a	serious	disaster	to	him	;	whereas	,
会	是	一个	严肃的	灾难	到	他	;	然而	,

对他来说将是一场严重的灾难；然而，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [də'rektɪd] [tuː; tə] [bəuθ] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə]

if	his	attention	is	directed	to	both	sheep	and	cattle	,	as	well	as	to
如果	他的	注意力	是	指导	到	两个都	羊	和	牛	,	作为	出色地	作为	到

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

如果他同时关注绵羊、牛和马，

[swaɪn] , & [siː] . , [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [sək'ses] [ɑːr; ər] ['veri] ['greɪtli]

swine	,	&	c	.	,	his	chances	of	certain	and	continued	success	are	very	greatly
猪	,	&	c	.	,	他的	机会	的	肯定	和	持续	成功	是	非常	非常

['mʌltɪplaɪd] .

multiplied	.
乘以	.

养猪等等，他获得持续成功的机会大大增加。

[ɪn] [fækt] , ['kæt(ə)l] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [kə'mændɪŋ] [ɪ'nɔːrməs] ['praɪsɪz] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

In	fact	,	cattle	are	already	commanding	enormous	prices	in	consequence	of	a
在	事实	,	牛	是	已经	指挥	巨大的	价格	在	结果	的	一个

['dʒen(ə)rəl] ['skersəti] ['evriwer] ,

general	scarcity	everywhere	,
一般的	缺乏	到处	,

事实上，由于各地普遍缺货，牛的价格已经非常高了。

[nɑːt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃæmblz] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['deri] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɪl] [nɑːt]

not	only	for	the	shambles	,	but	for	the	dairy	,	and	this	deficiency	will	not
不是	仅有的	为了	这	一片混乱	,	但	为了	这	奶制品	,	和	这	不足	将要	不是

,

,
,

不仅对屠宰场而言如此，对乳制品行业也是如此，而且这种不足不会……

[aɪ] [ˌæprɪ'hend] , [biː; bi] ['veri] [suːn] [sə'plaɪd] .

I	apprehend	,	be	very	soon	supplied	.
我	逮捕	,	是	非常	很快	供应	.

我估计很快就会到货。

[aɪ] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] ['vɪzɪtɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	have	recently	visited	some	of	the	more	highly	cultivated	portions	of	the
我	有	最近	到访	一些	的	这	更多的	高度	栽培	部分	的	这

[steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

State	of	New	York	,
状态	的	新的	约克	,

我最近参观了纽约州一些文明程度较高的地区。

[wer] [aɪ] [faʊnd] [gʊd] [fer] [kaʊz] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [iːtʃ] [ænd; ənd] [nɑːt]

where	I	found	good	fair	cows	were	worth	one	hundred	dollars	each	and	not
在哪里	我	成立	好的	公平的	牛	是	值得	一	百	美元	每个	和	不是

['iːzəli] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [æt; ət] [ðæt] .

easily	to	be	had	at	that	.
容易地	到	是	有	在	那	.

我发现，品质好的牲畜每头价值一百美元，而且并不容易买到。

[gʊd] [saɪzd] , [fɜːrst] ['kwɑːləti] ['wɜːrkɪŋ] ['ɑːksn] , [ɑːr; ər] [naʊ] [wɜːrθ] [hɪr] $250 [pər] [per] ;

Good	sized	,	first	quality	working	oxen	,	are	now	worth	here	$250	per	pair	;
好的	尺寸	,	第一的	质量	在职的	牛	,	是	现在	值得	这里	$250	每	一对	;

体型优良、品质上乘的役用牛，现在在这里每对价值 250 美元；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] [soʊld] [fɔːr; fər] [biːf] [ɪn] [flɪnt] ,

and	a	large	lot	of	cattle	has	recently	been	sold	for	beef	in	Flint	,
和	一个	大的	很多	的	牛	有	最近	到过	卖	为了	牛肉	在	燧石	,

最近，弗林特市售出了一大批牛用于生产牛肉。

[æt; ət] ['sev(ə)n] [sents] [pər] [paʊnd] , [lɪv; laɪv] [weɪt] .

at	seven	cents	per	pound	,	live	weight	.
在	七	分	每	磅	,	居住	重量	.

按活重计算，每磅七美分。

['hɔːrsɪz] , [tuː] , [ɑːr; ər] [skers] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Horses	,	too	,	are	scarce	,	and	must	continue	to	be	so	for	a	long	time	,
马匹	,	也	,	是	稀少	,	和	必须	继续	到	是	所以	为了	一个	长的	时间	,

马匹数量也很少，而且这种情况在很长一段时间内都可能持续下去。

[æz; əz] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] ,

as	their	destruction	by	the	late	war	was	very	great	,
作为	他们的	破坏	经过	这	晚的	战争	曾是	非常	伟大的	,

因为他们在最近的战争中遭受了非常大的破坏，

[ænd; ənd] ['jɪrz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðoʊz] [soʊ] [dɪ'strɔɪd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði]

and	years	will	be	required	to	replace	those	so	destroyed	,	especially	in	the
和	年	将要	是	必需的	到	代替	那些	所以	损毁	,	尤其	在	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] [ænd; ənd] ['bɔːrdər] [steɪts] ,

rebel	and	border	States	,
反叛	和	边界	各州	,

重建这些被摧毁的设施需要数年时间，尤其是在叛乱州和边境州。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

which	must	be	supplied	from	the	North	.
哪个	必须	是	供应	从	这	北	.

必须从北方供应。

[swaɪn] , ['ɔːlsoʊ] , [ɑːr; ər] [naʊ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] ['prɪnsəpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [sɪns] ,

Swine	,	also	,	are	now	deficient	,	and	principally	because	,	a	few	years	since	,
猪	,	还	,	是	现在	不足	,	和	主要	因为	,	一个	很少	年	自从	,

猪的数量现在也不足，主要原因是几年前.....

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [pɔːrk] [wʌz; wəz] ['veri] [loʊ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [groʊθ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,

for	a	time	the	price	of	pork	was	very	low	,	and	their	growth	was	in	consequence	,
为了	一个	时间	这	价格	的	猪肉	曾是	非常	低的	,	和	他们的	生长	曾是	在	结果	,

一段时间内，猪肉价格非常低，因此它们的生长也随之加快。

[æt; ət][wʌns]['ɔːlmoʊst] [ə'bændənd] .
at **once** **almost** **abandoned** **.**
在 一次 几乎 弃 .

几乎立刻就被遗弃了。

[ðə; ði]['fɑːrmər][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['brɔːdər] [vjuː] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [pər'suː] [ə; eɪ] ['stedi] ,
The **farmer** **should** **take** **a** **broader** **view** **of** **things** **,** **and** **pursue** **a** **steady** **,**
这 农民 应该 拿 一个 更广泛 看法 的 事物 , 和 追求 一个 稳定的 ,

农民应该放眼更广阔的领域，追求稳健的.....

['ɑːnwərd] [kɔːrs] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ɔːl] [ɪk'striːmz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sʌd(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] .
onward **course** **,** **avoiding** **all** **extremes** **,** **as** **well** **as** **sudden** **changes** **.**
向前 课程 , 避免 全部 极端情况 , 作为 出色地 作为 突然 变化 .

稳步前进，避免走极端，也避免突然改变。

[æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɑːrm] ['prɑːdʌkt] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [fiːd] [ʌv; əv]
As **a** **large** **portion** **of** **his** **farm** **products** **are** **more** **adapted** **to** **the** **feed** **of**
作为 一个 大的 部分 的 他的 农场 产品 是 更多的 改编 到 这 喂养 的
['kæt(ə)l] ,
cattle **,**
牛 ,

因为他的大部分农产品更适合用作牛饲料，

['hɔːrsɪz][ænd; ənd][swaɪn][ðæn; ðən][tuː; tə] [ʃiːp] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] ,
horses **and** **swine** **than** **to** **sheep** **,** **he** **should** **,** **if** **for** **no** **other** **reason** **,**
马匹 和 猪 比 到 羊 , 他 应该 , 如果 为了 不 其他 原因 ,

即使没有其他原因，他也应该养马和猪，而不是养羊。

[kiːp] [ə; eɪ] [duː] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] , ['eni] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ʃiːp]
keep **a** **due** **proportion** **of** **these** **animals** **,** **any** **excitement** **in** **favor** **of** **sheep**
保持 一个 到期的 部分 的 这些 动物 , 任何 激动 在 偏爱 的 羊
[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] .
notwithstanding **.**
虽然 .

即使有人偏爱绵羊，也要保留这些动物的适当比例。

[maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] [moʊst] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪz] ,
My **own** **opinion** **most** **decidedly** **is** **,**
我的 自己的 观点 最多 绝对地 是 ,

我个人的意见无疑是：

[ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmɚz][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən]
that **the** **time** **has** **come** **when** **the** **best** **interests** **of** **the** **farmers** **of** **Michigan**
那 这 时间 有 来 什么时候 这 最好的 兴趣 的 这 农民 的 密歇根州
[rɪ'kwaɪər] [ðæt] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] ['biːɪŋ] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [ʃiːp] ['hʌzbəndri]
require **that** **a** **portion** **of** **the** **attention** **now** **being** **devoted** **to** **sheep** **husbandry**
要求 那 一个 部分 的 这 注意力 现在 存在 奉献 到 羊 畜牧业
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][də'rektɪd][tuː; tə][ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [stɑːk] .
should **be** **directed** **to** **that** **of** **other** **kinds** **of** **stock** **.**
应该 是 指导 到 那 的 其他 种类 的 库存 .

现在，为了密歇根州农民的最大利益，应该将目前用于绵羊养殖的部分精力转移到其他牲畜的养殖上。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [ə'gen] [frʌm; frəm] [ðɪs] [daɪ'greʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd]
But **,** **to** **return** **again** **from** **this** **digression** **to** **the** **subject** **of** **sheep** **and**
但 , 到 返回 再次 从 这 题外话 到 这 主题 的 羊 和
[wʊl] .
wool **.**
羊毛 .

但是，让我们从这个题外话回到羊和羊毛的话题上来。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['sɪriəs] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'tend] ,

One	of	the	most	serious	difficulties	with	which	the	farmers	have	to	contend	,
一	的	这	最多	严肃的	困难	和	哪个	这	农民	有	到	抗衡	,

农民们面临的最严峻的困难之一，

[ɪz] [ðə; ði] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [sɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [pɜːr] [-]

is	the	combinations	that	are	too	often	sought	to	be	made	by	pur	[	12	]
是	这	组合	那	是	也	经常	寻求	到	是	制成	经过	纯粹	[	-	]

是 pur[12] 经常试图达成的组合

['tʃeisəz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] [wʊl] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['fɪgjərz] .

chasers	to	secure	their	wool	at	the	lowest	possible	figures	.
追逐者	到	安全的	他们的	羊毛	在	这	最低	可能的	数据	.

追毛者们以尽可能低的价格锁定他们的羊毛。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərəz] [ænd; ənd] [wʊl] ['baɪərz] , [ʌn'daʊtɪdli] [ækt] [ɪn] ['kɑːnsərt] , — [æt; ət] [liːst]

The	manufacturers	and	wool	buyers	,	undoubtedly	act	in	concert	,	—	at	least
这	制造商	和	羊毛	买家	,	无疑	行为	在	音乐会	,	—	在	至少

[tuː; tə] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] ,

to	some	considerable	extent	,
到	一些	大量	程度	,

制造商和羊毛买家无疑会协同行动——至少在一定程度上是如此。

— [tuː; tə] [dɪ'pres] [ðə; ði] [praɪs] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [soʊ] ,

—	to	depress	the	price	,	and	especially	so	,
—	到	抑郁	这	价格	,	和	尤其	所以	,

——为了压低价格，尤其如此，

[bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [nuː] [klɪp] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

before	and	about	the	time	the	new	clip	is	coming	in	.
前	和	关于	这	时间	这	新的	夹子	是	未来	在	.

在新片段发布前后。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [drɪld] [ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɑːr; ər] [ˌsɪstə'mætɪk]

They	are	well	drilled	in	this	,	and	many	of	their	operations	are	systematic
他们	是	出色地	钻孔	在	这	,	和	许多	的	他们的	运营	是	系统

[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

and	efficient	.
和	高效的	.

他们在这方面训练有素，许多行动都系统而高效。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [prɪ'tend] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [wɑːnt] [ʌv; əv] [wʊl] ,

At	such	time	they	pretend	not	to	be	in	want	of	wool	,
在	这样的	时间	他们	假装	不是	到	是	在	想	的	羊毛	,

这时他们就假装不缺羊毛。

— [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [wɪl] [biː; bi] [laɪt] , & [siː] . ['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] ['veri] ['sperɪŋli] ,

—	that	the	demand	will	be	light	,	&	c	.	Purchases	are	made	very	sparingly	,
—	那	这	要求	将要	是	光	,	&	c	.	购买	是	制成	非常	少量地	,

——需求会很低等等。采购量非常有限。

[ænd; ənd] ['tempəreri] [sə'plaɪz] [ɑːr; ər] [prəʊ'kjʊəd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['haɪər]

and	temporary	supplies	are	procured	from	other	sources	,	even	at	a	higher
和	暂时的	补给品	是	采购	从	其他	来源	,	甚至	在	一个	更高

[kɔːst] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [æsk] .

cost	than	the	farmers	ask	.
成本	比	这	农民	问	.

临时物资则从其他渠道采购，即使价格高于农民的要价。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [peɪz] [wel] [ɪn]

This	is	done	upon	the	ground	that	an	occasional	sacrifice	of	this	kind	pays	well	in
这	是	完毕	之上	这	地面	那	一个	偶然	牺牲	的	这	种类	支付	出色地	在

[ðə; ði][end] ,

the	end	,
这	结尾	,

这样做的理由是，偶尔做出这样的牺牲最终会有丰厚的回报。

[ɪf] [ˌðerˈbaɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv]

if	thereby	they	are	able	to	keep	down	the	price	of	the	great	bulk	of
如果	从而	他们	是	有能力的	到	保持	向下	这	价格	的	这	伟大的	大部分	的

[dəˈmestɪk] [wʊl] .

domestic	wool	.
国内的	羊毛	.

如果这样一来，他们就能压低国内大部分羊毛的价格。

[ˈsʌmtaɪmz] [fɪkˈtɪʃəs] [ˈseɪlz] [ɑːr; ər] [rɪˈpɔːrtɪd] , [ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈʌðər] [miːnz] [ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd]

Sometimes	fictitious	sales	are	reported	,	and	various	other	means	are	employed
有时	虚拟	销售量	是	据报道	,	和	各种各样的	其他	方法	是	受雇

[tuː; tə] [ðɪs] [end] ,

to	this	end	,
到	这	结尾	,

有时会出现虚假销售报告，还会采用各种其他手段来达到这一目的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhoʊldɚz] , [æt; ət] [liːst] , — [ˈiːðər] [frʌm; frəm] [nəˈsesəti] [ɔːr]

with	the	view	that	a	few	holders	,	at	least	,	—	either	from	necessity	or
和	这	看法	那	一个	很少	持有者	,	在	至少	,	—	任何一个	从	必要性	或者

[tɪˈmɪdəti] ,

timidity	,
胆怯	,

认为至少有一些持有者——无论是出于无奈还是出于胆怯——

— [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈdjʊst] [tuː; tə] [sel] , [ænd; ənd] [ðʌs] [eɪd][ðer; ðər] [ˈefərts] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [loʊ] [ˈpraɪsɪz] .

—	may	be	induced	to	sell	,	and	thus	aid	their	efforts	to	establish	low	prices	.
—	可能	是	诱导	到	卖	,	和	因此	援助	他们的	努力	到	建立	低的	价格	.

—可能会被诱导出售，从而帮助他们实现低价目标。

[ˌaɪ ˈtiː] [ðʌs] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑːrmɚz][tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

It	thus	becomes	the	duty	of	the	farmers	to	act	with	much	consideration	,
它	因此	变成	这	责任	的	这	农民	到	行为	和	很多	考虑	,

因此，农民有责任谨慎行事。

[ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] ; [ænd; ənd] [ˈpjʊrli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][self] - [dɪˈfens] ,

study	and	wisdom	;	and	purely	as	a	matter	of	self	-	defense	,
学习	和	智慧	;	和	纯粹	作为	一个	事情	的	自己	-	防御	,

学习和智慧；以及纯粹出于自卫的目的，

[tuː; tə][əˈdɑːpt][sʌm; səm][ˈkɑːnsərt][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv]

to	adopt	some	concert	of	action	among	themselves	for	the	protection	of
到	采纳	一些	音乐会	的	行动	之中	他们自己	为了	这	保护	的

[ðer; ðər] [oʊn] [ˈɪntrəsts] .

their	own	interests	.
他们的	自己的	兴趣	.

为了保护自身利益，他们之间会采取某种协同行动。

[wen] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [loʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [dʌl] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈʃɪrɪŋ] ,

When	the	price	is	low	and	the	market	dull	at	the	time	of	shearing	,
什么时候	这	价格	是	低的	和	这	市场	乏味的	在	这	时间	的	剪切	,

剪羊毛时，如果价格低迷，市场行情也不佳，

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][tuː] [mʌtʃ] [heɪst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['seɪlz] .

there	should	not	be	too	much	haste	in	making	sales	.
那里	应该	不是	是	也	很多	匆忙	在	制作	销售量	.

销售过程中不宜操之过急。

[ɪn] - , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði]['fɑːrmɚz][wɜːr; wər]['oʊvər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sel] ,

In	1861	,	I	think	it	was	,	the	farmers	were	over	anxious	to	sell	,
在	-	,	我	思考	它	曾是	,	这	农民	是	超过	焦虑的	到	卖	,

我想应该是在1861年，农民们急于出售土地。

[fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n][ðæn; ðən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æt; ət][ðæt] [taɪm][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [wʊl] [wʌz; wəz]

for	no	other	reason	than	because	at	that	time	the	price	of	wool	was
为了	不	其他	原因	比	因为	在	那	时间	这	价格	的	羊毛	曾是

['veri] [loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [dʌl] .

very	low	and	the	market	dull	.
非常	低的	和	这	市场	乏味的	.

原因仅仅在于当时羊毛价格很低，市场不景气。

[ðeɪ] [ðen] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [fækt] [ðæt] [dɪ'prest] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts]

They	then	overlooked	the	well	established	commercial	fact	that	depressed	markets
他们	然后	被忽视的	这	出色地	已确立的	商业的	事实	那	郁闷	市场

['dʒen(ə)rəli][æd'væns] , ['ræðər][ðæn; ðən] ['retrəgreɪd] ,

generally	advance	,	rather	than	retrograde	,
一般来说	进步	,	相当	比	逆行	,

他们随后忽略了一个公认的商业事实，即低迷的市场通常会上涨，而不是下跌。

[ænd; ənd] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [dɪs'bɜːsmənts] [ðen] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wʊd] [kri'eɪt] [fʌndz]

and	that	Government	disbursements	then	certain	to	be	made	would	create	funds
和	那	政府	支出	然后	肯定	到	是	制成	会	创造	资金

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['haɪər] ['mɑːrkɪt] ,

and	a	higher	market	,
和	一个	更高	市场	,

政府届时必然拨付的款项将创造资金并促进市场繁荣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['steɪp(ə)l] [wʊd] [ɪn'kriːs] .

and	that	the	demand	for	the	staple	would	increase	.
和	那	这	要求	为了	这	主食	会	增加	.

对这种主食的需求将会增加。

[ðeɪ] ['kɑːnsɪkwentli] [soʊld][fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] [sents] [pər] [paʊnd] , ['fliːsɪz] ,

They	consequently	sold	for	twenty	-	five	cents	per	pound	,	fleeces	,
他们	最后	卖	为了	二十	-	五	分	每	磅	,	羊毛	,

因此，羊毛的售价为每磅25美分。

[ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] [kə'mɑːndid] ['fɔːrti] - [faɪv][tuː; tə]['fɪfti] [sents] .

that	in	less	than	three	months	commanded	forty	-	five	to	fifty	cents	.
那	在	较少的	比	三	几个月	命令	四十	-	五	到	五十	分	.

不到三个月，价格就涨到了四十五到五毛钱。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] , [ɪn] ['meni] ['instənsiz] ,

They	also	,	in	many	instances	,
他们	还	,	在	许多	实例	,

他们也，在很多情况下

['ɔːfərd] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] ['fliːsɪz] [fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][sʌm; səm] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn]

offered	to	sell	their	fleeces	for	less	than	half	the	sum	they	would	bring	in
提供	到	卖	他们的	羊毛	为了	较少的	比	一半	这	和	他们	会	带来	在

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [wiːks] .

a	very	few	weeks	.
一个	非常	很少	周	.

他们提出以不到几周后所能获得的收益一半的价格出售羊毛。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [æz; əz][ɪz] [tuː] ['kɑːmən] ,
On **the** **other** **hand** **,** **as** **is** **too** **common** **,**
在 这 其他 手 , 作为 是 也 常见的 ,

另一方面，这种情况也太常见了，

[wen] [wʊl] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['ʃɪrɪŋ] [kə'mændz] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrkɪt]
when **wool** **at** **the** **time** **of** **shearing** **commands** **a** **high** **price** **and** **the** **market**
什么时候 羊毛 在 这 时间 的 剪切 命令 一个 高的 价格 和 这 市场
[ɪz][brɪsk] ,
is **brisk** **,**
是 轻快 ,

当剪羊毛时羊毛价格高昂，市场行情火爆时，

[ðə; ði]['fɑːrmɚz][ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][fɔːr; fər] [stɪl] ['haɪər] ['praɪsɪz] .
the **farmers** **are** **inclined** **to** **hold** **on** **for** **still** **higher** **prices** **.**
这 农民 是 倾斜 到 抓住 在 为了 仍然 更高 价格 .

农民们倾向于等待更高的价格。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
But **this** **is** **another** **mistake** **in** **the** **opposite** **direction** **.**
但 这 是 其他 错误 在 这 对面的 方向 .

但这却是另一个方向性的错误。

[ðə; ði] [ruːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , — " [sel] " [wen] [ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɪz] [kwɪk] , [ænd; ənd]['praɪsɪz][ɑːr; ər] [gʊd] ;
The **rule** **should** **be** **,** **—** **"** **sell** **"** **when** **the** **market** **is** **quick** **,** **and** **prices** **are** **good** **;**
这 规则 应该 是 , — " 卖 " 什么时候 这 市场 是 快的 , 和 价格 是 好的 ;

规则应该是——当市场行情好、价格合适时就"卖出";

— [ænd; ənd] " [hoʊld][ɑːn] " [wen] [ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɪz] [dʌl] [ænd; ənd]['praɪsɪz][ɑːr; ər] [loʊ] .
— **and** **"** **hold** **on** **"** **when** **the** **market** **is** **dull** **and** **prices** **are** **low** **.**
— 和 " 抓住 在 " 什么时候 这 市场 是 乏味的 和 价格 是 低的 .

——并且在市场低迷、价格低迷时"坚持持有"。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
Before **leaving** **this** **subject** **,**
前 离开 这 主题 ,

在结束这个话题之前，

[pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]
permit **me** **to** **call** **your** **attention** **to** **another** **important** **matter** **in** **connection**
允许 我 到 称呼 你的 注意力 到 其他 重要的 事情 在 联系
[wɪð; wɪθ] [ʃiːp] ['hʌzbəndri] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .
with **sheep** **husbandry** **in** **this** **State** **.**
和 羊 畜牧业 在 这 状态 .

请允许我提请各位注意与本州绵羊养殖业有关的另一件重要事情。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ker] [hæz; həz][nɑːt] [ˌhɪrtu'fɔːr] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] [kliːn] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] ['prɑːpərli]
Sufficient **care** **has** **not** **heretofore** **been** **taken** **to** **clean** **and** **otherwise** **properly**
充足的 关心 有 不是 此前 到过 已采取 到 干净的 和 否则 适当地
[prɪ'per] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['steɪp(ə)l][fɔːr; fər]['mɑːrkɪt] ,
prepare **this** **great** **and** **important** **staple** **for** **market** **,**
准备 这 伟大的 和 重要的 主食 为了 市场 ,

此前，人们并未给予足够的重视，对这种重要的主食进行清洁和其他必要的加工处理，以备市场销售。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt][ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] "
and **the** **consequence** **has** **been** **that** **the** **character** **and** **representation** **of** **"**
和 这 结果 有 到过 那 这 特点 和 表示 的 "
['mɪʃɪgən] [wʊl] ,
Michigan **wool** **,**
密歇根州 羊毛 ,

其结果是，"密歇根羊毛"的特性和形象，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] , [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['sɪriəsli] ['loʊɝd] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,
" I am sorry to discover , has been very seriously lowered in the market ,
" 我 是 对不起 到 发现 , 有 到过 非常 严重地 降低 在 这 市场 ,

很遗憾地发现，其市场价格已大幅下跌。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'duːsəz] [hæz; həz] [ˌðer'baɪ] [bɪn] [sə'steɪnd] .
and a great loss to the producers has thereby been sustained .
和 一个 伟大的 损失 到 这 生产者 有 从而 到过 持续 .

因此，生产者遭受了巨大损失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] , [pər'hæps][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] , [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [ə'loʊn] ,
It is a fact , perhaps not generally known , that from this cause alone ,
它 是 一个 事实 , 也许 不是 一般来说 已知 , 那 从 这 原因 独自的 ,

一个或许并不广为人知的事实是，仅凭这一点，

" [oʊ'haɪoʊ] [wʊl] " [selz] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [faɪv] [tuː; tə] [ten] [sents] [pər] [paʊnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] " ['mɪʃɪgən]
" Ohio wool " sells for about five to ten cents per pound more than " Michigan
" 俄亥俄州 羊毛 " 出售 为了 关于 五 到 十 分 每 磅 更多的 比 " 密歇根州
[wʊl] .
wool .
羊毛 .

“俄亥俄州羊毛”的售价比“密歇根州羊毛”每磅高出约 5 至 10 美分。

" [ɪn][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪtʃ] [aɪ]['riːs(ə)ntli][hæd; həd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['iːstərn]
" In an interview which I recently had with an extensive eastern
" 在 一个 面试 哪个 我 最近 有 和 一个 广泛的 东
[ˌmænju'fæktʃərər] , [huː] [-]
manufacturer , who [13]
制造商 , WHO [-]

“在我最近与一位东方大型制造商的一次采访中，他[13]

[wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [læst] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] " ['mɪʃɪgən]
was induced last season for the first time to purchase a lot of " Michigan
曾是 诱导 最后的 季节 为了 这 第一的 时间 到 购买 一个 很多 的 " 密歇根州
[wʊl] ,
wool ,
羊毛 ,

上个季度，我首次大量购买了“密歇根羊毛”。

" [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃɪgən] [wʊl] ['groʊɝz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] ['hiːdləs]
" he expressed his surprise that the Michigan wool growers should be so heedless
" 他 表达 他的 惊喜 那 这 密歇根州 羊毛 种植者 应该 是 所以 鲁莽
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt] .
of their own interests as to overlook this important fact .
的 他们的 自己的 兴趣 作为 到 俯瞰 这 重要的 事实 .

“他表示很惊讶，密歇根州的羊毛种植者竟然如此漠视自身利益，以至于忽略了这一重要事实。”

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['predʒədɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] [ə'genst]
From his statements I learned that the prejudice of the manufacturers against
从 他的 声明 我 学习 那 这 偏见 的 这 制造商 反对
" ['mɪʃɪgən] [wʊl] " [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [nɑːt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
" Michigan wool " was so great that many of them would not buy it at
" 密歇根州 羊毛 " 曾是 所以 伟大的 那 许多 的 他们 会 不是 买 它 在
['hɑːrdli] ['eni] [praɪs] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] " [oʊ'haɪoʊ] [wʊl] .
hardly any price when they could get " Ohio wool .
几乎 任何 价格 什么时候 他们 可以 得到 " 俄亥俄州 羊毛 .

从他的陈述中我了解到，制造商对“密歇根羊毛”的偏见非常严重，以至于许多制造商宁愿花很少的钱也不愿购买“密歇根羊毛”，而宁愿购买“俄亥俄羊毛”。

" [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wʊl] [wʌz; wəz]['pʊrli,'pɔːrli] [wɑːʃt] ,

"	He	said	a	large	proportion	of	our	wool	was	poorly	washed	,
"	他	说	一个	大的	部分	的	我们的	羊毛	曾是	差	洗过	,

他说我们很大一部分羊毛洗涤质量很差。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['faɪnɪst][ænd; ənd][best]

and	that	this	was	true	of	a	great	proportion	of	our	finest	and	best
和	那	这	曾是	真的	的	一个	伟大的	部分	的	我们的	最好的	和	最好的

[lɑːts] ;

lots	;
很多	;

而且，我们大部分最优质、最好的批次的货物都是如此；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][sent][tuː; tə]['mɑːrkɪt][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

and	that	it	was	not	only	sent	to	market	in	this	condition	,
和	那	它	曾是	不是	仅有的	发送	到	市场	在	这	状况	,

而且它不仅以这种状态被投放市场，

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['bædli][ænd; ənd]['slʌv(ə)nli][pʊt] [ʌp] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][twaɪn] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

but	was	badly	and	slovenly	put	up	,	with	much	larger	twine	than	they
但	曾是	糟糕	和	邋遢的	放	向上	,	和	很多	更大的	缠绕	比	他们

[juːz][ɪn][oʊ'haɪoʊ] ,

use	in	Ohio	,
使用	在	俄亥俄州	,

但是搭建得非常糟糕且马虎，用的绳子比俄亥俄州常用的要粗得多。

— [ðə; ði] ['fliːsɪz] , ['ɔːlsoʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][tɔːrn][ænd; ənd]['dʒægɪd] [ə'pɪrəns] ; [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv]

—	the	fleeces	,	also	having	a	torn	and	jagged	appearance	;	and	many	of
—	这	羊毛	,	还	拥有	一个	撕裂	和	锯齿状	外貌	;	和	许多	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

羊毛也破损不堪，呈锯齿状；而且其中许多羊毛，

[wen] ['oʊpənd] , [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] [ˌʌn'wɑːʃt] [tægz] .

when	opened	,	were	found	to	contain	the	unwashed	tags	.
什么时候	打开	,	是	成立	到	包含	这	未洗的	标签	.

打开后发现里面有未清洗过的标签。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [ɪk'sprest] [hɪm'self] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl]

He	,	however	,	expressed	himself	highly	pleased	with	the	quality	of	the	wool
他	,	然而	,	表达	他自己	高度	高兴	和	这	质量	的	这	羊毛

[hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst] ,

he	had	purchased	,
他	有	购买	,

然而，他对所购羊毛的质量表示非常满意。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'perd] ['feɪvərəbli][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [hiː; hi][hæd; həd]['evər]

and	said	it	compared	favorably	in	that	respect	with	any	he	had	ever
和	说	它	比较的	有利	在	那	尊重	和	任何	他	有	曾经

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][oʊ'haɪoʊ] ;

received	from	Ohio	;
已收到	从	俄亥俄州	;

他说，就这一点而言，它比他从俄亥俄州收到的任何礼物都要好；

[ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [wʊl] [kʊd; kəd][biː; bi][sent][tuː; tə]['mɑːrkɪt][æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd]

and	he	believed	if	our	wool	could	be	sent	to	market	as	clean	and
和	他	相信	如果	我们的	羊毛	可以	是	发送	到	市场	作为	干净的	和

[ɪn][æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] ['ʌðərwaɪz] [æz; əz][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [wʊl] ,

in	as	good	condition	otherwise	as	the	Ohio	wool	,
在	作为	好的	状况	否则	作为	这	俄亥俄州	羊毛	,

他认为，如果我们的羊毛能够像俄亥俄州的羊毛一样干净、状况良好地投放市场，

— [ænd; ənd][ðə; ði]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [krɪ'eɪtɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

—	and	the	prejudice	which	has	been	created	against	it	,
—	和	这	偏见	哪个	有	到过	创建	反对	它	,

——以及由此产生的对它的偏见，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ˌhɪrtu'fɔːr] , [kʊd; kəd][wʌns][biː; bi]

in	consequence	of	this	not	having	been	the	case	heretofore	,	could	once	be
在	结果	的	这	不是	拥有	到过	这	案件	此前	,	可以	一次	是

[rɪ'muːvd] ,

removed	,
已移除	,

由于此前并非如此，因此一旦被移除，

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [nɑːt] [ðæt] " ['mɪʃɪgən] [wʊl] " [wʊd] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

he	doubted	not	that	"	Michigan	wool	"	would	command	in	the	market	the	highest
他	怀疑	不是	那	"	密歇根州	羊毛	"	会	命令	在	这	市场	这	最高

['praɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['riːdi] ['seɪlz] .

prices	and	the	most	ready	sales	.
价格	和	这	最多	准备好	销售量	.

他毫不怀疑"密歇根羊毛"会在市场上获得最高价格和最畅销的产品。

[ðɪs] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] , [ænd; ənd][prɑːmpt][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['meʒərz] , [ʌv; əv]

This	is	certainly	a	serious	matter	,	and	prompt	and	efficient	measures	,	of
这	是	当然	一个	严肃的	事情	,	和	迅速的	和	高效的	措施	,	的

[sʌm; səm][kaɪnd] ,

some	kind	,
一些	种类	,

这当然是一件严肃的事情，需要迅速采取有效的措施。

[ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ; [ænd; ənd] ['evri] [wʊl] - ['groʊər]

should	at	once	be	taken	to	remedy	the	evil	;	and	every	wool	-	grower
应该	在	一次	是	已采取	到	补救	这	邪恶的	;	和	每一个	羊毛	-	种植者

[ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ,

should	feel	,
应该	感觉	,

应立即采取措施纠正这一弊端；每一位羊毛种植者都应该感到，

[æz; əz][hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] , ['pɜːrsənəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] .

as	he	really	is	,	personally	interested	in	the	work	.
作为	他	真的	是	,	亲自	感兴趣的	在	这	工作	.

他确实对这项工作很感兴趣。

[aɪ] [kə'mend] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , ['dʒent(ə)lmən] , [tuː; tə][jʊr; jər] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

I	commend	this	subject	,	gentlemen	,	to	your	serious	consideration	,
我	表彰	这	主题	,	先生们	,	到	你的	严肃的	考虑	,

各位先生，我谨将此议题提交各位认真考虑。

[ænd; ənd] [trʌst] [sʌm; səm]['kɑːnsərt][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]

and	trust	some	concert	of	action	will	be	had	to	prevent	a
和	相信	一些	音乐会	的	行动	将要	是	有	到	防止	一个

[kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['iːv(ə)l] ,

continuance	of	this	great	evil	,
继续	的	这	伟大的	邪恶的	,

并相信各方会采取某种协调一致的行动，以防止这种巨大罪恶继续发生。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] " ['mɪʃɪgən] [wʊl] " [wer] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][moʊst]['sɜːrt(ə)nli][stænd] , [æt; ət][ðə; ði]

and	to	place	"	Michigan	wool	"	where	it	should	most	certainly	stand	,	at	the
和	到	地方	"	密歇根州	羊毛	"	在哪里	它	应该	最多	当然	站立	,	在	这

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪst] .

head	of	the	list	.
头	的	这	列表	.

并将"密歇根羊毛"放在它最应该在的位置——榜首。

[ɪf] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] ,

If	this	can	be	done	in	no	other	way	,
如果	这	能	是	完毕	在	不	其他	方式	,

如果别无他法，

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] " [wʊl] - ['groʊɚz] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] ,

I	would	suggest	the	formation	of	a	"	Wool	-	Growers	Board	of	Trade	,
我	会	建议	这	形成	的	一个	"	羊毛	-	种植者	木板	的	贸易	,

我建议成立一个"羊毛种植者贸易委员会"，

" [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] — [ɪf] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] —

"	or	some	other	efficient	organization	for	the	purpose	—	if	for	no	other	—
"	或者	一些	其他	高效的	组织	为了	这	目的	—	如果	为了	不	其他	—

[ʌv; əv] ['treɪsɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][tuː; tə][skɔːrn] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [ʃæl; ʃəl][eɪd][ɪn] [in'fliktɪŋ]

of	tracing	out	and	holding	up	to	scorn	every	individual	who	shall	aid	in	inflicting
的	追踪	出去	和	保持	向上	到	轻蔑	每一个	个人	WHO	将	援助	在	造成

[soʊ] ['sɪriəs] [æn; ən]['ɪndʒəri][tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] ['ɪntrəst] ,

so	serious	an	injury	to	this	great	interest	,
所以	严肃的	一个	受伤	到	这	伟大的	兴趣	,

"或者成立其他一些高效的组织，其目的——即便没有其他目的——也是为了找出并谴责每一个协助对这一重大利益造成如此严重损害的个人。"

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nebəz] [ænd; ənd] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] ,

and	of	doing	so	great	a	wrong	to	his	neighbors	and	fellow	-	citizens	,
和	的	正在做	所以	伟大的	一个	错误的	到	他的	邻居	和	同伴	-	公民	,

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] ,

and	that	,	too	,
和	那	,	也	,

他对邻居和同胞犯下了如此巨大的罪行，而且，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] ['frɔːdʒələnt] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [dɜːrt][ænd; ənd][tægz][æz; əz] [faɪn]

from	the	base	and	fraudulent	motive	of	selling	dirt	and	tags	as	fine
从	这	根据	和	欺诈	动机	的	销售	污垢	和	标签	作为	美好的

[wʊl] — [fɔːr; fər][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] ['eni] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ,

wool	—	for	be	assured	that	any	imposition	of	this	sort	,
羊毛	—	为了	是	保证	那	任何	征收	的	这	种类	,

出于卑劣的欺诈动机，将污垢和标签当作优质羊毛出售——请放心，任何此类欺骗行为，

['præktɪst] [ə'pɑːn][ˌmænju'fæktʃərəz] , [wɪl] [rɪ'kɔɪl] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hedz] ; [ænd; ənd] [wer] [wʌn]

practiced	upon	manufacturers	,	will	recoil	upon	our	own	heads	;	and	where	one
练习	之上	制造商	,	将要	畏缩	之上	我们的	自己的	头部	;	和	在哪里	一

[sent] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [seɪvd] ,

cent	will	thus	be	saved	,
中心	将要	因此	是	已保存	,

对制造商采取的这种做法，最终会反噬我们自己；而这样节省下来的一分钱，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [jes] , [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [wɪl] , [æz; əz][ə; eɪ]

thousands	,	yes	,	tens	of	thousands	of	dollars	,	will	,	as	a
数千	,	是的	,	十	的	数千	的	美元	,	将要	,	作为	一个

['nesəseri] ['kɑːnsɪkwens] ,

necessary	consequence	,
必要的	结果	,

数千美元，是的，数万美元，将会因此而损失。

[biː; bi][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][lɔːst][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmɚz][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] .

be	indirectly	lost	to	the	farmers	of	Michigan	.
是	间接	丢失的	到	这	农民	的	密歇根州	.

密歇根州的农民将间接蒙受损失。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ðeɪ] [hæv; həv] [səˈsteɪnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [θriː] [ɔːr]

And	the	loss	they	have	sustained	from	this	cause	during	the	last	three	or
和	这	损失	他们	有	持续	从	这	原因	期间	这	最后的	三	或者

[fɔːr] [ˈjɪrz] [wɪl] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɪkˈsiːd] [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [sʌm; səm][ʌv; əv] [tuː] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv]

four	years	will	undoubtedly	exceed	the	enormous	sum	of	two	millions	of
四	年	将要	无疑	超过	这	巨大的	和	的	二	百万	的

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

而他们在过去三四年里因这项事业所遭受的损失，无疑将超过两百万美元这笔巨款。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

But	I	must	take	leave	of	this	subject	.
但	我	必须	拿	离开	的	这	主题	.

但我必须就此告一段落了。

[ðə; ði] [steɪt] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] .

THE	STATE	AGRICULTURAL	COLLEGE	.
这	状态	农业	大学	.

州立农业学院。

[pərˈmɪt][ˌem ˈiː] [naʊ] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][jʊr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [waɪlst] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv]

Permit	me	now	to	occupy	your	attention	for	a	brief	space	whilst	I	speak	of
允许	我	现在	到	占据	你的	注意力	为了	一个	简短的	空间	而	我	说话	的

[ðɪs] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] — [ðə; ði] [steɪt] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] — [əˈpɑːn] [huːz] [graʊndz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ]

this	Institution	—	the	State	Agricultural	College	—	upon	whose	grounds	we	are	now
这	机构	—	这	状态	农业	大学	—	之上	谁	理由	我们	是	现在

[əˈsembld] ,

assembled	,
组装	,

现在请允许我占用各位一点时间，谈谈我们现在聚集的这所机构——州立农业学院。

[ænd; ənd] [wer] [baɪ][ðə; ði]['kaɪndnəs][ænd; ənd] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ɪts] [-]

and	where	by	the	kindness	and	courtesy	of	its	[	14	]
和	在哪里	经过	这	仁慈	和	礼貌	的	它是	[	-	]

并且由于其[14]的友善和礼貌

['ɑːfəsərz] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['kɔːrdʒəli] ['welkəmd] [ænd; ənd][soʊ] ['plezntli] [ˌentər'teɪnd] .

officers	,	we	have	been	so	cordially	welcomed	and	so	pleasantly	entertained	.
警官	,	我们	有	到过	所以	诚挚地	欢迎	和	所以	愉快	娱乐	.

各位警官，我们受到了非常热情的欢迎和愉快的款待。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˌɪnə'proʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ] .

It	is	not	,	I	think	,	inappropriate	to	the	occasion	that	I	should	do	so	.
它	是	不是	,	我	思考	,	不当	到	这	场合	那	我	应该	做	所以	.

我认为，在这种场合下这样做并不算不合适。

[let] [ˌem ˈiː][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] [ðen] , [ɪn][ðə; ði]['aʊtset][ʌv; əv][maɪ][riˈmaːks][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

Let	me	remind	you	then	,	in	the	outset	of	my	remarks	on	this	subject	,
让	我	提醒	你	然后	,	在	这	开端	的	我的	评论	在	这	主题	,

那么，在我开始谈论这个问题之前，请允许我首先提醒各位：

[ðæt] [ðɪs] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ɪts] ['ɜːrli] ['ɪnfənsi] ;

that	this	Institution	is	in	its	early	infancy	;
那	这	机构	是	在	它是	早期的	婴儿期	;

该机构尚处于起步阶段；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lændskeɪp] [wɪtʃ] [ɪz] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ;

and	that	notwithstanding	the	beautiful	landscape	which	is	spread	out	before	us	;
和	那	虽然	这	美丽的	景观	哪个	是	传播	出去	前	我们	;

尽管眼前展现的是美丽的风景；

[wɪð; wɪθ][ɪts]['vɜːrd(ə)nt] [fiːldz] [dʒʌst] ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [lʌg'ʒʊriəns] ,

with	its	verdant	fields	just	springing	into	luxuriance	,
和	它是	葱茏	字段	只是	弹簧	进入	奢华	,

翠绿的田野正值生机勃勃的季节，

['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [briːdz] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l]

dotted	with	the	finest	specimens	of	the	choicest	breeds	of	sheep	and	cattle
虚线	和	这	最好的	标本	的	这	精选	品种	的	羊	和	牛

,

,

,

这里点缀着最上乘、品种最优良的绵羊和牛，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [graʊndz] ['skɪlfəlɪ] [leɪd] [aʊt][ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪstfəli]

with	the	College	grounds	skillfully	laid	out	and	now	in	process	of	being	tastefully
和	这	大学	理由	巧妙地	铺设	出去	和	现在	在	过程	的	存在	品味高雅

[ə'dɔrnd] [baɪ][ɑːrt] ,

adorned	by	Art	,
装饰	经过	艺术	,

学院的场地布局精巧，目前正在进行艺术装饰，品味高雅。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] ['nʌmbərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst] [sɪns] [nɑːt]['oʊnli] [ðɪs] [spɑːt] ,

a	few	years	only	have	been	numbered	with	the	past	since	not	only	this	spot	,
一个	很少	年	仅有的	有	到过	编号	和	这	过去的	自从	不是	仅有的	这	点	,

短短几年时间，不仅这个地方，就已成为过去。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['terətɔːri] [ʌv; əv]

but	all	the	surrounding	country	,	as	well	as	almost	the	entire	territory	of
但	全部	这	周围	国家	,	作为	出色地	作为	几乎	这	全部的	领土	的

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ,

our	young	,
我们的	年轻的	,

但是周边所有地区，以及我们年轻人的几乎整个领土，

[bʌt; bət]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [naʊ] ['haɪli] ['prɑːspərəs] [steɪt] , [wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'broʊkən] ['wɪldərnəs] ,

but	noble	and	now	highly	prosperous	State	,	was	an	unbroken	wilderness	,
但	高贵	和	现在	高度	繁荣	状态	,	曾是	一个	未破	荒野	,

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l]['fɔːrɪst] ,

covered	with	the	primeval	forest	,
涵盖	和	这	原始	森林	,

但这个如今繁荣昌盛、地位显赫的州，曾经是一片未被开发的荒野，覆盖着原始森林。

[ðə; ði] [in'tæŋgld] [wʊdz] ['gɪvɪŋ] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [kən'siːlmənt] [tuː; tə][waɪld][ænd; ənd] [fə'roʊʃəs]

the	entangled	woods	giving	shelter	and	concealment	to	wild	and	ferocious
这	纠缠	树林	给予	庇护所	和	隐蔽	到	荒野	和	凶猛

[biːsts] ,

beasts	,
野兽	,

茂密的树林为野生凶猛的野兽提供了庇护和藏身之处。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [ænd; ənd]['sævɪdʒ] [red] [mæn] .

as	well	as	to	the	wandering	and	savage	red	man	.
作为	出色地	作为	到	这	漫游	和	野蛮的	红色的	男人	.

以及流浪的、野蛮的红种人。

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] [rɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] ['jɪrz] !

What	a	change	has	thus	been	wrought	in	a	few	short	years	!
什么	一个	改变	有	因此	到过	锻	在	一个	很少	短的	年	!

短短几年内，发生了如此巨大的变化！

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪl] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [ˌpaɪə'nɪr] ,

the	result	of	the	toil	and	privation	of	the	adventurous	pioneers	,
这	结果	的	这	辛劳	和	匮乏	的	这	冒险的	先驱者	,

这是那些富有冒险精神的先驱者们辛勤劳作和忍受困苦的结果。

[ʌv; əv] [huːm] ['meni] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ɪn'telɪdʒənt] , ['entərpraɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːrhændɪd]

of	whom	many	have	already	become	intelligent	,	enterprising	and	forehanded
的	谁	许多	有	已经	变得	聪明的	,	进取	和	豫

['fɑːrmɝz] .

farmers	.
农民	.

其中许多人已经成为聪明、有进取心、有远见的农民。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] : ['mɪʃɪgən] , [ɔːl'ðoʊ] [bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] ['setld] ,

And	more	than	this	:	Michigan	,	although	but	recently	settled	,
和	更多的	比	这	:	密歇根州	,	虽然	但	最近	定居	,

不仅如此：密歇根州，虽然是最近才有人定居的，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪstərhʊd] [ʌv; əv] [steɪts] ,

and	one	of	the	youngest	in	the	great	sisterhood	of	States	,
和	一	的	这	最小的	在	这	伟大的	姐妹情谊	的	各州	,

也是美国这个伟大姐妹国家中最年轻的国家之一，

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

has	been	the	first	to	establish	a	professional	school	for	the	agricultural
有	到过	这	第一的	到	建立	一个	专业的	学校	为了	这	农业

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌnz] ,

education	of	her	sons	,
教育	的	她	儿子们	,

她率先为儿子们创办了一所农业专业学校。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] [tɔːt] [ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ænd; ənd][ðer; ðər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]

in	which	is	not	only	taught	the	sciences	and	their	application	to
在	哪个	是	不是	仅有的	教授	这	科学	和	他们的	应用	到

['ægrɪkʌltʃər] ,

agriculture	,
农业	,

其中不仅教授科学知识及其在农业中的应用，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['ægrɪkʌltʃər] [æz; əz][æn; ən][ɑːrt] ,

but	also	agriculture	as	an	art	,
但	还	农业	作为	一个	艺术	,

但也把农业当作一门艺术。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][æz; əz][ɑːr; ər]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]

with	such	experiments	as	are	calculated	to
和	这样的	实验	作为	是	计算	到

[ɪm'pɑːrt][ə; eɪ] [mɔːr] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ;

impart	a	more	thorough	and	practical	knowledge	of	the	same	;
传授	一个	更多的	彻底	和	实际的	知识	的	这	相同的	;

通过此类实验，旨在使人们更全面、更实用地了解相关知识；

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['mænjuəl]['leɪbər] ;

and	connected	with	the	study	of	these	a	department	of	manual	labor	;
和	连接	和	这	学习	的	这些	一个	部门	的	手动的	劳动	;

与这些研究相关的还有体力劳动部门；

[ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ɔ:l] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði]['stu:dənts][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər]

the	legitimate	effect	of	all	which	is	to	increase	the	student's	desire	for
这	合法的	影响	的	全部	哪个	是	到	增加	这	学生	欲望	为了

['nɑ:lɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,

knowledge	as	well	as	his	love	of	study	,
知识	作为	出色地	作为	他的	爱	的	学习	,

这一切的合理效果是增强学生的求知欲和对学习的热爱。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði]['bæriər] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd]

and	to	remove	the	barrier	too	often	existing	between	the	educated	and
和	到	消除	这	障碍	也	经常	现存的	之间	这	受过教育	和

['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] — [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tu:; tə]

laboring	classes	—	which	can	only	be	done	by	giving	a	better	education	to
劳动	课程	—	哪个	能	仅有的	是	完毕	经过	给予	一个	更好的	教育	到

[ðoʊz] [hu:] ['leɪbər] ,

those	who	labor	,
那些	WHO	劳动	,

为了消除受过教育的阶级和劳动阶级之间常常存在的隔阂——而这只能通过为劳动者提供更好的教育来实现——

[ænd; ənd][baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði]['predʒudisiz][ʌv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] [ə'genst] ['leɪbər] .

and	by	removing	the	prejudices	of	the	educated	against	labor	.
和	经过	移除	这	偏见	的	这	受过教育	反对	劳动	.

并消除受过教育的人对劳动者的偏见。

[bʌt; bət][aɪ][prə'poʊz][tu:; tə] [spi:k] [mɔ:r] ['defɪnətli] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪmz][ænd; ənd]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [ðɪs]

But	I	propose	to	speak	more	definitely	of	the	aims	and	objects	of	this
但	我	提出	到	说话	更多的	确实	的	这	目标	和	对象	的	这

[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,

Institution	,
机构	,

但我打算更明确地谈谈本机构的宗旨和目标。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] [kleɪmz] [tu:; tə][ðə; ði]['feɪvər][ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmɚz][ʌv; əv]

as	well	as	its	claims	to	the	favor	and	support	of	the	farmers	of
作为	出色地	作为	它是	索赔	到	这	偏爱	和	支持	的	这	农民	的

['mɪʃɪgən] .

Michigan	.
密歇根州	.

以及它声称赢得了密歇根州农民的青睐和支持。

[ðeɪ] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi][toʊld] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [ɪts] [dɪ'zaɪn] [ɪz][tu:; tə] [prə'moʊt] [ðer; ðər] ['benɪfɪt] .

They	need	not	be	told	,	I	think	,	that	its	design	is	to	promote	their	benefit	.
他们	需要	不是	是	讲述	,	我	思考	,	那	它是	设计	是	到	推动	他们的	益处	.

我认为，无需赘言，他们也明白其目的是为了他们的利益。

[bʌt; bət][hæv; həv][ðə; ði]['fɑ:rmɚz][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] , [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] , [ˌhɪrtu'fɔ:r] ['rekəgnaɪzd] [ðɪs]

But	have	the	farmers	of	this	State	,	as	a	class	,	heretofore	recognized	this
但	有	这	农民	的	这	状态	,	作为	一个	班级	,	此前	认可	这

[fækt] ?

fact	?
事实	?

但是，本州的农民作为一个群体，此前是否认识到了这一事实?

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðeɪ] [ɪn][rɪ'tɜ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][prə'pəuziz][tu:; tə][ðem; ðəm]

And	have	they	in	return	for	the	advantages	which	it	proposes	to	them
和	有	他们	在	返回	为了	这	优势	哪个	它	提议	到	他们

,

,

,

他们是否也因此获得了它所提供的种种好处?

['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kleɪmz] [æt; ət][ðer; ðər][hændz]

given	**it**	**that**	**countenance**	**and**	**encouragement**	**which**	**it**	**claims**	**at**	**their**	**hands**
给定	它	那	面容	和	鼓励	哪个	它	索赔	在	他们的	双手

?

?

?

它是否真的得到了他们所声称的那种支持和鼓励?

[aɪ] [fɪr] [nɑːt] .

I	**fear**	**not**	**.**
我	害怕	不是	.

我并不担心。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['noʊb(ə)l] [ik'sepʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] ;

There	**are**	**,**	**it**	**is**	**true**	**,**	**noble**	**exceptions**	**to**	**this**	**;**
那里	是	,	它	是	真的	,	高贵	例外情况	到	这	;

诚然，也有一些高尚的例外；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɑːn]

yet	**it**	**is**	**also**	**true**	**that**	**a**	**large**	**proportion**	**of**	**their**	**number**	**have**	**looked**	**upon**
然而	它	是	还	真的	那	一个	大的	部分	的	他们的	数字	有	看起来	之上

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] ,

it	**with**	**suspicion**	**and**	**distrust**	**,**
它	和	怀疑	和	怀疑	,

然而，不可否认的是，他们当中很大一部分人对它抱有怀疑和不信任的态度。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪts] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][duː][ðem; ðəm][ə; eɪ] [rɔːŋ] — [tuː; tə][ɪn'flɪkt][ə'pɑːn]

as	**though**	**its**	**purpose**	**was**	**to**	**do**	**them**	**a**	**wrong**	**—**	**to**	**inflict**	**upon**
作为	尽管	它是	目的	曾是	到	做	他们	一个	错误的	—	到	造成	之上

[ðem; ðəm][æn; ən]['iːv(ə)l] .

them	**an**	**evil**	**.**
他们	一个	邪恶的	.

仿佛它的目的是要伤害他们——给他们带来灾祸。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] ['mɪrli] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][eɪd][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] ,

They	**have**	**not**	**merely**	**withheld**	**from**	**it**	**their**	**aid**	**and**	**support**	**,**
他们	有	不是	仅仅	隐瞒	从	它	他们的	援助	和	支持	,

他们不仅没有停止向其提供援助和支持，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['æktɪv] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ig'zəːtid][tuː; tə][ɪts] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ]

but	**their**	**active**	**influence**	**has**	**too**	**often**	**been**	**exerted**	**to**	**its**	**disadvantage**
但	他们的	积极的	影响	有	也	经常	到过	施加	到	它是	劣势

[ænd; ənd]['predʒədɪs] .

and	**prejudice**	**.**
和	偏见	.

但他们的积极影响常常对其造成不利和偏见。

[ðɪs] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [rɔːŋ] — ['veri] [rɔːŋ] !

This	**is**	**certainly**	**wrong**	**—**	**very**	**wrong**	**!**
这	是	当然	错误的	—	非常	错误的	!

这绝对是错误的——大错特错!

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪntuː] [ðɪs] ['mætər] .

Let	**us**	**look**	**a**	**little**	**into**	**this**	**matter**	**.**
让	我们	看	一个	小的	进入	这	事情	.

让我们稍微调查一下这件事。

[ɪz] ['nɑːlɪdʒ] — [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɪntɪmətli]

Is	knowledge	—	a	knowledge	of	those	sciences	which	are	intimately
是	知识	—	一个	知识	的	那些	科学	哪个	是	亲密

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['ægrɪkʌltʃər] [æz; əz][æn; ən] [-]

connected	with	agriculture	as	an	[	15	]
连接	和	农业	作为	一个	[	-	]

知识——与农业密切相关的科学知识[15]

[ɑːrt] — [ʌv; əv][noʊ]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] ?

art	—	of	no	value	to	the	farmer	?
艺术	—	的	不	价值	到	这	农民	?

艺术品——对农民来说毫无价值?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][doʊlt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Is	it	necessary	that	he	should	be	a	dolt	in	order	to	be	fitted	for	his
是	它	必要的	那	他	应该	是	一个	笨蛋	在	命令	到	是	适配	为了	他的

[voʊ'keɪʃ(ə)n] ?

vocation	?
职业	?

他必须是个笨蛋才能胜任这份工作吗?

[wɪl] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][bæd] ['hʌzbəndri] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz][krɑːps][ɔːr][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd]

Will	ignorance	and	bad	husbandry	increase	his	crops	or	enable	him	to	find
将要	无知	和	坏的	畜牧业	增加	他的	农作物	或者	使能够	他	到	寻找

[ə; eɪ] ['betər] ['mɑːrkɪt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['prɑːdʌkt] ?

a	better	market	for	his	products	?
一个	更好的	市场	为了	他的	产品	?

无知和糟糕的耕作方式会提高他的收成，还是能让他找到更好的产品市场?

[ɔːr] , [wɪl] [hɪz; ɪz][ɪn'dʒɔɪmənt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['deɪli] [raʊnd] [ʌv; əv] [tɔɪl] ,

Or	,	will	his	enjoyment	,	in	his	daily	round	of	toil	,
或者	,	将要	他的	享受	,	在	他的	日常的	圆形的	的	辛劳	,

或者，在他每日辛勤劳作的过程中，他能否获得快乐?

[biː; bi] ['eni] ['greɪtər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌn'kɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['groʊpɪŋ][hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]

be	any	greater	because	unconscious	that	he	is	groping	his	way	along	in	the
是	任何	更大的	因为	无意识	那	他	是	摸索	他的	方式	沿着	在	这

[dɑːrk] ?

dark	?
黑暗的	?

难道因为他在黑暗中摸索前进却浑然不觉，情况就会变得更糟吗?

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[fɔːr; fər] [haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][pæst][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [naʊ] .

For	however	that	may	have	been	in	the	past	it	is	certainly	not	the	case	now	.
为了	然而	那	可能	有	到过	在	这	过去的	它	是	当然	不是	这	案件	现在	.

但无论过去情况如何，现在肯定不是这样了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] " ['ɪgnərəns] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [meɪ] [biː; bi] " [blɪs] , " [jet] [ɪn] [ðiːz] [deɪz]

And	although	"	ignorance	,	"	as	it	is	said	,	may	be	"	bliss	,	"	yet	in	these	days
和	虽然	"	无知	,	"	作为	它	是	说	,	可能	是	"	极乐	,	"	然而	在	这些	天

,

,

,

虽然俗话说"无知即是福"，但在如今这个时代，

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['negətɪv] [blɪs] .

at	least	,	it	must	be	a	sort	of	negative	bliss	.
在	至少	,	它	必须	是	一个	种类	的	消极的	极乐	.

至少，这一定是一种消极的幸福。

['ɪgnərəns] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt]['paʊər] ;

Ignorance	is	certainly	not	power	;
无知	是	当然	不是	力量	;

无知绝不是力量；

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [liːd] [tuː; tə] [welθ] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd]

nor	does	it	lead	to	wealth	as	a	means	of	comfortable	support	and
也不	做	它	带领	到	财富	作为	一个	方法	的	舒服的	支持	和

[ɪn'dʒɔɪmənt] — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [end][ʌv; əv][ɔːl]['leɪbər] .

enjoyment	—	which	is	the	legitimate	end	of	all	labor	.
享受	—	哪个	是	这	合法的	结尾	的	全部	劳动	.

劳动既不能带来财富，也不能带来舒适的生活和享受——而这才是所有劳动的合法目的。

[wɪl] ['ɪgnərəns] [gɪv] [rɪˌspektə'bɪləti] , [ɔːr] ['swiːtn] [ðə; ði][tɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] ?

Will	ignorance	give	respectability	,	or	sweeten	the	toil	of	the	husbandman	?
将要	无知	给	体面	,	或者	甜味	这	辛劳	的	这	农夫	?

无知会使人受人尊敬，还是会使农夫的辛劳变得不那么痛苦?

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['elɪveɪt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd][dɪ'zaɪɚz][tuː; tə] ['haɪər] [ænd; ənd]['noʊblɚ][eɪmz] ,

Will	it	elevate	his	thoughts	and	desires	to	higher	and	nobler	aims	,
将要	它	提升	他的	想法	和	欲望	到	更高	和	更高贵	目标	,

它能否提升他的思想和愿望，使其达到更高尚、更崇高的目标?

[ɔːr][ɪn'spaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə] " [lʊk] [frʌm; frəm]['neɪtʃər] [ʌp][tuː; tə] ['neɪtʃɚz] [gɑːd] ?

or	inspire	him	to	"	look	from	nature	up	to	nature's	God	?
或者	启发	他	到	"	看	从	自然	向上	到	自然的	上帝	?

或者激励他"从自然界仰望自然之神？"

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [liːd] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] ['stɑːlɪd] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['oʊvər] [wɪtʃ]

"	Will	it	lead	him	instead	of	a	fixed	stolid	gaze	upon	the	earth	over	which
"	将要	它	带领	他	反而	的	一个	固定的	沉稳	目光	之上	这	地球	超过	哪个

[hiː; hi] [wɔːks] ,

he	walks	,
他	散步	,

"它会引导他用一种呆滞的目光注视着他脚下的土地吗？"

[tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] [ænd; ənd] [ɑːm'nɪpətənt] [lɔːz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt] [ɔːl]

to	engage	in	the	study	of	those	great	and	omnipotent	laws	which	regulate	all
到	从事	在	这	学习	的	那些	伟大的	和	无所不能	法律	哪个	调节	全部

['mætər] ,

matter	,
事情	,

致力于研究那些支配万物运行的伟大而全能的法则，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [soʊ] ['wʌndərfəli] , [jet] ['sɜːrt(ə)nli][kən'troʊl][bəuθ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l]

and	which	so	wonderfully	,	yet	certainly	control	both	the	animal	and	vegetable
和	哪个	所以	太棒了	,	然而	当然	控制	两个都	这	动物	和	蔬菜

['kiŋdəmz] ?

kingdoms	?
王国	?

而它们又如此奇妙地、又如此确凿地控制着动物界和植物界呢?

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'kɑːmplɪʃ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]['ɛndz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv]

It	will	accomplish	none	of	these	desirable	ends	,	but	the	very	reverse	of
它	将要	完成	没有任何	的	这些	理想	结束	,	但	这	非常	撤销	的

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

它不会实现这些理想的目标中的任何一个，反而会适得其反。

[ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ][self] - ['evɪdənt][tuː; tə][ɪn'telɪdʒənt] [men] ,

This	proposition	is	so	self	-	evident	to	intelligent	men	,
这	主张	是	所以	自己	-	明显	到	聪明的	男人	,

对于聪明人来说，这个道理是不言而喻的。

[ðæt] [tuː; tə] [æd'væns] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] — [ɪk'sept]

that	to	advance	it	to	such	an	audience	as	the	one	before	me	—	except
那	到	进步	它	到	这样的	一个	观众	作为	这	一	前	我	—	除了

[æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrgjumənt] — [mʌst; məst][biː; bi][ɪn'taɪərli] [suː'pɜːrfluəs] .

as	the	basis	of	an	argument	—	must	be	entirely	superfluous	.
作为	这	基础	的	一个	争论	—	必须	是	完全	多余	.

除非作为论证的基础，否则向像我面前这样的听众提出这个问题完全是多余的。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmɚz] ,

But	what	was	the	social	position	of	the	farmers	,
但	什么	曾是	这	社会的	位置	的	这	农民	,

但农民的社会地位如何呢?

[let][ˌem 'iː][æsk] — ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['haɪli] ['feɪvərd] ['kʌntri] — ['fɪfti][ɔːr]['sɪksti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ?

let	me	ask	—	even	in	this	highly	favored	country	—	fifty	or	sixty	years	ago	?
让	我	问	—	甚至	在	这	高度	受青睐	国家	—	五十	或者	六十	年	前	?

请问——即使在这个享有诸多优惠待遇的国家——五六十年前呢?

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt] [ðen] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][men] [wɪ'ðaʊt] ['nɑːlɪdʒ] — [dɪ'vɔɪd] ['ɔːlmoʊst][ʌv; əv]

Were	they	not	then	regarded	as	men	without	knowledge	—	devoid	almost	of
是	他们	不是	然后	认为	作为	男人	没有	知识	—	缺乏	几乎	的

[ˌsensə'bɪlɪtiːz] — [ʌn'fɪtɪd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [mɪr] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] ['deɪli] ['leɪbər][ænd; ənd]

sensibilities	—	unfitted	for	anything	except	the	mere	routine	of	daily	labor	and
感性	—	不合适的	为了	任何事物	除了	这	仅仅	常规	的	日常的	劳动	和

[tɔɪl] — [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l]['oʊnli][ʌv; əv] ['delvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ?

toil	—	and	capable	only	of	delving	in	the	soil	day	by	day	?
辛劳	—	和	有能力的	仅有的	的	深入挖掘	在	这	土壤	天	经过	天	?

难道他们不被视为没有知识、几乎没有感觉、除了日常的劳动和苦役之外一无是处、只能日复一日地在土地里耕作的人吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1866年5月24日星期(Address delivered by Hon. Henry H.)
第2/2页

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [nɑ:t] [ðen] [kən'sɪdərd] , ['i:v(ə)n][baɪ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]
And 和 **were** 是 **they** 他们 **not** 不是 **then** 然后 **considered** 经过考虑的 **,** , **even** 甚至 **by** 经过 **themselves** 他们自己 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **by** 经过
['ʌðər] ,
others 其他的 **,** ,

难道他们当时没有考虑过这些问题吗？无论是他们自己还是其他人？

[æz; əz] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['veri] ['loʊɪst] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ?
as 作为 **occupying** 占领 **the** 这 **very** 非常 **lowest** 最低 **position** 位置 **in** 在 **the** 这 **scale** 规模 **of** 的 **society** 社会 **?** ?

处于社会等级的最底层？

[sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fækts] .
Such 这样的 **were** 是 **the** 这 **facts** 事实 **.** .

事实就是如此。

['evri] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [tu:] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['ʌðər]
Every 每一个 **person** 人 **who** WHO **was** 曾是 **regarded** 认为 **as** 作为 **too** 也 **ignorant** 无知 **and** 和 **uncultivated** 未开垦的 **for** 为了 **other** 其他
[pə'sju:ts] ,
pursuits 追求 **,** ,

凡是被认为愚昧无知、缺乏教养而无法从事其他职业的人，

[wʌz; wəz] , [baɪ] ['kɑ:mən] [kən'sent] , [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'skrɪptɪv] [raɪt] [tu:; tə] ['fɑ:rmɪŋ]
was 曾是 **,** , **by** 经过 **common** 常见的 **consent** 同意 **,** , **considered** 经过考虑的 **as** 作为 **having** 拥有 **a** 一个 **prescriptive** 规范性的 **right** 正确的 **to** 到 **farming** 农业
[æz; əz][ə; eɪ][voʊ'keɪʃ(ə)n] .
as 作为 **a** 一个 **vocation** 职业 **.** .

人们普遍认为，务农是一种职业的法定权利。

[ɪn][fækt] ['ɪgnərəns] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['prɑ:pər][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'ploʊmə][fɔ:r; fər]
In 在 **fact** 事实 **ignorance** 无知 **was** 曾是 **regarded** 认为 **as** 作为 **the** 这 **proper** 恰当的 **and** 和 **sufficient** 充足的 **diploma** 文凭 **for** 为了
[ðə; ði]['fɑ:rmər] .
the 这 **farmer** 农民 **.** .

事实上，无知被认为是农民应有的、充分的文凭。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli] [pʊr] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnfluəns] ,
And 和 **as** 作为 **a** 一个 **consequence** 结果 **he** 他 **was** 曾是 **not** 不是 **only** 仅有的 **poor** 贫穷的 **and** 和 **without** 没有 **influence** 影响 **,** ,

因此，他不仅贫穷且没有影响力，

[bʌt; bət] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [kən'sɪdərd] [baɪ] ['ʌðər] [æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] ['mɪrlɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]
but 但 **too** 也 **often** 经常 **considered** 经过考虑的 **by** 经过 **others** 其他的 **as** 作为 **without** 没有 **respectability** 体面 **merely** 仅仅 **because** 因为 **he** 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑ:rmər] ;
was 曾是 **a** 一个 **farmer** 农民 **;** ;

但仅仅因为他是农民，就常常被其他人认为没有尊严；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'siːdid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ɪn][fækt][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kleɪmd] [fɔːr; fər]

and	all	that	was	conceded	to	him	—	in	fact	all	that	he	claimed	for
和	全部	那	曾是	承认	到	他	—	在	事实	全部	那	他	声称	为了

[hɪm'self] — [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [səb'sɪstəns] [ə'pɑːn][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [fer] ,

himself	—	was	a	simple	subsistence	upon	the	hardest	fare	,
他自己	—	曾是	一个	简单的	生存	之上	这	最难	票价	,

而他所得到的——实际上也是他为自己争取到的一切——仅仅是勉强糊口的艰苦生活。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skersəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

without	any	of	the	luxuries	,	and	very	often	with	a	scarcity	of	the
没有	任何	的	这	奢侈品	,	和	非常	经常	和	一个	缺乏	的	这

['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] .

necessaries	of	life	.
必需品	的	生活	.

没有奢侈品，而且常常缺乏生活必需品。

[rɪ'membər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmɚz] , [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] ,

Remember	,	I	am	speaking	of	the	farmers	,	as	a	class	,
记住	,	我	是	请讲	的	这	农民	,	作为	一个	班级	,

记住，我指的是农民这个群体。

['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['kaʊnti] ['fɛrz] , [ɔːr][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['kɑːlɪdʒɪz]

fifty	or	sixty	years	ago	—	before	there	were	any	county	fairs	,	or	agricultural	colleges
五十	或者	六十	年	前	—	前	那里	是	任何	县	集市	,	或者	农业	大学

,

,

,

五六十年前——那时还没有县级集市，也没有农业学院——

['njuːzˌpeɪpəz] [ɔːr] ['mægəzinz] , [ænd; ənd] [wen] ['ægrɪkʌltʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['leɪbər]

newspapers	or	magazines	,	and	when	agriculture	was	the	result	of	labor
报纸	或者	杂志	,	和	什么时候	农业	曾是	这	结果	的	劳动

[wɪ'ðaʊt] ['nɑːlɪdʒ] , ['sɪstəm] [ɔːr][ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] .

without	knowledge	,	system	or	calculation	.
没有	知识	,	系统	或者	计算	.

报纸或杂志，以及农业是缺乏知识、系统或计算的劳动成果的时候。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['fɑːrmɚz] [hæv; həv] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ['veri] ['sloʊli] , [jet]

But	although	the	farmers	have	emerged	from	this	condition	very	slowly	,	yet
但	虽然	这	农民	有	出现	从	这	状况	非常	缓慢地	,	然而

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] ?

what	is	their	position	now	?
什么	是	他们的	位置	现在	?

尽管农民们摆脱这种困境的过程非常缓慢，但他们现在的处境如何呢?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

Are	they	not	regarded	as	being	on	a	level	at	least	with	those	of	other
是	他们	不是	认为	作为	存在	在	一个	等级	在	至少	和	那些	的	其他

['kɔːlɪŋ] [ɪn]['soʊʃ(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ?

callings	in	social	importance	?
召唤	在	社会的	重要性	?

难道他们不被认为至少在社会重要性上与其他职业处于同一水平吗?

[duː] [ðeɪ] [-]

Do	they	[	16	]
做	他们	[	-	]

他们[16]

[nɑːt]['ɑːkjupaɪ] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][sə'saɪəti] ?

not	occupy	positions	of	confidence	and	trust	in	society	?
不是	占据	职位	的	信心	和	相信	在	社会	?

没有担任社会中受信任和重视的职位?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [faʊnd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['ledʒɪsleɪtɪv] [hɔːlz] [ɪn] [fer] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [men] [ʌv; əv]

Are	they	not	found	in	our	Legislative	Halls	in	fair	proportion	with	men	of
是	他们	不是	成立	在	我们的	立法	大厅	在	公平的	部分	和	男人	的

['dɪfrənt] [pə'sjuːts] ?

different	pursuits	?
不同的	追求	?

难道我们立法机构中不同职业人士的比例不是相当的吗?

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [truː] :

This	is	certainly	true	:
这	是	当然	真的	:

这的确如此:

[ænd; ənd] [ðə; ði] [æd'væns] [ə'loʊn] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['haɪər] ['ment(ə)l] ['kʌltʃər] — [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and	the	advance	alone	is	the	result	of	a	higher	mental	culture	—	of	a
和	这	进步	独自的	是	这	结果	的	一个	更高	精神的	文化	—	的	一个

['waɪdər] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [θɔːt] — [ænd; ənd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'kriːst] [fʌnd] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

wider	range	of	thought	—	and	of	an	increased	fund	of	knowledge	,
更广泛	范围	的	想法	—	和	的	一个	增加	基金	的	知识	,

而这一进步本身就是更高层次的精神文化——更广泛的思维方式——以及知识储备增加的结果。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ] .

and	consequently	of	an	improved	system	of	farming	.
和	最后	的	一个	改进	系统	的	农业	.

因此，农业系统得到了改进。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrmər]

And	if	the	advance	of	agriculture	and	the	condition	of	the	farmer
和	如果	这	进步	的	农业	和	这	状况	的	这	农民

[hæv; həv] [bɪn] ['tɑːrdi] ,

have	been	tardy	,
有	到过	迟迟	,

如果农业发展和农民状况改善缓慢,

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv] ['leɪbər] — [ɪn] ['ʌðər]

as	compared	with	the	improvement	in	other	departments	of	labor	—	in	other
作为	比较的	和	这	改进	在	其他	部门	的	劳动	—	在	其他

[ˌævə'keɪʃənz] [ʌv; əv] [laɪf] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['soʊlli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['stʌdi] [hæv; həv] [nɑːt] [æz; əz]

avocations	of	life	—	it	is	solely	because	science	and	study	have	not	as
业余爱好	的	生活	—	它	是	仅	因为	科学	和	学习	有	不是	作为

[suːn] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃər] — [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [hæz; həz] [nɑːt]

soon	been	applied	to	agriculture	—	and	because	also	the	farmer	has	not
很快	到过	应用	到	农业	—	和	因为	还	这	农民	有	不是

[bɪn] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [soʊ] ['ɜːrli] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [fækts]

been	permitted	the	advantages	resulting	from	so	early	a	development	of	facts
到过	允许	这	优势	结果	从	所以	早期的	一个	发展	的	事实

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] [æz; əz] [hæv; həv] ['ʌðər] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [men] .

connected	with	his	calling	as	have	other	classes	of	men	.
连接	和	他的	呼叫	作为	有	其他	课程	的	男人	.

与其他劳动部门——其他职业——相比，农业的进步之所以如此缓慢，仅仅是因为科学和研究没有像其他阶层的人那样，及时地应用于农业，也因为农民没有像其他阶层的人那样，从与其职业相关的知识发展中获得优势。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][ɪz] [naʊ] ['ferli] [ɪn] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə][hɪz; ɪz]

But	the	great	work	is	now	fairly	in	progress	of	elevating	the	farmer	to	his
但	这	伟大的	工作	是	现在	相当	在	进步	的	提升	这	农民	到	他的

[truː] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv][sə'saɪəti] — [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]

true	position	in	the	social	order	of	society	—	of	teaching	him	that	his
真的	位置	在	这	社会的	命令	的	社会	—	的	教学	他	那	他的

[voʊ'keɪʃ(ə)n] ,

vocation	,
职业	,

但现在，一项伟大的工作正在稳步推进，那就是提升农民在社会秩序中的真正地位——教会他，他的职业，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [dʌl] , [ˌʌnˌɪntə'lɛktʃuəl] [lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] , [ɪz][ðə; ði][moʊst]['noʊb(ə)l]

instead	of	being	the	dull	,	unintellectual	lot	of	the	ignorant	,	is	the	most	noble
反而	的	存在	这	乏味的	,	缺乏智慧的	很多	的	这	无知	,	是	这	最多	高贵

[ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] ,

and	dignified	,
和	凝重	,

与其沦为愚昧无知之辈，不如成为最高尚、最有尊严的人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][menz] ['hæpinəs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]

as	well	as	the	most	conducive	to	men's	happiness	in	which	he	can	be
作为	出色地	作为	这	最多	有利的	到	男士	幸福	在	哪个	他	能	是

[ɪn'geɪdʒd] ;

engaged	;
已订婚的	;

以及他能够从事的最有利于人类幸福的事情；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['stedi] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ,

and	nothing	is	now	wanting	to	secure	the	steady	advancement	of	this	work	,
和	没有什么	是	现在	想要	到	安全的	这	稳定的	进步	的	这	工作	,

目前没有任何因素会阻碍这项工作的稳步推进。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['fɑːrmɝz][tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] ['kɔːlɪŋ] ,

but	for	the	farmers	to	do	justice	to	themselves	and	to	their	calling	,
但	为了	这	农民	到	做	正义	到	他们自己	和	到	他们的	呼叫	,

但对于农民而言，为了不辜负自己和自己的职业，

[baɪ] ['leɪɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər] [ðæt] [end] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] .

by	laying	hold	of	the	means	for	that	end	which	are	placed	within	their	reach	.
经过	躺下	抓住	的	这	方法	为了	那	结尾	哪个	是	放置	之内	他们的	抵达	.

通过获取他们能够获得并实现该目标的手段。

[ə'suːmɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [truː] ,

Assuming	all	this	to	be	undeniably	true	,
假设	全部	这	到	是	无可否认	真的	,

假设以上所有内容都无可辩驳地属实，

[wer] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [mɔːr] ['poʊt(ə)nt]['eɪdʒənsiz][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]

where	can	be	found	more	potent	agencies	in	the	work	of	elevation	than
在哪里	能	是	成立	更多的	强效	机构	在	这	工作	的	海拔	比

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒɪz] ?

Agricultural	Colleges	?
农业	大学	?

在提升工作中，还有比农业学院更强大的机构吗?

[ænd; ənd] [waɪ] , [ðen] ,

And	why	,	then	,
和	为什么	,	然后	,

那么，为什么呢?

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['fɑːrmər][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hoʊld] [bæk] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][hɪz; ɪz]['kɔːrdʒəl]
should **any** **farmer** **in** **this** **State** **hold** **back** **from** **giving** **this** **Institution** **his** **cordial**
应该 任何 农民 在 这 状态 抓住 后退 从 给予 这 机构 他的 亲切
[ænd; ənd] ['hɑːrti] [sə'pɔːrt] ?
and **hearty** **support** **?**
和 爽朗 支持 ?

本州的农民难道不应该对这个机构给予热情和真挚的支持吗?

[ænd; ənd]['streɪndʒər] [stɪl] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][pʊt] [hɪm'self][ɪn][æn'tægənɪzəm][tuː; tə][ɪts] [sək'ses] ?
And **stranger** **still** **—** **why** **should** **he** **put** **himself** **in** **antagonism** **to** **its** **success** **?**
和 陌生人 仍然 — 为什么 应该 他 放 他自己 在 对抗 到 它是 成功 ?

更奇怪的是——他为什么要让自己与它的成功为敌呢?

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ætɪtuːd] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [ˌʌn'waɪz] , [bʌt; bət] [prɪ'pɑːstərəs] — [jes] ,
Such **an** **attitude** **,** **to** **my** **mind** **,** **is** **not** **merely** **unwise** **,** **but** **preposterous** **—** **yes** **,**
这样的 一个 态度 , 到 我的 头脑 , 是 不是 仅仅 失策 , 但 荒谬 — 是的 ,
[ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] .
suicidal **.**
有自杀倾向 .

在我看来，这种态度不仅不明智，而且荒谬——是的，简直是自杀。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
If **the** **College** **is** **not** **what** **it** **should** **be** **,**
如果 这 大学 是 不是 什么 它 应该 是 ,

如果这所学院没有达到它应有的水平，

[ðə; ði] [mɔːr] [hɪz; ɪz][self] - ['ɪntrəst] [ʃʊd; ʃəd][prɑːmpt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][eɪd] .
the **more** **his** **self** **-** **interest** **should** **prompt** **him** **to** **bestow** **upon** **it** **his** **aid** **.**
这 更多的 他的 自己 - 兴趣 应该 迅速的 他 到 赐给 之上 它 他的 援助 .

他的自身利益越发应该促使他向它伸出援手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] - [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] — ['faʊndɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] , [æt; ət] [mʌtʃ] [kɔːst] ;
It **is** **the** **Farmers** **'** **Institution** **—** **founded** **for** **his** **benefit** **,** **at** **much** **cost** **;**
它 是 这 农民 - 机构 — 创立 为了 他的 益处 , 在 很多 成本 ;

这是农民协会——为了他的利益而建立，耗费了大量资金;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['leɪbər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
and **if** **he** **does** **not** **feel** **an** **interest** **in** **it** **and** **labor** **to** **make** **it** **a**
和 如果 他 做 不是 感觉 一个 兴趣 在 它 和 劳动 到 制作 它 一个
[sək'ses] ,
success **,**
成功 ,

如果他对这件事没有兴趣，也没有努力去让它成功，

[huː] [wɪl] ?
who **will** **?**
WHO 将要 ?

谁会?

[huː] [ʃʊd; ʃəd] ?
Who **should** **?**
WHO 应该 ?

谁应该?

[bʌt; bət] [waɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmɝz][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk]
But **why** **have** **a** **portion** **of** **the** **farmers** **of** **Michigan** **seemed** **to** **look**
但 为什么 有 一个 部分 的 这 农民 的 密歇根州 似乎 到 看
[wɪð; wɪθ] [dɪs'trʌst] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
with **distrust** **upon** **this** **Institution** **,**
和 怀疑 之上 这 机构 ,

但是，为什么密歇根州的一部分农民似乎对这个机构抱有不信任感呢?

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] ,

and	in	some	cases	,	I	regret	to	say	,
和	在	一些	案例	,	我	后悔	到	说	,

在某些情况下，我很遗憾地说：

[siːmd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

seemed	to	regard	it	as	a	sort	of	wrong	to	themselves	;
似乎	到	看待	它	作为	一个	种类	的	错误的	到	他们自己	;

他们似乎认为这是对他们的一种不公；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]['æktʃuəli] [ə'poʊzd] , [hæv; həv] , [æt; ət] [liːst] , [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld]

and	if	they	have	not	actually	opposed	,	have	,	at	least	,	withheld
和	如果	他们	有	不是	实际上	反对	,	有	,	在	至少	,	隐瞒

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [sə'pɔːrt] ?

from	it	their	support	?
从	它	他们的	支持	?

即使他们没有真正反对，至少也应该拒绝支持吧?

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] ,

I	must	confess	,
我	必须	承认	,

我必须承认，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [gɪv] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] ['ænsər] [tuː; tə] [ðiːz]

that	should	I	give	what	seemed	to	me	to	be	the	true	answer	to	these
那	应该	我	给	什么	似乎	到	我	到	是	这	真的	回答	到	这些

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

我是否应该给出我认为是这些问题的真实答案?

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][sʌm; səm] [huː] [hæv; həv][nɑːt] ['veri] ['kerfəli] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]

it	might	be	regarded	by	some	who	have	not	very	carefully	looked	into	the
它	可能	是	认为	经过	一些	WHO	有	不是	非常	小心	看起来	进入	这

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

有些人可能没有仔细研究过这个问题，并可能会这样认为。

[æz; əz][æn; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] [ʌn'wɔːrəntɪd] [baɪ][fækts] .

as	an	assumption	on	my	part	unwarranted	by	facts	.
作为	一个	假设	在	我的	部分	毫无根据的	经过	事实	.

这是我毫无事实依据的假设。

[wʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][soʊ] ; [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər][mɪ'steɪkən] .

Would	that	it	were	so	;	that	I	were	mistaken	.
会	那	它	是	所以	;	那	我	是	错误	.

但愿如此；但愿是我弄错了。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [wɪl] ,

But	having	given	the	subject	some	little	thought	and	investigation	,	you	will	,
但	拥有	给定	这	主题	一些	小的	想法	和	调查	,	你	将要	,

[aɪ] [trʌst] ,

I	trust	,
我	相信	,

但我相信，只要你稍加思考和调查，你就会明白。

[pər'mɪt][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [vjuːz] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] .

permit	me	the	honest	expression	of	my	own	views	upon	this	important	matter	.
允许	我	这	诚实的	表达	的	我的	自己的	浏览	之上	这	重要的	事情	.

请允许我坦诚地表达我对这一重要问题的看法。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] [ænd; ənd] [nʌn] [ˈʌðər] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] .

It	**is**	**for**	**that**	**purpose**	**and**	**none**	**other**	**,**	**that**	**I**	**am**	**here**	**.**
它	是	为了	那	目的	和	没有任何	其他	,	那	我	是	这里	.

我来到这里正是为了这个目的，别无其他。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈprezɪdənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] [ðoʊz] [naʊ] [ˈprez(ə)nt] ,

But	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**President**	**,**	**as**	**well**	**as**	**all**	**those**	**now**	**present**	**,**
但	你	,	先生	.	总统	,	作为	出色地	作为	全部	那些	现在	展示	,

但是，总统先生，以及在座的各位，

[kæn; kən][ˈsɜːrt(ə)nli] [teɪk] [noʊ][ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə] [ðiːz] [vjuːz] ,

can	**certainly**	**take**	**no**	**personal**	**exception**	**to**	**these**	**views**	**,**
能	当然	拿	不	个人的	例外	到	这些	浏览	,

我个人当然不会对这些观点提出异议。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈveri] [fækt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈprez(ə)ns] [ʃoʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv] [-]

as	**the**	**very**	**fact**	**of**	**such**	**presence**	**shows**	**that**	**you**	**are**	**not**	**of**	**[**	**17**	**]**
作为	这	非常	事实	的	这样的	在场	演出	那	你	是	不是	的	[	-	]

而这种存在本身就表明你不是[17]

[ðə; ði] [klæs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [əˈluːd] ;

the	**class**	**to**	**which**	**I**	**may**	**allude**	**;**
这	班级	到	哪个	我	可能	暗示	;

我所指的班级；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem]['grætɪfaɪd][ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] ['meni]

and	**I**	**am**	**gratified**	**in**	**being**	**able**	**to**	**say**	**that**	**I**	**believe**	**there**	**are**	**very**	**many**
和	我	是	满意	在	存在	有能力的	到	说	那	我	相信	那里	是	非常	许多

['ʌðər] ,

others	**,**
其他的	,

我很高兴地说，我相信还有很多其他的人也是如此。

[nɑːt]['prez(ə)nt] , [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɔːrm][ænd; ənd][dɪ'voʊtɪd] [frendz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]

not	**present**	**,**	**who**	**are**	**the**	**warm**	**and**	**devoted**	**friends**	**of**	**this**	**Institution**	**;**	**and**
不是	展示	,	WHO	是	这	温暖的	和	奉献	朋友们	的	这	机构	;	和

[huː] ,

who	**,**
WHO	,

未能到场的，是本机构热情而忠诚的朋友们；以及，

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪ][moʊst]['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] , ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] .

with	**you**	**,**	**I**	**most**	**certainly**	**hope**	**,**	**constitute**	**the**	**rule**	**and**	**not**	**the**	**exception**	**.**
和	你	,	我	最多	当然	希望	,	构成	这	规则	和	不是	这	例外	.

我衷心希望，在你身上，这才是常态而不是例外。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ænsər] : [ænd; ənd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [wɪtʃ] ,

But	**the**	**answer**	**:**	**And**	**in**	**giving**	**which**	**,**
但	这	回答	:	和	在	给予	哪个	,

但答案是：并且在给出答案的过程中，

[aɪ] [wɪl] [əˈveɪl][maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [kən'siːdid] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [klæs] [ʌv; əv][men] ,

I	**will**	**avail**	**myself**	**of**	**the**	**privilege**	**conceded**	**to**	**a**	**certain**	**class**	**of**	**men**	**,**
我	将要	可用	我	的	这	特权	承认	到	一个	肯定	班级	的	男人	,

我将利用某些阶层人士所享有的特权。

— [ðæt] [ʌv; əv] ['ænsər] [wʌn] ['kwestʃən] [baɪ] ['æskɪŋ] [əˈnʌðər] .

—	**that**	**of**	**answering**	**one**	**question**	**by**	**asking**	**another**	**.**
—	那	的	回答	一	问题	经过	问	其他	.

——即通过提出另一个问题来回答一个问题。

[waɪ] [ðen] [duː][men]['evər] [ə'poʊz] [ɔːr] [nɪ'glekt] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] ?
Why then do men ever oppose or neglect their own interests ?
为什么 然后 做 男人 曾经 反对 或者 忽视 他们的 自己的 兴趣 ?

那么，为什么人们会违背或忽视自身的利益呢?

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] , ['oʊnli][frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,
To my mind , only from want of knowledge ,
到 我的 头脑 , 仅有的 从 想 的 知识 ,

依我看来，这只是出于知识匮乏。

[frʌm; frəm]['predʒədɪs][ɔːr][self] - [wɪl] — [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bruːd] [ʌv; əv] ['enəmi]
from prejudice or self - will — or some other of the same brood of enemies
从 偏见 或者 自己 - 将要 — 或者 一些 其他 的 这 相同的 幼虫 的 敌人
[tuː; tə]['mænz] [sək'ses] [ɪn]['lɔːdəb(ə)l] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ;
to man's success in laudable undertakings ;
到 男人的 成功 在 值得称赞 事业 ;

出于偏见或任性——或者出于其他类似的阻碍人类在值得称赞的事业中取得成功的因素;

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɪgnərəns] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ,
and of which ignorance is the chief ,
和 的 哪个 无知 是 这 首席 ,

其中最主要的原因是无知。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][prə'lɪfɪk] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .
and may be regarded as the prolific source of all the others .
和 可能 是 认为 作为 这 多产的 来源 的 全部 这 其他的 .

并且可以被视为其他所有物种的源泉。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ʌn'daʊtɪdli] , [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] , [sʌm; səm][ɑːr; ər] [ə'poʊzd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɪr]
In this case , undoubtedly , as in others , some are opposed from a mere
在 这 案件 , 无疑 , 作为 在 其他的 , 一些 是 反对 从 一个 仅仅
['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
notion of opposition ,
概念 的 反对 ,

在这种情况下，毫无疑问，就像在其他情况下一样，有些人仅仅因为反对的概念而反对。

[ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɪr] [wɪm] ; ['ʌðər] [ə'gen] , ['sɪmpli] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] , [ɔːr] ['dɪfər] [frʌm; frəm]
or from a mere whim ; others again , simply to agree with , or differ from
或者 从 一个 仅仅 一时兴起 ; 其他的 再次 , 简单地 到 同意 和 , 或者 不同 从
,
,
,

或者仅仅是出于一时兴起；另一些人则只是为了同意或反对。

[sʌm; səm] , [huː] [ɑːr; ər] ['iːðər] [ɪn]['feɪvər][ɔːr] [ə'poʊzd] ;
some , who are either in favor or opposed ;
一些 , WHO 是 任何一个 在 偏爱 或者 反对 ;

有些人赞成，有些人反对;

[waɪlst] [sʌm; səm][mʌst; məst] [ə'poʊz] [wət'evər] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [duː][nɑːt][ə'rɪdʒɪneɪt] ; — [ænd; ənd] ,
whilst some must oppose whatever they themselves do not originate ; — and ,
而 一些 必须 反对 任何 他们 他们自己 做 不是 起源 ; — 和 ,
['ʌðər] [ə'gen] ,
others again ,
其他的 再次 ,

有些人必须反对一切并非他们自己所创造的事物；——而另一些人则不然，

[hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bɪn] [led] ['ɑːnɪstli] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ə; eɪ] [dɪs'trʌst] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['faɪnəli]

have	no	doubt	been	led	honestly	to	entertain	a	distrust	which	has	finally
有	不	怀疑	到过	引领	诚实地	到	招待	一个	怀疑	哪个	有	最后

[groʊn] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

grown	into	an	opposition	,
生长	进入	一个	反对	,

毫无疑问，人们是被真诚地引导而产生了不信任感，这种不信任感最终演变成了反对情绪。

[θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] , [ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ][pər'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][fækts][baɪ]

through	the	influence	of	misrepresentations	,	or	from	a	perversion	of	facts	by
通过	这	影响	的	虚假陈述	,	或者	从	一个	变态	的	事实	经过

[ðoʊz] [huːz] ['ɪntrəsts] ,

those	whose	interests	,
那些	谁	兴趣	,

通过歪曲事实或利用他人利益歪曲事实，

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [kɔːz] , [ɑːr; ər][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ɪts] [sək'ses] .

from	some	cause	,	are	at	variance	with	its	success	.
从	一些	原因	,	是	在	方差	和	它是	成功	.

由于某些原因，这与它的成功相悖。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [ðɪs]

But	I	am	quite	certain	that	the	whole	opposition	and	indifference	to	this
但	我	是	相当	肯定	那	这	所有的	反对	和	漠不关心	到	这

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

Institution	,
机构	,

但我非常肯定，对这个机构的所有反对和冷漠，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ðəm'selvz] , [ɪz] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd]

so	far	as	it	may	come	from	the	farmers	themselves	,	is	unnatural	and
所以	远的	作为	它	可能	来	从	这	农民	他们自己	,	是	不自然	和

[fɪk'tɪʃəs] ,

fictitious	,
虚拟	,

就其来源而言，即便它可能出自农民之口，也是不自然且虚构的。

[ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [pæs] [ə'weɪ] [æz; əz] [dʌz] ['evriθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪlt] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

and	will	soon	pass	away	as	does	everything	else	which	is	built	upon	such	foundation
和	将要	很快	经过	离开	作为	做	一切	别的	哪个	是	建造	之上	这样的	基础

.

:
.

并且会像建立在这种基础上的一切都一样，很快消亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] " [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [mis'teik] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	is	said	by	some	that	"	the	Institution	has	been	a	mistake	from	the
它	是	说	经过	一些	那	"	这	机构	有	到过	一个	错误	从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] ;

beginning	;
开始	;

有人说，“该机构从一开始就是个错误；

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] " [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] [rɔːŋ] ; " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] " [wʌz; wəz][nɑːt]['stɑːrtɪd] [raɪt] ;

"	that	it	"	was	located	wrong	;	"	that	it	"	was	not	started	right	;
"	那	它	"	曾是	位于	错误的	;	"	那	它	"	曾是	不是	开始	正确的	;

“它的位置错了”；“它没有正确启动”；

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] " [hæz; həz] [bɪn] ['bædli] ['mænɪdʒd] ; " [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] " [ɪz][æn; ən] [ɪk'spensɪv]

"	that	it	"	has	been	badly	managed	;	"	and	that	it	"	is	an	expensive
"	那	它	"	有	到过	糟糕	管理	;	"	和	那	它	"	是	一个	昂贵的

[kən'sɜːrn] ,

concern	,
忧虑	,

“它一直管理不善”；“它是一家成本高昂的企业”。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [peɪ] ; " [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] .

and	will	never	pay	;	"	and	a	great	deal	more	.
和	将要	绝不	支付	;	"	和	一个	伟大的	交易	更多的	.

而且永远不会付钱；”以及更多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːl] [ðɪs] ,

But	it	is	very	easy	to	say	all	this	,
但	它	是	非常	简单的	到	说	全部	这	,

但说这些话很容易，

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] [riˈælətɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stɪl] [les] ['riːz(ə)n] .

and	yet	there	may	be	very	little	reality	in	it	,	and	still	less	reason	.
和	然而	那里	可能	是	非常	小的	现实	在	它	,	和	仍然	较少的	原因	.

然而，其中可能几乎没有任何现实成分，更谈不上什么道理。

[let] [ˌem 'iː] [hɪr] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][əb'dʒektəz][ænd; ənd] [fɔːlt] - ['faindəz] , — [sə'poʊz] [ɔːl] [ðɪs] [biː; bi]

Let	me	here	say	to	the	objectors	and	fault	-	finders	,	—	suppose	all	this	be
让	我	这里	说	到	这	反对者	和	过错	-	发现者	,	—	认为	全部	这	是

[truː] ?

true	?
真的	?

让我在这里对那些反对者和挑剔者说——假设这一切都是真的?

[huː] [ðen] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] ?

who	then	is	to	blame	?
WHO	然后	是	到	责备	?

那么，该责怪谁呢?

[ɪz][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪt'self][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [mɪ'steɪks] ?

Is	the	Institution	itself	responsible	for	all	these	mistakes	?
是	这	机构	本身	负责任的	为了	全部	这些	错误	?

该机构本身是否应对所有这些错误负责?

[ɔːr] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ['ræðər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'tɔːrd]

Or	,	are	they	not	rather	the	consequences	of	unavoidable	and	untoward
或者	,	是	他们	不是	相当	这	结果	的	不可避免的	和	不愉快的

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

或者，它们难道不是不可避免的意外情况所造成的后果吗?

['mægnɪfaɪd][ænd; ənd] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ][jʊr; jər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

magnified	and	aggravated	by	your	opposition	,
放大	和	加重	经过	你的	反对	,

你的反对加剧了这种情况，

[ænd; ənd]['oʊvər] [wɪtʃ] [ɪts] [frendz] [ænd; ənd]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ]['pɑːsəb(ə)l]

and	over	which	its	friends	and	managers	could	have	no	possible
和	超过	哪个	它是	朋友们	和	经理	可以	有	不	可能的

[kən'troʊl] .

control	.
控制	.

它的朋友和经理们对此完全没有控制权。

[aɪ][æd'mɪt][ðə; ði][ˌprɑ:bə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
I **admit** **the** **probability** **that** **the** **early** **success** **of** **the** **College** **would** **have** **been**
我 承认 这 可能性 那 这 早期的 成功 的 这 大学 会 有 到过
[mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)nli] [sɪ'kjʊrd] ,
more **certainly** **secured** **,**
更多的 当然 安全 ,

我承认，学院早期的成功很可能更有把握。

[hæd; həd][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɑ:rm] [bɪn] ['pə:tʃəst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ;
had **an** **old** **and** **highly** **cultivated** **farm** **been** **purchased** **for** **the** **purpose** **;**
有 一个 老的 和 高度 栽培 农场 到过 购买 为了 这 目的 ;

为此目的，是否购买了一座历史悠久且耕作良好的农场?

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðə; ði] [mi:nz] [wɜ:r; wər] ['wɑ:ntɪŋ] .
but **for** **this** **the** **means** **were** **wanting** **.**
但 为了 这 这 方法 是 想要 .

但为此却缺乏相应的手段。

[ju:; jʊ] [seɪ] , [pər'hæps] , [ðæt] ['kɑ:lɪdʒ] ['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [klɪr] [lænd]
You **say** **,** **perhaps** **,** **that** **College** **students** **should** **not** **be** **required** **to** **clear** **land**
你 说 , 也许 , 那 大学 学生 应该 不是 是 必需的 到 清除 土地
[ænd; ənd][dɪg] [stʌmps] .
and **dig** **stumps** **.**
和 挖 树桩 .

你可能会说，不应该要求大学生清理土地和挖掘树桩。

[tru:] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n]
True **;** **but** **when** **the** **officers** **and** **managers** **of** **such** **an** **Institution**
真的 ; 但 什么时候 这 警官 和 经理 的 这样的 一个 机构
[ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ,
are **compelled** **to** **do** **this** **,**
是 被迫 到 做 这 ,

没错；但是当这样一个机构的官员和管理人员被迫这样做时，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][end] [dɪ'zaɪrd] [æz; əz][best] [ðeɪ] [meɪ] [θru:] [sʌtʃ] [mi:nz] ,
and **to** **reach** **the** **end** **desired** **as** **best** **they** **may** **through** **such** **means** **,**
和 到 抵达 这 结尾 想要的 作为 最好的 他们 可能 通过 这样的 方法 ,

并尽其所能通过这些手段达到他们所期望的目的，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ɔ:l] [preɪz] ,
they **are** **certainly** **entitled** **to** **all** **praise** **,**
他们 是 当然 标题 到 全部 称赞 ,

他们当然值得所有赞扬，

[ænd; ənd] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [mi:d] [ʌv; əv] [ˌkɑ:men'deɪʃn] [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n]['pɑ:rʃ(ə)l] [sək'ses] ,
and **richly** **deserve** **the** **meed** **of** **commendation** **for** **even** **partial** **success** **,**
和 丰富 应得 这 需求 的 表彰 为了 甚至 部分的 成功 ,

即使取得了部分成功，也完全值得表扬。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪrɝ] [tu:; tə][ˌju: 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ri:tʃt]
and **which** **should** **be** **all** **the** **dearer** **to** **us** **because** **of** **being** **reached**
和 哪个 应该 是 全部 这 更贵 到 我们 因为 的 存在 达到
['ʌndər] [sʌtʃ] [əd'vɜ:rs] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
under **such** **adverse** **circumstances** **.**
在下面 这样的 不利 情况 .

正因为是在如此不利的情况下获得这些，我们才更应该珍惜它们。

[ðæt] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [naʊ] [pə'zesiz] [ɑːr; ər] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər]
That **the** **facilities** **which** **the** **College** **now** **possesses** **are** **inadequate** **to** **the** **proper**
那 这 设施 哪个 这 大学 现在 拥有 是 不足 到 这 恰当的
[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [-]
accommodation **of** **those** **who** **wish** **[** **18** **]**
住宿 的 那些 WHO 希望 [-]

学院目前拥有的设施不足以妥善安置那些希望[18]的人

[tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ɪts][æd'væntɪdʒɪz] ,
to **avail** **themselves** **of** **its** **advantages** **,**
到 可用 他们自己 的 它是 优势 ,

为了利用其优势，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [naʊ] [bɪ'lɔːŋɪŋ]
and **even** **to** **the** **extent** **of** **the** **limited** **number** **of** **students** **now** **belonging**
和 甚至 到 这 程度 的 这 有限的 数字 的 学生 现在 属于
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
to **it** **,**
到 它 ,

甚至就目前属于该组织的有限数量的学生而言，

[ɪz]['sɜːrt(ə)nli][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] .
is **certainly** **to** **be** **regretted** **.**
是 当然 到 是 后悔 .

这确实令人遗憾。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [pər'sɪstənt] ['efərts]
But **this** **is** **an** **evil** **to** **be** **overcome** **by** **the** **patient** **and** **persistent** **efforts**
但 这 是 一个 邪恶的 到 是 克服 经过 这 病人 和 执着的 努力
[ʌv; əv][ɪts] [frendz] ,
of **its** **friends** **,**
的 它是 朋友们 ,

但这种邪恶需要它的朋友们耐心而坚持不懈的努力才能战胜。

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ðə; ði][æn'tægənɪzəm][ænd; ənd] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['enəmi] ;
and **not** **by** **the** **antagonism** **and** **opposition** **of** **its** **enemies** **;**
和 不是 经过 这 对抗 和 反对 的 它是 敌人 ;

而不是因为敌人的敌对和反对；

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [miːnz] [æt; ət] [kə'mænd] ,
by **making** **the** **most** **out** **of** **the** **limited** **means** **at** **command** **,**
经过 制作 这 最多 出去 的 这 有限的 方法 在 命令 ,

通过最大限度地利用有限的资源，

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [miːnz] [ɑːr; ər][nɑːt] [naʊ] [ɔːl][wiː; wi]
and **not** **by** **abandoning** **the** **whole** **because** **the** **means** **are** **not** **now** **all** **we**
和 不是 经过 放弃 这 所有的 因为 这 方法 是 不是 现在 全部 我们
[kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] .
could **desire** **.**
可以 欲望 .

而不是因为目前的手段不尽如人意就放弃整个计划。

[ðæt] [ɪts] ['mænɪdʒmənt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː]
That **its** **management** **may** **have** **been** **a** **matter** **of** **criticism** **with** **those** **who**
那 它是 管理 可能 有 到过 一个 事情 的 批评 和 那些 WHO
[hæv; həv] [noʊn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
have **known** **but** **little** **about** **it** **,**
有 已知 但 小的 关于 它 ,

它的管理方式可能受到了那些不太了解它的人的批评。

[ɔ:r] [hu:] [hæv; həv]['teɪkən]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ][peɪnz][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][fækts] , [ɪz][nɑ:t][streɪndʒ] ;

or	who	have	taken	little	or	no	pains	to	investigate	the	facts	,	is	not	strange	;
或者	WHO	有	已采取	小的	或者	不	疼痛	到	调查	这	事实	,	是	不是	奇怪的	;

或者说，那些几乎没有或根本没有费心去调查事实的人，这并不奇怪；

[jet] , [fɔ:r; fər][wʌn] ,

yet	,	for	one	,
然而	,	为了	一	,

然而，首先，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['klɪrli] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] — [wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

I	am	clearly	of	the	opinion	that	—	when	all	the	difficulties	with	which	it
我	是	清楚地	的	这	观点	那	—	什么时候	全部	这	困难	和	哪个	它

[hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə][kən'tend] ,

has	had	to	contend	,
有	有	到	抗衡	,

我明确认为——在克服了它所面临的所有困难之后，

[ɑ:r; ər]['du:li] [kən'sɪdərd] — [ɪts] ['mænɪdʒmənt] , [ðʌs] [fɑ:r] ,

are	duly	considered	—	its	management	,	thus	far	,
是	正式地	经过考虑的	—	它是	管理	,	因此	远的	,

已充分考虑——迄今为止，其管理情况

[hæz; həz] [bɪn] [ɔ:l] [ðæt] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n][kʊd; kəd] ['ri:z(ə)nəbli] [hoʊp][fɔ:r; fər][ɔ:r][ɪk'spekt] ;

has	been	all	that	any	person	could	reasonably	hope	for	or	expect	;
有	到过	全部	那	任何	人	可以	合理	希望	为了	或者	预计	;

已经达到了任何人所能合理期望或希望的一切；

[ænd; ənd] [mɔ:r] — [ðæt] [ɪts]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [prə'fesəz] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [greɪt] ['kredɪt]

and	more	—	that	its	officers	and	professors	are	entitled	to	great	credit
和	更多的	—	那	它是	警官	和	教授们	是	标题	到	伟大的	信用

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [preɪz] ,

and	much	praise	,
和	很多	称赞	,

而且，它的官员和教授们理应获得高度赞誉和高度评价。

[fɔ:r; fər][si'kjuəɪŋ]['ʌndər][soʊ] [mʌtʃ] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] ,

for	securing	under	so	much	discouragement	,
为了	确保	在下面	所以	很多	沮丧	,

在如此多的挫折下取得成果，

[ðæt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [sək'ses] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'pærənt] [hɪr] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜ:rvər] ;

that	degree	of	success	which	is	apparent	here	even	to	the	casual	observer	;
那	程度	的	成功	哪个	是	明显	这里	甚至	到	这	随意的	观察员	;

即使是旁观者也能明显感受到这里所取得的成功；

[ænd; ənd][kleɪm][ʌv; əv][ˌju: 'es] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r][hændz] ,

and	claim	of	us	,	and	are	entitled	to	receive	at	our	hands	,
和	宣称	的	我们	,	和	是	标题	到	收到	在	我们的	双手	,

以及我们提出的要求，并且有权从我们手中获得，

[ə; eɪ]['prɑ:pər][ænd; ənd][dʒʌst][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['væljuəb(ə)l]['sɜ:rvɪsɪz] ,

a	proper	and	just	recognition	of	their	valuable	services	,
一个	恰当的	和	只是	认出	的	他们的	有价值的	服务	,

对他们宝贵贡献给予恰当公正的认可

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪ'deləti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['rendərd] .

and	the	fidelity	with	which	they	have	been	rendered	.
和	这	忠诚	和	哪个	他们	有	到过	渲染	.

以及它们被忠实地呈现出来的样子。

['fɑ:rmɝz] [ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] !
Farmers **of** **Michigan** **!**
农民 的 密歇根州 !

密歇根州的农民们!

[bi:; bi][nɑ:t][led] [ə'streɪ] [baɪ] [sʌtʃ] [əb'dʒɛkʃənz][æz; əz][aɪ][hæv; həv]['steɪtɪd] ,
Be **not** **led** **astray** **by** **such** **objections** **as** **I** **have** **stated** **,**
是 不是 引领 误入歧途 经过 这样的 反对意见 作为 我 有 声明 ,

不要被我提出的这些反对意见所误导,

[ɔ:r][baɪ]['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr]['ɪmpɔ:rt] .
or **by** **any** **others** **of** **a** **similar** **import** **.**
或者 经过 任何 其他的 的 一个 相似的 进口 .

或任何其他具有类似含义的物品。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,
You **have** **here** **a** **noble** **Institution** **,**
你 有 这里 一个 高贵 机构 ,

这里是一所崇高的机构,

[ɪn]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd]['kɑ:mpɪtənt][hændz] — [wʌn] [ðæt] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ʌv; əv] [ɪn'kælkjələbl] ['vælju:]
in **faithful** **and** **competent** **hands** **—** **one** **that** **will** **soon** **be** **of** **incalculable** **value**
在 忠实 和 胜任的 双手 — 一 那 将要 很快 是 的 不可估量 价值
[tu:; tə][ju:; jʊ] — [ænd; ənd][wʌn] ,
to **you** **—** **and** **one** **,**
到 你 — 和 一 ,

交到忠诚可靠的人手中——这个人很快就会为你带来无法估量的价值——而且,

[tu:] , [ðæt] [wɪl] [rɪ'flekt] [mʌtʃ] ['kredɪt][nɑ:t]['oʊnli][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] .
too **,** **that** **will** **reflect** **much** **credit** **not** **only** **upon** **you** **,** **but** **upon** **the** **whole** **State** **.**
也 , 那 将要 反映 很多 信用 不是 仅有的 之上 你 , 但 之上 这 所有的 状态 .

而且,这不仅会为你,也会为整个州赢得极大的荣誉。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t] [naʊ] [bi:; bi][ɔ:l][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ɔ:r][dɪ'zaɪər] ,
And **although** **it** **may** **not** **now** **be** **all** **you** **could** **wish** **or** **desire** **,**
和 虽然 它 可能 不是 现在 是 全部 你 可以 希望 或者 欲望 ,

虽然它现在可能并非你所能希望或渴望的一切,

[jet] [wen] [wi:; wi][kən'sɪdər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz][ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]
yet **when** **we** **consider** **what** **it** **now** **is** **in** **view** **of** **the** **difficulties** **with** **which** **it**
然而 什么时候 我们 考虑 什么 它 现在 是 在 看法 的 这 困难 和 哪个 它
[hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə][kən'tend] ,
has **had** **to** **contend** **,**
有 有 到 抗衡 ,

然而,当我们考虑到它所面临的种种困难,来审视它现在的状况时,

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃʊr] [ˌgærən'ti:] ,
we **have** **a** **sure** **guarantee** **,**
我们 有 一个 当然 保证 ,

我们有确凿的保证,

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [jet] [bi:; bi][ə; eɪ] [sək'ses] [ænd; ənd] [wɪl] ['ri:əlaɪz] [ɔ:l] [jʊr; jər]['ri:z(ə)nəb(ə)l][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
that **it** **will** **yet** **be** **a** **success** **and** **will** **realize** **all** **your** **reasonable** **expectations** **.**
那 它 将要 然而 是 一个 成功 和 将要 意识到 全部 你的 合理的 期望 .

它最终一定会成功,并且会实现你所有合理的期望。

[let] [ˌem 'i:][æsk][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ɪn][ɔ:l] ['ɜ:rnɪstnəs] [ænd; ənd]['kændər] , [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [jʊr; jər]
Let **me** **ask** **of** **you** **,** **in** **all** **earnestness** **and** **candor** **,** **to** **give** **it** **now** **your**
让 我 问 的 你 , 在 全部 认真 和 坦率 , 到 给 它 现在 你的
[wɔ:rm] ,
warm **,**
温暖的 ,

请允许我以最真诚、最坦率的态度请求您,现在给予它您最热烈的、

[jʊr; jər] ['hɑːrti] [sə'pɔːrt] ,
your **hearty** **support** **,**
你的 爽朗 支持 ,

您的鼎力支持，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt]['oʊnli] [ə'sɪst] [ɪn] [si'kjuəiŋ][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði]
so **that** **you** **may** **not** **only** **assist** **in** **securing** **for** **yourselves** **and** **the** **public** **the**
所以 那 你 可能 不是 仅有的 协助 在 确保 为了 你们自己 和 这 民众 这
[greɪt] [end][ʌv; əv][ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
great **end** **of** **its** **establishment** **,**
伟大的 结尾 的 它是 建立 ,

这样，你们不仅可以帮助自己和公众实现建立该机构的伟大目标，

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['seɪfli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l]
but **that** **you** **may** **,** **by** **and** **by** **,** **safely** **,** **and** **without** **the** **fear** **of** **successful**
但 那 你 可能 , 经过 和 经过 , 安全 , 和 没有 这 害怕 的 成功的
[ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,
contradiction **,**
矛盾 ,

但这样，你就能逐渐安全地，并且不必担心被成功反驳。

[leɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['ɜːrli] [frendz] [ænd; ənd] [ʌp'hoʊldər] .
lay **claim** **to** **the** **honor** **of** **being** **among** **its** **early** **friends** **and** **upholders** **.**
躺 宣称 到 这 荣誉 的 存在 之中 它是 早期的 朋友们 和 拥护者 .

声称自己是它的早期朋友和支持者之一，并以此为荣。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [mæg'nænɪməs] [ɪn] ['rendərɪŋ] [səb'stænʃ(ə)l][eɪd][ænd; ənd]
There **is** **something** **noble** **and** **magnanimous** **in** **rendering** **substantial** **aid** **and**
那里 是 某物 高贵 和 坦荡 在 渲染 重大的 援助 和
[sə'pɔːrt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːz] [ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][ɪts] ['wiːknəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪts]
support **to** **a** **cause** **in** **the** **hour** **of** **its** **weakness** **and** **in** **the** **time** **of** **its**
支持 到 一个 原因 在 这 小时 的 它是 弱点 和 在 这 时间 的 它是
[niːd] ;
need **;**
需要 ;

在某个事业虚弱或需要帮助的时候，给予它实质性的援助和支持，这其中蕴含着高尚和宽宏大量的品质；

[waɪlst] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [nɑːt]['oʊnli] ['selfɪʃ] [bʌt; bət] [miːn] , [ɪn] ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ]
whilst **there** **is** **something** **not** **only** **selfish** **but** **mean** **,** **in** **stepping** **forward** **with**
而 那里 是 某物 不是 仅有的 自私 但 意思是 , 在 步进 向前 和
['prɔfəz] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] ,
proffers **of** **assistance** **,**
报价 的 协助 ,

虽然主动提供帮助这种行为不仅自私而且卑鄙，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['spjʊriəs] [kleɪmz] [ʌv; əv][ɪ'mædʒɪneri][ɔːr] [ɪn'tendɪd] ['feɪvər] , [wen] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns]
and **with** **spurious** **claims** **of** **imaginary** **or** **intended** **favor** **,** **when** **such** **assistance**
和 和 虚假的 索赔 的 假想 或者 故意的 偏爱 , 什么时候 这样的 协助
[ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['niːdɪd] ,
is **no** **longer** **needed** **,**
是 不 更长 需要 ,

当不再需要此类帮助时，他们会捏造虚假的恩惠理由，声称自己受到了虚构或蓄意的恩惠。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [bɔːrn] [baɪ] ['ʌðər] ;
and **when** **the** **heat** **and** **burden** **of** **the** **day** **has** **been** **borne** **by** **others** **;**
和 什么时候 这 热 和 负担 的 这 天 有 到过 出生 经过 其他的 ;
[fɔːr; fər] , [biː; bi] [ə'ʃʊrd] ,
for **,** **be** **assured** **,**
为了 , 是 保证 ,

当白天的炎热和重担都由他人承担之后；因为，请相信，

[ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [noʊ] ['fɑːrmər] [wɪl] ['kʌvət] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn]

that	the	time	is	coming	when	no	farmer	will	covet	the	distinction	of	having	been
那	这	时间	是	未来	什么时候	不	农民	将要	贪图	这	区别	的	拥有	到过

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

among	the	number	of	the	enemies	of	this	Institution	.
之中	这	数字	的	这	敌人	的	这	机构	.

将来有一天，任何农民都不会再渴望成为这个机构的敌人之一。

[ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]

The	advantages	of	our	Agricultural	College	,	in	connection	with	an
这	优势	的	我们的	农业	大学	,	在	联系	和	一个

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [fɑːrm] ,

experimental	farm	,
实验	农场	,

我们的农业学院与实验农场相结合的优势在于：

[ɑːr; ər] [tuː] ['ɑːbviəs] [tuː; tə] ['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [maɪnd] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪər] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːkjupaɪ] [jʊr; jər]

are	too	obvious	to	every	intelligent	mind	to	require	that	I	should	occupy	your
是	也	明显的	到	每一个	聪明的	头脑	到	要求	那	我	应该	占据	你的

[taɪm] [ɪn] ['dwelɪŋ] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

time	in	dwelling	upon	them	.
时间	在	住宅	之上	他们	.

这些道理对于任何一个有智慧的人来说都太显而易见了，无需我浪费大家的时间去赘述。

[ænd; ənd] , [wen] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [fɑːrm] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [miːn] [ə; eɪ] [mɪr]

And	,	when	I	speak	of	an	experimental	farm	,	I	do	not	mean	a	mere
和	,	什么时候	我	说话	的	一个	实验	农场	,	我	做	不是	意思是	一个	仅仅

['mɑːd(ə)l] [fɑːrm] ,

model	farm	,
模型	农场	,

而且，我所说的实验农场，指的并非仅仅是一个示范农场。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [-]

by	which	a	[	19	]
经过	哪个	一个	[	-	]

通过 a[19]

['spesɪmən] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɑːrmɪŋ] ['oʊnli] [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] ; [bʌt; bət] , [laɪk] [ðɪs] ,

specimen	of	good	farming	only	is	exhibited	;	but	,	like	this	,
标本	的	好的	农业	仅有的	是	展出	;	但	,	喜欢	这	,

仅展出优秀农业的范例；但是，像这样，

[ə; eɪ] [fɑːrm] [ɪm'breɪsɪŋ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [sɔɪlz] — [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [reɪndʒ] [ʌv; əv]

a	farm	embracing	a	variety	of	soils	—	adapted	to	an	extensive	range	of
一个	农场	拥抱	一个	种类	的	土壤	—	改编	到	一个	广泛的	范围	的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] — [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [ðə; ði]

experiments	—	and	where	the	value	of	the
实验	—	和	在哪里	这	价值	的	这

['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] [greɪn] [meɪ] [biː; bi] ['testɪd] ,

different	kinds	of	grain	may	be	tested	,
不同的	种类	的	粮食	可能	是	测试	,

一个拥有多种土壤类型的农场——适合进行广泛的实验——可以在这里测试不同种类谷物的价值。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['relətɪv] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [moʊdz] [ʌv; əv] ['tɪlɪdʒ] ; [ðə; ði] ['relətɪv]

as	well	as	the	relative	advantages	of	different	modes	of	tillage	;	the	relative
作为	出色地	作为	这	相对的	优势	的	不同的	模式	的	耕作	;	这	相对的

[ɪ'fekt] [ænd; ənd] ['vælju:] ,

effect	and	value	,
影响	和	价值	,

以及不同耕作方式的相对优势；相对效果和价值，

[baɪ]['æktʃuəl]['traɪəl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ə'næləsɪs] , [ʌv; əv] ['veriəs] [mə'nʊr] [æz; əz]['fɜːtəlaɪzəz] ;

by	actual	trial	,	as	well	as	by	analysis	,	of	various	manures	as	fertilizers	;
经过	实际的	审判	,	作为	出色地	作为	经过	分析	,	的	各种各样的	粪便	作为	肥料	;

通过实际试验和分析，研究各种粪肥作为肥料的效果；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv]['leɪbər] ; [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	economy	of	labor	;	as	well	as	the	comparative	value	of	the
和	这	经济	的	劳动	;	作为	出色地	作为	这	比较	价值	的	这

['dɪfrənt] [briːdz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,

different	breeds	of	cattle	,
不同的	品种	的	牛	,

以及劳动力经济性；以及不同品种牛的相对价值，

[ʃiːp] , ['hɔːrsɪz] , [swaɪn] , & [siː] . , & [siː] . ,

sheep	,	horses	,	swine	,	&	c	.	,	&	c	.	,
羊	,	马匹	,	猪	,	&	c	.	,	&	c	.	,

绵羊、马、猪等等，等等

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɑːrmɝz] [ʌv; əv]

with	a	view	to	the	introduction	and	dissemination	among	the	farmers	of
和	一个	看法	到	这	介绍	和	传播	之中	这	农民	的

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	State	,
这	状态	,

为了向全州农民介绍和推广，

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ðə; ði][moʊst]['prɑːfɪtəb(ə)l] ;

of	such	as	should	prove	the	most	profitable	;
的	这样的	作为	应该	证明	这	最多	有利可图	;

其中最有利可图的就是这类投资；

[ɔːr][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][moʊst] [sək'sesfəli] [juːst][fɔːr; fər] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst]

or	of	such	as	could	be	most	successfully	used	for	obtaining	the	most
或者	的	这样的	作为	可以	是	最多	成功地	用过的	为了	获得	这	最多

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] [greɪdz] .

desirable	grades	.
理想	成绩	.

或者说，可以最有效地用于获得最理想的成绩。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][fɑːrm][æz; əz] [ðɪs] ,

Such	a	farm	as	this	,
这样的	一个	农场	作为	这	,

像这样的农场，

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd]['skɪlf(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ɪts]['prez(ə)nt]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]

under	the	efficient	and	skillful	management	of	its	present	able	and
在下面	这	高效的	和	熟练	管理	的	它是	展示	有能力的	和

[ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

persevering	Superintendent	,
坚持不懈	校长	,

在现任能干且坚持不懈的校长的高效和娴熟的管理下，

['kænɑːt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['veri] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmɝz] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] ,

cannot	fail	to	be	of	very	great	benefit	to	the	farmers	of	this	State	,
不能	失败	到	是	的	非常	伟大的	益处	到	这	农民	的	这	状态	,

这必将对本州农民带来极大的好处。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] , [bəuθ][æz; əz][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv]['duːti][tuː; tə] ['ʌðər] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə]

and	should	,	both	as	a	matter	of	duty	to	others	and	of	interest	to
和	应该	，两个都	作为	一个	事情	的	责任	到	其他的	和	的	兴趣	到

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	，

而且，无论出于对他人的责任，还是出于自身利益，都应该这样做。

[rɪ'siːv] [ðer; ðər][juː'naɪtɪd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [sə'pɔːrt] .

receive	their	united	and	generous	support	.
收到	他们的	团结的	和	慷慨的	支持	.

接受他们团结而慷慨的支持。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['fɜːrmli][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ə'fɔːrd] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [sʌtʃ]

And	I	am	firmly	of	the	opinion	that	when	they	shall	afford	this	Institution	such
和	我	是	牢牢	的	这	观点	那	什么时候	他们	将	买得起	这	机构	这样的

[eɪd] ,

aid	,
援助	，

我坚信，当他们向该机构提供此类援助时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr]['noʊb(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv]

it	will	soon	become	one	of	the	first	among	our	noble	institutions	of
它	将要	很快	变得	一	的	这	第一的	之中	我们的	高贵	机构	的

['lɜːrnɪŋ] ,

learning	,
学习	，

它很快将成为我们众多高等学府中的佼佼者。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst] [kɔːz] [ʌv; əv] [praɪd] , [nɑːt] ['mɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmɚz] [ðəm'selvz] ,

and	will	be	a	just	cause	of	pride	,	not	merely	to	the	farmers	themselves	,
和	将要	是	一个	只是	原因	的	自豪	，	不是	仅仅	到	这	农民	他们自己	，

这不仅对农民自身而言，也将是一件值得骄傲的事情。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['evri] [ɪn'telɪdʒənt]['pɜːrs(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['noʊb(ə)l]

but	to	every	intelligent	person	throughout	the	whole	extent	of	our	noble
但	到	每一个	聪明的	人	自始至终	这	所有的	程度	的	我们的	高贵

[steɪt] .

State	.
状态	.

但对于我们高贵国家境内所有有识之士而言。

[ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌem 'iː][ɪn'voʊk] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][prɑː'sperəti][ænd; ənd] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs]

And	now	let	me	invoke	,	for	the	future	prosperity	and	success	of	this
和	现在	让	我	调用	，	为了	这	未来	繁荣	和	成功	的	这

['kɑːlɪdʒ] ,

College	,
大学	，

现在，我谨代表本学院，祈愿其未来繁荣昌盛、取得成功。

[nɑːt] ['mɪrli] [ðə; ði][ˌlɪbə'rælәti][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmɚz] — [ɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'gɑːrd][æz; əz] [sʌtʃ] — [ɪn]

not	merely	the	liberality	of	the	farmers	—	or	what	they	may	regard	as	such	—	in
不是	仅仅	这	自由主义	的	这	农民	—	或者	什么	他们	可能	看待	作为	这样的	—	在

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [tæks][fɔːr; fər][ɪts] ['meɪntənəns] ,

the	payment	of	a	trifling	tax	for	its	maintenance	,
这	支付	的	一个	琐事	税	为了	它是	维护	，

不仅仅是农民们慷慨解囊——或者他们认为的慷慨——支付微不足道的税款来维持它的运转，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ʌv; əv]['iːkwəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

but	what	is	of	equal	importance	,
但	什么	是	的	平等的	重要性	，

但同样重要的是，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dɪ'mænd][ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɪt'self] — [ðer; ðər] ['ɜːrnɪst]

and	which	it	has	a	right	to	demand	in	justice	to	itself	—	their	earnest
和	哪个	它	有	一个	正确的	到	要求	在	正义	到	本身	—	他们的	认真

['ædvəkəsi] [ʌv; əv][ɪts] [kleɪmz] .

advocacy	of	its	claims	.
倡导	的	它是	索赔	.

它有权为了维护自身的正义而要求他们认真维护它的诉求。

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] ['stjʊdnts] .

AGRICULTURAL	COLLEGE	STUDENTS	.
农业	大学	学生	.

农业学院学生。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] , [aɪ] [fɪr] , ['trɛspəst] [kwaɪt] [tuː] [fɑːr][ə'pɑːn][jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] ,

But	I	have	already	,	I	fear	,	trespassed	quite	too	far	upon	your	patience	,
但	我	有	已经	,	我	害怕	,	擅闯	相当	也	远的	之上	你的	耐心	,

但我恐怕已经远远超出了您的耐心。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] , [pər'hæps] , [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [hæv; həv] [rɪ'liːvd] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['fɜːrðər] [ɪn'flɪkʃn] .

and	should	,	perhaps	,	before	this	,	have	relieved	you	from	further	infliction	.
和	应该	,	也许	,	前	这	,	有	松了口气	你	从	更远	施加	.

或许在此之前，就应该让你免受进一步的伤害。

[jet] ['siːɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , ['meni] — [ɪf] [nɑːt][ɔːl] — [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːlɪdʒ] ,

Yet	seeing	before	me	,	many	—	if	not	all	—	of	the	students	of	this	College	,
然而	看到	前	我	,	许多	—	如果	不是	全部	—	的	这	学生	的	这	大学	,

然而，当我看到眼前这所学院的许多学生——即便不是全部——

[aɪ][mʌst; məst][beg][jʊr; jər] [ɪn'dʌldʒəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər] ,

I	must	beg	your	indulgence	for	a	moment	longer	,
我	必须	求	你的	放纵	为了	一个	片刻	更长	,

请允许我再多等一会儿。

[waɪlst] [aɪ] [ə'dres] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ri'maːks] .

whilst	I	address	to	them	a	very	few	remarks	.
而	我	地址	到	他们	一个	非常	很少	评论	.

我谨向他们致以几句简短的讲话。

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] , [ðen] , [tuː; tə][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,

Let	me	say	,	then	,	to	you	,	young	gentlemen	,
让	我	说	,	然后	,	到	你	,	年轻的	先生们	,

那么，让我对各位年轻的先生们说：

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv]['prɪvəlɪdʒɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt]

that	you	are	now	in	the	enjoyment	of	privileges	for	the	acquisition	of	that
那	你	是	现在	在	这	享受	的	特权	为了	这	获得	的	那

['nɑːlɪdʒ] [soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [sək'ses] [ɪn]['æftər][laɪf] ,

knowledge	so	essential	to	success	in	after	life	,
知识	所以	基本的	到	成功	在	后	生活	,

你现在享有获得这些知识的特权，这些知识对于你来世的成功至关重要。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][felt][æz; əz]

which	were	denied	to	me	—	and	the	absence	of	which	I	have	felt	as
哪个	是	否认	到	我	—	和	这	缺席	的	哪个	我	有	毛毡	作为

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [lɔːs] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] [ʌv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] .

a	great	and	serious	loss	through	the	whole	period	of	my	existence	.
一个	伟大的	和	严肃的	损失	通过	这	所有的	时期	的	我的	存在	.

这些我曾被剥夺的东西——在我的整个人生中，我一直感到这是一个巨大的、严重的损失。

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [pleɪs] [ə; eɪ][dʒʌst]['væljuː][ə'pɑːn] [ðiːz] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

See	to	it	that	you	place	a	just	value	upon	these	privileges	,
看	到	它	那	你	地方	一个	只是	价值	之上	这些	特权	,

务必确保你对这些特权给予应有的重视。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [ə'bjuːs] [ðem; ðəm] .

and	that	you	do	not	abuse	them	.
和	那	你	做	不是	虐待	他们	.

并且不要滥用它们。

[waɪlst] [moʊst] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [aɪ] [trʌst] , [ɑːr; ər] ['fɪtɪŋ] [jɔːr'selvz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]

Whilst	most	of	you	,	I	trust	,	are	fitting	yourselves	for	the	employment	of
而	最多	的	你	,	我	相信	,	是	配件	你们自己	为了	这	就业	的

['fɑːrmɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [ˌævə'keɪʃ(ə)n] ,

farming	as	an	avocation	,
农业	作为	一个	业余爱好	,

我相信，你们大多数人都在为从事农业这一副业做准备，

[sʌm; səm] , [pər'hæps] , [meɪ] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['ʌðər] [prə'fɛʃənz] [ænd; ənd] [pə'sjuːts] .

some	,	perhaps	,	may	be	looking	forward	to	other	professions	and	pursuits	.
一些	,	也许	,	可能	是	寻找	向前	到	其他	职业	和	追求	.

或许有些人会期待从事其他职业或追求其他目标。

[aɪ] , [haʊ'evər] , [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [mʌst; məst] [kən'faɪn] [maɪ] [ri'maːks] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

I	,	however	,	on	this	occasion	,	must	confine	my	remarks	to	those	of	the
我	,	然而	,	在	这	场合	,	必须	局限	我的	评论	到	那些	的	这

['fɔːrmər] [klæs] .

former	class	.
以前的	班级	.

然而，在此我只能就前一届学生的情况发表意见。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [aɪ] [wʊd] ['briːfli] [rɪ'mɑːrk] ,

And	to	such	I	would	briefly	remark	,
和	到	这样的	我	会	简要地	评论	,

对此，我谨简要说明如下：

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['vælјuː] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [juːθ]

that	the	value	and	importance	of	an	agricultural	education	to	the	youth
那	这	价值	和	重要性	的	一个	农业	教育	到	这	青年

[huːz] [laɪvz; lɪvz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['haɪli] ['repjətəb(ə)l] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

whose	lives	are	to	be	devoted	to	the	highly	reputable	occupation	of
谁	生活	是	到	是	奉献	到	这	高度	信誉良好的	职业	的

['fɑːrmɪŋ] ,

farming	,
农业	,

对于那些将毕生致力于从事受人尊敬的农业职业的青年来说，农业教育的价值和重要性不容忽视。

[bɪ'gɪn] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] , [ænd; ənd] ['hæpi] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən]

begin	now	to	be	admitted	,	and	happy	will	it	be	for	our	common
开始	现在	到	是	承认	,	和	快乐的	将要	它	是	为了	我们的	常见的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

现在就开始接受录取，这对我们共同的国家来说将是一件幸事。

[wen] [sʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [-]

when	such	education	shall	be	[	20	]
什么时候	这样的	教育	将	是	[	-	]

当这种教育[20]

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [nə'sesəti] .

regarded	as	a	necessity	.
认为	作为	一个	必要性	.

被视为必需品。

['leɪbər][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [dɪ'greɪdɪŋ] , [bʌt; bət][ɪz] ['kredɪtəbl] [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] ;

Labor	is	no	longer	degrading	,	but	is	creditable	and	dignified	;
劳动	是	不	更长	降级	,	但	是	可信赖的	和	凝重	;

劳动不再是卑贱的，而是值得尊敬和有尊严的;

[ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sjuːts] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [dɪs'greɪsfl] [ɔːr][ɪg'noʊb(ə)l][baɪ]

and	agricultural	pursuits	are	no	longer	regarded	as	disgraceful	or	ignoble	by
和	农业	追求	是	不	更长	认为	作为	可耻	或者	卑鄙的	经过

['eni] [ɪk'sept] [ðə; ði] [fɑːp] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔks,kəum] ,

any	except	the	fop	and	the	coxcomb	,
任何	除了	这	纨绔子弟	和	这	花花公子	,

除了纨绔子弟和自命不凡之徒之外，没有人再认为务农是可耻或卑鄙的了。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ʌv; əv][ɔːl] [ɪm'plɔɪmənt] [ðə; ði][moʊst]['ɑːnərəb(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [men][kæn; kən][biː; bi]

but	are	of	all	employments	the	most	honorable	in	which	men	can	be
但	是	的	全部	就业	这	最多	光荣的	在	哪个	男人	能	是

[ɪn'geɪdʒd] .

engaged	.
已订婚的	.

但在所有人工中，这是最体面的职业。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [tuː] ['ɔːf(ə)n][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ə; eɪ] ['tʃɪrləs] [laɪf][ʌv; əv][tɔɪl]

Nor	is	it	,	as	has	been	too	often	supposed	,	a	cheerless	life	of	toil
也不	是	它	,	作为	有	到过	也	经常	据称	,	一个	冷冷清清	生活	的	辛劳

[ænd; ənd] [fə'tiːg] ,

and	fatigue	,
和	疲劳	,

它也并非像人们常常认为的那样，是一种枯燥乏味、疲惫不堪的生活。

[bʌt; bət][hæz; həz] ['meni] [səb'stænʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dɪrɪŋ] [tʃɑːrmz] .

but	has	many	substantial	and	endearing	charms	.
但	有	许多	重大的	和	可爱的	魅力	.

但它有很多实质性的、令人喜爱的魅力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] - [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['wɒnts] ;

It	is	also	the	fountain	-	head	for	the	supply	of	all	our	wants	;
它	是	还	这	喷泉	-	头	为了	这	供应	的	全部	我们的	想要	;

它也是我们一切需求的源泉;

[ænd; ənd] [wen] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪmənt] , [ɪts][æd'væntɪdʒɪz]['kænɑːt][feɪl][tuː; tə][biː; bi]

and	when	contrasted	with	other	employments	,	its	advantages	cannot	fail	to	be
和	什么时候	对比	和	其他	就业	,	它是	优势	不能	失败	到	是

[ə'priːʃieɪtɪd] .

appreciated	.
感谢	.

与其他工作相比，它的优势显而易见。

[waɪlst] [ðoʊz] [huː] [siːk] [ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][spend] ['meni] ['wɪri]

Whilst	those	who	seek	a	profession	must	be	content	to	spend	many	weary
而	那些	WHO	寻找	一个	职业	必须	是	内容	到	花费	许多	厌倦

['jɪrz] [ʌv; əv] ['weɪstɪŋ] ['stʌdi] — [ʌv; əv]['kɑːnstənt] ['strʌg(ə)l] — [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][bɪ'gɪn][tuː; tə]

years	of	wasting	study	—	of	constant	struggle	—	before	they	can	begin	to
年	的	浪费	学习	—	的	持续的	斗争	—	前	他们	能	开始	到

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

那些寻求职业的人必须忍受多年疲惫不堪、徒劳无功的学习——不断奋斗——才能开始真正生活;

[ðə; ði]['fɑːrmər][hæz; həz][æt; ət][wʌns] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [helθ] [ænd; ənd]['kwaɪət] , [iːz] [ænd; ənd]

the	farmer	has	at	once	before	him	,	health	and	quiet	,	ease	and
这	农民	有	在	一次	前	他	,	健康	和	安静的	,	舒适	和

[kən'tentmənt] ,

contentment	,
满意	,

农夫面前立刻就摆着健康、宁静、安逸和满足。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv]['soʊbər] ['pleʒərz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [klɔɪ] ,

as	well	as	the	enjoyment	of	sober	pleasures	which	do	not	cloy	,
作为	出色地	作为	这	享受	的	清醒	快乐	哪个	做	不是	克洛伊	,

以及享受那些不令人厌倦的清醒的快乐，

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [pə'sjuːts] [ɑːr; ər] ,

and	whilst	the	chances	of	those	who	engage	in	commercial	pursuits	are	,
和	而	这	机会	的	那些	WHO	从事	在	商业的	追求	是	,

而那些从事商业活动的人的机会是，

[ðæt] [ə'baʊt] ['naɪnti] - [faɪv] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] ['hʌndrəd] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] ['feɪljər] ,

that	about	ninety	-	five	out	of	every	one	hundred	are	destined	to	failure	,
那	关于	九十	-	五	出去	的	每一个	一	百	是	注定	到	失败	,

每100个项目中，大约有95个注定会失败。

[ðə; ði]['fɑːrmər][ɪz][ɪg'zempt][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hæzərd] ,

the	farmer	is	exempt	from	such	a	hazard	,
这	农民	是	豁免	从	这样的	一个	冒险	,

农民不会面临这种风险。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['feɪljər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːr; ər][faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ə'baʊt] [fɔːr] [ɪn]

for	the	chances	of	failure	with	him	are	found	to	be	only	about	four	in
为了	这	机会	的	失败	和	他	是	成立	到	是	仅有的	关于	四	在

['evri] [wʌn] ['hʌndrəd] .

every	one	hundred	.
每一个	一	百	.

因为据统计，他失败的概率只有百分之四左右。

[aɪ][duː][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn] [ðɪs] [kəm'pærɪsn] , [ɪn'kluːd] [ðoʊz] [huː] , ['hævɪŋ] [noʊ][lænd][ʌv; əv]

I	do	not	,	of	course	,	in	this	comparison	,	include	those	who	,	having	no	land	of
我	做	不是	,	的	课程	,	在	这	比较	,	包括	那些	WHO	,	拥有	不	土地	的

[ðer; ðər] [oʊn] ,

their	own	,
他们的	自己的	,

当然，我在此比较中并不包括那些没有自己土地的人。

[ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tɔɪl] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [æz; əz] ['læbɔːərz] , [ænd; ənd] [huː] ['kænɑːt] ['ðerfɔːr] [biː; bi]

are	obliged	to	toil	for	others	as	laborers	,	and	who	cannot	therefore	be
是	有义务	到	辛劳	为了	其他的	作为	劳工	,	和	WHO	不能	所以	是

['ræŋkt] [æz; əz]['fɑːrmɝz] .

ranked	as	farmers	.
排名	作为	农民	.

他们必须作为劳动者为他人辛勤劳作，因此不能被归类为农民。

[tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] , [ɪf] [iːtʃ] [deɪ] [dʌz] [brɪŋ] [ɪts] ['leibəz] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [brɪŋz] [ɪts] ['pleʒərz] ;

To	the	farmer	,	if	each	day	does	bring	its	labors	,	it	also	brings	its	pleasures	;
到	这	农民	,	如果	每个	天	做	带来	它是	劳动	,	它	还	带来	它是	快乐	;

对于农民来说，每一天虽然有辛劳，但也充满乐趣；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [tɔɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʌsti] [fi:ldz] , [hi:; hi][kæn; kən] [dɪ'raɪv] [ˌʌnə'lɔɪd]

and	even	as	he	toils	in	his	dusty	fields	,	he	can	derive	unalloyed
和	甚至	作为	他	辛勤劳作	在	他的	尘土飞扬	字段	,	他	能	派生	纯正的

['pleʒərz] ,

pleasures	,
快乐	,

即使他在尘土飞扬的田地里辛勤劳作，也能获得纯粹的快乐。

[nɑ:t]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bli:tɪŋ] ['flɑ:ks] [ænd; ənd] ['loʊɪŋ]

not	only	from	the	study	and	care	of	his	bleating	flocks	and	lowing
不是	仅有的	从	这	学习	和	关心	的	他的	咩咩叫	羊群	和	低

[hə:dz] ,

herds	,
畜群	,

不仅因为他研究和照料他咩咩叫的羊群和哞哞叫的牛群，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv][æn; ən] [ə'bʌndənt] ['hɑ:rvɪst][æz; əz][hi:; hi] [lʊks] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

but	from	the	prospect	of	an	abundant	harvest	as	he	looks	over	his
但	从	这	前景	的	一个	丰富	收成	作为	他	看起来	超过	他的

[fi:ldz] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [greɪn][ɔ:r] ['kɔntempleits] [hɪz; ɪz] ['ɔ:tʃədz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['lʌʃəs] [fru:ts] .

fields	of	waving	grain	or	contemplates	his	orchards	of	rich	and	luscious	fruits	.
字段	的	挥手	粮食	或者	沉思	他的	果园	的	富有的	和	甜美	水果	.

但当他眺望摇曳的麦田或凝视着硕果累累的果园时，他看到的却是丰收的景象。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [deɪ] [ri'nju:z] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ði:z] [pjʊr] [ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l] ['pleʒərz] , [wɪtʃ]

And	each	day	renews	to	him	these	pure	and	substantial	pleasures	,	which
和	每个	天	更新	到	他	这些	纯的	和	重大的	快乐	,	哪个

[ə'fɔ:rd] [nɑ:t]['oʊnli][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

afford	not	only	gratification	,
买得起	不是	仅有的	满足感	,

每一天都让他重新体验到这些纯粹而实质性的快乐，这些快乐不仅带来满足感，

[bʌt; bət] [helθ] .

but	health	.
但	健康	.

但健康。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑ:rmər][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][ɔ:l] - [əb'zɔ:rbɪŋˌəb'sɔ:rbɪŋ] ['kɛrz] , [noʊ] [kə'roʊdɪŋ] [æŋ'zaɪətiz] ,

With	the	farmer	there	are	no	all	-	absorbing	cares	,	no	corroding	anxieties	,
和	这	农民	那里	是	不	全部	-	吸收	关心	,	不	腐蚀	焦虑	,

[noʊ] ['vɪʃi:ˌeɪtɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] .

no	vitiating	excitement	.
不	破坏	激动	.

农民没有令人分心的忧虑，没有令人焦虑的烦恼，也没有令人沮丧的兴奋。

[hi:; hi][ɪz] ['meʒərəbli] [fri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['enərveɪtɪŋ] ['pleʒərz] .

He	is	measurably	freed	from	the	seductions	of	enervating	pleasures	.
他	是	可衡量地	自由	从	这	诱惑	的	使人疲惫	快乐	.

他明显摆脱了令人疲惫的享乐的诱惑。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:n] [fi:ldz] [ænd; ənd] [freʃ] [er] [hi:; hi] [drɪŋks] ['kɑ:nstənt] [dræfts] [ʌv; əv]

From	the	green	fields	and	fresh	air	he	drinks	constant	draughts	of
从	这	绿色的	字段	和	新鲜的	空气	他	饮料	持续的	起草	的

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

inspiration	.
灵感	.

他从绿茵场和清新的空气中不断汲取灵感。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['stʌdi] [ɪz] , [ɔ:r][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['neɪtʃɚz] [gɑ:d] .

His	great	study	is	,	or	should	be	,	Nature	and	Nature's	God	.
他的	伟大的	学习	是	, 或者		应该	是	,	自然	和	自然的	上帝	.

他最伟大的研究对象是（或者说应该是）自然和自然之神。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [iːtʃ] ['siːz(ə)n][hæz; həz][ɪts]['prɑːfɪts][ænd; ənd][ɪts] ['pleʒərz] ;

To	him	each	season	has	its	profits	and	its	pleasures	;
到	他	每个	季节	有	它是	利润	和	它是	快乐	;

对他来说，每个季节都有其自身的益处和乐趣；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][rests][ɔːr] [sliːps] [hɪz; ɪz] [fiːldz] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

for	he	knows	that	while	he	rests	or	sleeps	his	fields	are	working	for	him
为了	他	知道	那	尽管	他	休息	或者	睡觉	他的	字段	是	在职的	为了	他

.

:

.

因为他知道，当他休息或睡觉时，他的田地正在为他耕作。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [friːd] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] ,

He	is	also	freed	,	in	a	great	measure	,
他	是	还	自由	,	在	一个	伟大的	措施	,

他也获得了很大程度的自由。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪlf(ə)l] ['influənsiz] [wɪtʃ] [ə'tend] [ðæt] [fɔːls] [æm'bɪʃ(ə)n][soʊ]['ɔːf(ə)n][ɪk'saɪtɪd][baɪ]

from	the	baleful	influences	which	attend	that	false	ambition	so	often	excited	by
从	这	有害的	影响	哪个	出席	那	错误的	志向	所以	经常	兴奋的	经过

['ʌðər] [pə'sjuːts] .

other	pursuits	.
其他	追求	.

远离伴随那种虚假野心而来的有害影响，这种野心往往是由其他追求所激发的。

[maɪ] [jʌŋ] [frendz] , [wen] [juː; jʊ] [liːv] [jʊr; jər] " ['ælmə]['mɑːtər; 'meɪtər] " [ænd; ənd] [fɪks] [ə'pɑːn]

My	young	friends	,	when	you	leave	your	"	Alma	Mater	"	and	fix	upon
我的	年轻的	朋友们	,	什么时候	你	离开	你的	"	阿尔玛	母	"	和	使固定	之上

[jʊr; jər] [ruːt] [fɔːr; fər]['laɪfs] ['dʒɜːrni] ,

your	route	for	life's	journey	,
你的	路线	为了	生活的	旅行	,

我的年轻朋友们，当你们离开母校，确定人生旅程的方向时，

[let][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] [biː; bi] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['waɪzli] [meɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

let	your	choice	of	a	profession	be	carefully	and	wisely	made	;	and	then	,
让	你的	选择	的	一个	职业	是	小心	和	明智地	制成	;	和	然后	,

慎重明智地选择你的职业；然后，

[wɪð; wɪθ] [ʌn'dɪvɪˌetɪŋ] [kɔːrs] , [pər'suː] [ˌaɪ 'tiː] ['stedəli] [ænd; ənd] [pər'sɪstəntli] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,

with	undeviating	course	,	pursue	it	steadily	and	persistently	to	the	end	,
和	毫不偏离	课程	,	追求	它	稳步	和	持续地	到	这	结尾	,

坚定不移地朝着目标稳步前进，直至终点。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] ['oʊnli] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [jʊr; jər]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['ʌltɪmət] [sək'ses] .

for	in	this	only	will	be	found	your	reasonable	chances	of	ultimate	success	.
为了	在	这	仅有的	将要	是	成立	你的	合理的	机会	的	最终的	成功	.

只有这样，你才能有合理的机会最终获得成功。

['mɪstər] . ['prezɪdənt] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [di'teind] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːdiəns] [kwaɪt] [tuː] [lɔːŋ] ;

Mr	.	President	,	I	have	already	detained	you	and	this	audience	quite	too	long	;
先生	.	总统	,	我	有	已经	被拘留	你	和	这	观众	相当	也	长的	;

总统先生，我已经耽误您和在座各位的时间太久了；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

and	with	many	thanks	for	your	kind	and	patient	attention	,
和	和	许多	谢谢	为了	你的	种类	和	病人	注意力	,

非常感谢您的耐心和关注。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [brɪŋ] [maɪ] [riˈmaːks] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] .

I	will	now	bring	my	remarks	to	a	close	.
我	将要	现在	带来	我的	评论	到	一个	关闭	.

我的发言到此结束。

[-] [noʊt]
Transcriber's **note**
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tekst] :
The **following** **changes** **have** **been** **made** **to** **the** **text** **:**
这 下列的 变化 有 到过 制成 到 这 文本 :

文本已作如下修改:

[peɪdʒ] - : " ['riːs(ə)ntli] ['vɪstɪd] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['riːs(ə)ntli] ['vɪzɪtɪd] " .
Page **11** **:** **"** **recently** **visted** **"** **changed** **to** **"** **recently** **visited** **"** **.**
页 - : " 最近 访问过 " 已更改 到 " 最近 到访 " .

第 11 页:“最近访问过”改为“最近访问过”。

[peɪdʒ] - : " [nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [kaʊn] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] " .
Page **12** **:** **"** **not** **generally** **kown** **"** **changed** **to** **"** **not** **generally** **known** **"** **.**
页 - : " 不是 一般来说 知道 " 已更改 到 " 不是 一般来说 已知 " .

第 12 页:“not general know”改为“not general known”。

[peɪdʒ] - : " ['nɑːlɪdʒ] [soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['nɑːlɪdʒ] [soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] " .
Page **19** **:** **"** **knowlege** **so** **essential** **"** **changed** **to** **"** **knowledge** **so** **essential** **"** **.**
页 - : " 知识 所以 基本的 " 已更改 到 " 知识 所以 基本的 " .

第 19 页:“knowledge so essential”改为“knowledge so essential”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神